

Filing a Family Law Appeal in the Minnesota Court of Appeals

တၢ်ဆိးထီၣ်ဟံၣ်ဖိဃီဖိသဲးအတၢ်ပတံသကွၢ်ကညး ဖဲမံၣ်န့ၣ်စိထၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

This packet is a general guide to appealing a final decision made in a dissolution (divorce), custody, or parenting matter. These instructions explain the steps to start an appeal and answer common questions, but are **not** a full guide to the law.

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤအဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤဒ်တၢ်န့ၣ်ကျဲတခါလၢတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်ဆၢတံာ်လၢခံကတၢၢ်လၢဘၣ်တၢ်မၤကတၢၢ်ကွၢ်တၢ်တ့ၢ်ဖျိ (တၢ်လီၤဖး), တၢ်ကွၢ်ထွဲတၢ်, မ့တမ့ၢ် မိၢ်ပၢ်တၢ်ဂ့ၢ်သ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်န့ၣ်ကျဲတဖၣ်အံၤတဲဖျါဘၣ်တၢ်အပတီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်ဒ်တၢ်ကစး ထီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးဒီးစံးဆၢတၢ်သံကွၢ်ညီန့ၢ်သ့ၣ်တဖၣ်,ဘၣ်ဆၣ်တမ့ၢ်ဝဲတၢ်န့ၣ်ကျဲအလၢပုၤဆူသဲးတၢ်ဘျီဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

Please read the entire packet carefully. If you do not understand any of the steps, or do not know if the forms included with the packet are appropriate for your situation, get legal advice from an attorney. Court employees are able to give general information about court rules and procedures, **but court employees cannot give legal advice.**

ဝံသးစူၤဖးဘၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိမဲလၢၢ်အံၤလီၤတၢ်လီၤဆဲးန့ၣ်တက့ၢ်. နမ့ၢ်တန့ၢ်ပၢ်ကျိၤကျဲအပတီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်မ့တမ့ၢ် နမ့ၢ်တသ့ၣ်ညါလၢ လံာ်ကွၢ်ဒ်သ့ၣ်တဖၣ်အံၤကြၢၢ်ဝဲဘၣ်ဝဲလၢနတၢ်အိၣ်သးအယိ,နကြၢၢ်ကတီၤတၢ်ဒီးနပီၢ်ရီလၢကဟ့ၣ်နၤသဲးတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်န့ၣ်လီၤ. ကွၢ်ဘျီၣ်ပုၤမၤတၢ်ဖိသ့ၣ်တဖၣ်ဟ့ၣ်နၤတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤညီန့ၢ်လၢအဘၣ်ယးကွၢ်ဘျီၣ်အတၢ်သိၣ်တၢ်သိဒီးအကျိၤအကျဲသ့ၣ်တဖၣ်သ့,ဘၣ်ဆၣ်ဟ့ၣ်နၤသဲးတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်တ့ၢ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

This packet includes/တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢ်ဘိၣ်ဖိအံၤပၣ်ဃုာ်ဝဲ:

- **Step-by-Step Instructions for Filing a Family Law Appeal**
ကျိၤကျဲအပတၢ်ဘၣ်ပတၢ်တၢ်န့ၣ်ကျဲလၢအဘၣ်ဃးဒီးဟံၣ်ဖိယိဖိသဲစးအတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညး
- **Form: Notice of Appeal**
လၢ်က့ၢ်ဒီး-တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်
- **Form: Statement of the Case of Appellant**
လၢ်က့ၢ်ဒီး-ပုၤပတံသက့ၢ်ကညးအတၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟံၣ်ဖိ
- **Form: Appellant’s Certificate of Service by Mail of the Notice of Appeal and Statement of the Case**
လၢ်က့ၢ်ဒီး-ပုၤပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်အလံာ်အုၣ်သးလၢ တၢ်ဆၢဟ့ၣ်လၢ်ပရၢလၢအမ့ၢ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသက့ၢ် ကညး တၢ်ဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟံၣ်ဖိ
- **Form: Appellant’s Certificate of Service by Mail of Brief**
လၢ်က့ၢ်ဒီး-ပုၤပတံသက့ၢ်ကညးအလံာ်အုၣ်သးလၢတၢ်ဆၢဟ့ၣ်လၢ်ပရၢလၢအမ့ၢ် က့ၢ်ဘျီၣ်လၢ်ဟံၣ်ဖိ

For Additional Assistance/တၢ်မၤစၢၤဆိၣ်ထွဲဆူညါအဂီၢ်:

Additional helpful materials, including example briefs, can be found on the Minnesota State Law Library website (<https://mn.gov/law-library/>).

တၢ်မၤစၢၤဆိၣ်ထွဲတၢ်အပိးအလီၤလၢအပၣ်ဃုာ်ဒီးက့ၢ်ဘျီၣ်အလံာ်ဟံၣ်ဖိအဒိသ့ၣ်တဖၣ်,ဘၣ်တၢ်ယုၤန့ၢ်အိၤသ့ဖဲမံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်ဖဲၣ်သဲစးလံာ်ရိဒီးပုၤယဲၤသန့(<https://mn.gov/law-library/>).

The State Law Library also hosts an Appeals Self-Help Clinic (<https://mn.gov/law-library/services/clinics/appealsclinic.jsp>) where you can get brief free legal advice about your case from a volunteer attorney or get help filling out forms. The Appeals Self-Help Clinic is on the third Thursday of the month from 1:30-4:30 p.m. It is a walk-in clinic, so no appointments are taken. For more information about the Appeals Self-Help Clinic, call (651) 297-7651.

မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်ဖဲၣ်သဲစးလံာ်ရိဒီးကရၢကရိထီၣ်စ့ၢ်ကိးတၢ်မၤစၢၤလီၤက့ၢ်နီၢ်ကစၢ်အသးတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်အဒီး (<https://mn.gov/law-library/services/clinics/appealsclinic.jsp>) ဖဲနမၤန့ၢ်တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်အဖုၣ်ကိၣ်ကလီၤသ့လၢ ပီၢ်ရီၤမုၢ် သးမၤကလီ တၢ်သ့ၣ်တဖၣ်အဆိၣ်ဒီးဒီးန့ၢ်တၢ်မၤစၢၤဘၣ်ဃးတၢ်ထၢန့ၣ်လၢ်က့ၢ်ဒီးသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်မၤစၢၤလီၤက့ၢ်နီၢ်ကစၢ်အသး တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညး တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်အဒီးအံၤအိၣ်ထီၣ်အသးဖဲမုၢ်လ့ၢ်န့ၢ်လၢလၢသၢန့ၣ်တန့ၣ်အပူၤအတီၢ်ဖဲ ဟါခိ 1:30-4:30 န့ၣ်လီၤ. တၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်အဒီးအံၤနလဲၤ န့ၣ်လီၤလၢ အပူၤသ့အပိးအလီၤတဆိၣ်လၢနကဟံးတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢကထံၣ်လိာ်သးဘၣ်. နမ့ၢ်ဆဲးဒီးသ့ၣ်ညါအါထီၣ်ဘၣ်ဃး တၢ်မၤစၢၤလီၤက့ၢ်နီၢ်ကစၢ် အသးတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်အဒီးန့ၣ်, ကိးဘၣ် (651) 297-7651.

Important Information about Family Law Appeals

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအရူၤဒိၣ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီးဟံၣ်ဖိဃီဖိသဲစးတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညး

Court of Appeals Opinions are Available to the Public

က့ၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးအတၢ်ဆၢတဲာ်တၢ်ထံၣ်သ့ၣ်တဖၣ်တၢ်ကဟံၣ်ဖိဃီအီၤဆူကမ့ၢ်အဗဲာ်ညါ

Once your appeal is decided, the Court of Appeals will issue a written decision, called an “opinion.” That opinion will describe your appeal, the court’s decision in your appeal, and the reasons for that decision. **The opinion will be available to the public on the Minnesota Judicial Branch’s website.** After an opinion is issued, **it cannot be removed from the Internet.** This means that anyone who searches for your name on the Internet may be able to find and read the opinion. That opinion will include information about you and the issues involved in your appeal. ဝဲနတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်အံၤဘၣ်တၢ်ဆၢတဲာ်အီၤဝံၤတဘျီဃီ, က့ၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်ကထူးထီၣ်တၢ်ဆၢတဲာ်လၢအဘၣ်တၢ်ကွဲးအီၤ ဒီးဘၣ်တၢ်ကိးအီၤ “တၢ်ထံၣ်,” လၢအကွဲးဖျါနတၢ်အမူးအရၢ အဂ့ၢ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ်လၢ က့ၢ်ဘျီၣ်အတၢ်ဆၢတဲာ်န့ၣ်လီၤ. **တၢ်ထံၣ်အံၤ ကဘၣ်တၢ်ဟံၣ်ဖိဃီအီၤဆူကမ့ၢ်အဗဲာ်ညါဝဲ မံၣ်န့ၣ်စိထီၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ပီတုၤအဒုၣ်ယဲၤသန့အလီၤန့ၣ်လီၤ.** တၢ်ထံၣ်အံၤမ့ၢ်ဘၣ်တၢ် ဆၢထီၣ်အီၤဝံၤ အလီၤခံန့ၣ်ဘၣ်တၢ်ထူးက့ၢ်အီၤလၢအထၢၣ်န့ၣ်အပူၤတသ့လၢဘၣ်န့ၣ်လီၤ. အစီပညီန့ၣ်ပုၤတဂၤလၢလၢအယုနမံၤလၢအထၢၣ်န့ၣ်အပူၤဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ကထံၣ်ဒီးဖးဘၣ်နတၢ်ထံၣ်တခါအံၤလၢကပၣ်ယုာ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ယးဒီးနၤဒီးတၢ်ဂ့ၢ်လၢနပၣ်ထွဲလၢနပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်န့ၣ်လီၤ.

Laws that Apply to your Appeal/သဲစးလၢဘၣ်တၢ်စူးကါလၢနတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်

Your appeal is governed by the [Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure](#), the [Special Rules of Practice for the Minnesota Court of Appeals](#), the Minnesota Statutes, and relevant opinions of the Minnesota Supreme Court and Minnesota Court of Appeals (opinions of the supreme court and Court of Appeals are sometimes called “case law”). Some of the statutes that may apply to dissolution of marriage, child custody, child support, parenting time, and other family law matters include: [Minnesota Statutes chapters 518, 518A, 518B, 518C, 518D, and 518E](#). Other rules and statutes may also apply. **If you are representing yourself, you are responsible for researching the rules, statutes, and case law that govern your case. Court employees cannot give legal advice.**

နတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးန့ၣ်ဘၣ်တၢ်ပၤဆၢဒီးဖိမံၣ်န့ၣ်စိထီၣ်ကမ့ၢ်အတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးအကျိၤအကျဲ([Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure](#)),တၢ်သိၣ်တၢ်သိတၢ်ဘျီအတၢ်မၤလၢအလီၤဆီလၢမံၣ်န့ၣ်စိထီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးက့ၢ်ဘျီၣ်အဂီၢ်(the [Special Rules of Practice for the Minnesota Court of Appeals](#)),ဒီးမံၣ်န့ၣ်စိထီၣ်သဲစးအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. ဒီး တၢ်ထံၣ်သ့ၣ်တဖၣ်လၢ အဘၣ်ထွဲဒီး မံၣ်န့ၣ်စိထီၣ် က့ၢ်ဘျီၣ်အဒိၣ်ထီကတၢ်ဒီးမံၣ်န့ၣ်စိထီၣ်အတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးက့ၢ်ဘျီၣ် (တၢ်ထံၣ်လၢ မံၣ်န့ၣ်စိထီၣ်က့ၢ်ဘျီၣ် အဒိၣ်ထီကတၢ်ဒီးမံၣ်န့ၣ်စိထီၣ်အတၢ်ပတံ သက့ၢ်ကညးက့ၢ်ဘျီၣ်သ့ၣ်တဖၣ်အံၤဘၣ်တၢ်ကိးအီၤလၢ “တၢ်မူးတၢ်ရၢ သဲစး”). သဲစးတၢ်ဘျီတနီၤကဘၣ်ထွဲဝဲဒီးတၢ်မၤကတၢ်က့ၢ်တၢ်တု တၢ်ဖျိ. တၢ်ကွၢ်ထွဲဖိသၣ်, တၢ်ဆိၣ်ထွဲဖိသၣ်, တၢ်ကွၢ်လုာ်ဒိၣ် ထီၣ်ဖိ အဆၢကတီၢ်, ဒီးဟံၣ်ဖိဃီဖိသဲစးအဂၤတဖၣ်ပၣ်ယုာ် [Minnesota Statutes chapters 518, 518A, 518B, 518C, 518D, and 518E](#). တၢ်သိၣ်တၢ်သိသဲစးအဂၤအိၣ်စ့ၢ်ကိးဝဲန့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်ဆၢထၢၣ်ခါၣ်စးလၢနနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်ဝဲန့ၣ်, ကမ့ၢ်နမ့ၢ်လၢနကယုသ့ၣ်ညါဘၣ်ယးက့ၢ်ဘျီၣ်အတၢ်သိၣ်တၢ်သိ, တၢ်မူးတၢ်ရၢတၢ်ဘျီ, ဒီးသဲစးသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဘၣ်ထွဲနတၢ်အမူးအရၢန့ၣ်လီၤ. က့ၢ်ဘျီၣ်အပူၤမၤတၢ်ဖိသ့ၣ်တဖၣ်ဟ့ၣ်ထီၣ်သဲစးအတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်တသ့ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

This packet includes simplified instructions for a family law appeal, but you should read the rules, statutes, and case law yourself for more information. You can find the rules, case law, and statutes at the Minnesota State Law Library (Room G25, Minnesota Judicial Center, 25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd., St. Paul, MN 55155, or call 651-297-7651), and at public libraries. You can find the rules at the Minnesota Judicial Branch’s website: <http://www.mncourts.gov/About-The-Courts/SupremeCourt/CourtRules.aspx>.

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢ်အိၣ်ဖိအံၤပုၤတၢ်န့ၣ်ကျဲၤလၢအဘၣ်တၢ်မၤညိၣ်က့ၤအိၣ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီးဟံၣ်ဖိယိဖိအတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညး, ဘၣ်ဆၣ်န့ၣ်ကြးဖးတၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျၢသဲစးလၢနနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်ဝဲ လၢနကန့ၢ်အါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. နယုထံၣ်န့ၢ်တၢ်သိၣ်တၢ်သီ, တၢ်မူးအရၢၤသဲစး, ဒီးသဲစးသ့ၣ်တဖၣ်သ့ၣ်မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကီၢ်စဲၣ်သဲစးအလံာ်ရိၤဒၢ (ဒၢးလီၢ် G25, Minnesota Judicial Center, 25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd., St. Paul, MN 55155, မ့တမ့ၢ်ကိး 651-297-7651), ဒီးဖဲကမ့ၢ်လံာ်ရိၤဒၢသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်သ့ၣ်လီၤ. နယုန့ၢ်တၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျၢသ့ၣ်တဖၣ်သ့ၣ်စ့ၢ်ကိးဖဲမံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်တၢ်စံၣ်ညိၣ်ပိတုၤပုၤယဲၤသန့ <http://www.mncourts.gov/About-The-Courts/SupremeCourt/CourtRules.aspx>).

Filing Fees/တၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်အဘူးအလဲတဖၣ်

The appellant in a family law appeal must either pay a \$550 filing fee to the Clerk of the Appellate Courts, or obtain an order **from the district court** waiving that fee. An order from the district court waiving the filing fee is sometimes called an order granting permission to proceed “in forma pauperis” or granting permission to proceed “IFP.” See [Minn. R. Civ. App. P. 103.01, subd. 1; 109](#). ပုၤပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီးဟံၣ်ဖိယိဖိသဲစးအံၤ ကဘၣ်ဟ့ၣ်အဘူးအလဲ \$550 ဆူက့ၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးစရဲၤဒၢအဆိၣ်, မ့တမ့ၢ် ကဘၣ်ဒီးန့ၢ်တၢ်ဟ့ၣ်ကလုာ်လၢကီၢ်ရၢၣ်ကီၢ်ဘျီၣ်လၢအကစူးကွဲၣ်တၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးအဘူးအလဲန့ၣ်လီၤ. တၢ်ကလုာ်လၢကစူးကွဲၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးအဘူးအလဲအံၤ တဘျီတခါဘၣ်တၢ်ကိးအိၣ်လၢ တၢ်ကလုာ်တၢ်ဟ့ၣ်ခွဲးလၢကလဲၤဆူညါ “in forma pauperis (IFP).” က့ၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 103.01, subd. 1; 109](#).

An order waiving the district court filing fees is *not* the same as an order waiving the filing fees on appeal. To get an order waiving the filing fee for the appeal, you must request it in **district court**. You need a new order to waive the fee for the appeal, **even if the district court already waived court fees for matters in district court**. If you ask the district court for an order waiving the filing fee for an appeal, your request must specify that you want the filing fee waived **for the appeal**. A request to proceed IFP on appeal may also include a request that the district court waive the cost of preparing a transcript for your appeal.

တၢ်ကလုာ်လၢတၢ်ကစူးကွဲၣ်ကီၢ်ရၢၣ်အတၢ်ဆိးထီၣ်အဘူးအလဲအံၤတၢ်သိးဒီးတၢ်ကလုာ်လၢတၢ်စူးကွဲၣ်တၢ်မၤပုၤတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးထီၣ်တၢ်အဘူးအလဲဘၣ်. ဒ်သိးနကန့ၢ်တၢ်စူးကွဲၣ်တၢ်ဘူးတၢ်လဲလၢတၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးအဂီၢ်, နကဘၣ်ယုကညးလၢကီၢ်ရၢၣ်ကီၢ်ဘျီၣ်အဆိၣ်န့ၣ်လီၤ. နကလိၣ်ဘၣ်တၢ်ကလုာ်အသိးလၢကစူးကွဲၣ်တၢ်အဘူးအလဲလၢနတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးထီၣ်တၢ်, ကီၢ်ရၢၣ်ကီၢ်ဘျီၣ်စူးကွဲၣ်နတၢ်အဘူးအလဲမ့ၢ်ဝံၤသန့က့ၢ် န့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်ယုထီၣ်ဆူက့ၢ်ဘျီၣ်လၢကစူးကွဲၣ်တၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညး အဘူးအလဲန့ၣ်, နကဘၣ်တဲဖျါလီၤ တၢ်လီၤဆဲးလၢ နအဲၣ်ဒီးန တၢ်ဆိးထီၣ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ် အဘူးအလဲကဘၣ်တၢ်စူးကွဲၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ယုထီၣ်လၢတၢ်ကလုာ် တၢ်ဟ့ၣ်ခွဲးလၢကလဲၤဆူညါအံၤပုၤတၢ်စ့ၢ်ကိး တၢ်ယုထီၣ်လၢကီၢ်ရၢၣ်ကီၢ်ဘျီၣ်ကစူးကွဲၣ်တၢ်အဘူးအလဲလၢတၢ်ကတိၤတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢနတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

If the district court denies either your request to waive the filing fee for the appeal or a request to waive the costs of preparing a transcript for your appeal, you may file a motion in the Court of Appeals to review the district court’s denial of your request(s).

ကီၢ်ရၢၣ်ကီၢ်ဘျီၣ်မ့ၢ်သမၤနတၢ်ယုထီၣ်လၢကစူးကွဲၣ်တၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ဘူးအလဲလၢတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်အဂီၢ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ယုထီၣ်လၢ ကစူးကွဲၣ်တၢ်လၢၣ်ဘူၣ်လၢၣ်စုၤလၢတၢ်ကတိၤတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢနတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးထီၣ်တၢ်န့ၣ်, နပတံထီၣ်တၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ဆုၤန့ၣ်လၢ တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးကီၢ်ရၢၣ်ကီၢ်ဘျီၣ်ဒ်သိးကကွၢ်သမံသမိးက့ၢ် ကီၢ်ရၢၣ်ကီၢ်ဘျီၣ်အတၢ်သမၤလၢ နတၢ်ယုထီၣ်အံၤန့ၣ်လီၤ.

Instructions and forms for requesting an order waiving fees for your appeal are found on the Minnesota Judicial Branch Website: <http://www.mncourts.gov/GetForms.aspx?c=19&p=70>
တၢ်န့ၣ်ကျဲးဒီးလံာ်ကိၣ်ဒီးလၢတၢ်ကယုၣ်တၢ်ကလုာ်လၢကစူးကိၣ်တၢ်အဘူးအလဲလၢနတၢ်ပတံသကိၣ်ကညးအဂီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်တၢ်ဒီးန့ၣ်အိၣ်သ့ၣ်လၢမံၣ်န့ၣ်စိထံတၢ်စံၣ်ညီၣ်ပိတုၣ်အဒုအပုၣ်ယဲၤသန့-<http://www.mncourts.gov/GetForms.aspx?c=19&p=70>

Important Information about your Appeal
တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအရူၤဒိၣ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီးနတၢ်ပတံသကိၣ်ကညး

Your Forms Must be Filled Out in English
တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလံာ်ကိၣ်ဒီးအံၤလၢအဲကလံးကျိၣ်

The forms in the attached packet are worded in both English and the translated language. But your answers on the form must be provided in English. If you are unable to fill out your forms in English yourself, you will need to arrange for someone to assist you to word your answers in English.

လံာ်ကိၣ်ဒီးသ့ၣ်တဖၣ်လၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်တီၣ်ဖိအံၤဘၣ်တၢ်ကွဲးအိၣ်လၢအဲကလံးကျိၣ်ဒီးကျိၣ်လၢအဘၣ်တၢ်ကွဲးကျိၣ်ထံက့ၤအိၣ်န့ၣ်လီၤ. ဘၣ်ဆၣ်နတၢ်စံးဆၢလၢလံာ်ကိၣ်ဒီးအံၤကဘၣ်မ့ၢ်ဝဲလၢအဲကလံးကျိၣ်. နမၤပုၤလံာ်ကိၣ်ဒီးအံၤလၢအဲကလံးကျိၣ်လၢနနီၢ်ကစၢ်မ့ၢ်တဘၣ်အယီၤ, နကဘၣ်ရဲၣ်ကျဲၤတၢ်ဒီးပုၤတဂၤလၢကမၤစၢၤမၤပုၤတၢ်စံးဆၢသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဲကလံးကျိၣ်န့ၣ်လီၤ.

Your Brief Must be Written in English/နကိၣ်ဘျီၣ်အလံာ်ပာ်ဖျါကဘၣ်တၢ်ကွဲးအိၣ်လၢအဲကလံးကျိၣ်

A major part of your appeal is your *brief*, which is where you will make your legal arguments supporting the outcome you are seeking in your appeal. Your brief will likely require some legal research into the statutes and case law that apply to your appeal. The brief must be written in English. If you are unable to write your brief in English yourself, you will need to arrange for someone to assist you researching and writing your brief in English.

တၢ်အရူၤဒိၣ်တခါလၢနတၢ်ပတံသကိၣ်ကညးထီၣ်တၢ်န့ၣ်မ့ၢ်ဝဲ နကိၣ်ဘျီၣ်အလံာ်ပာ်ဖျါ လၢနကတဲဖျါနသဲးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘိၣ်လိာ်တဖၣ်လၢအဆိၣ်ထွဲတၢ်အစၢၤလၢ နယုထံၣ်လိာ်ဘၣ်အိၣ်လၢ နတၢ်ပတံသကိၣ်ကညးတၢ်တဘျီအံၤ န့ၣ်လီၤ. နကိၣ်ဘျီၣ်လံာ်ပာ်ဖျါအံၤ ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ကလိာ် တၢ်ယုထံၣ် သ့ၣ်ညါဆူသဲးဒီးတၢ်အမူးအရၢတၢ်သိၣ်တၢ်သိၣ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီးနတၢ်ပတံသကိၣ်ကညးန့ၣ်လီၤ. နကိၣ်ဘျီၣ်အလံာ်ပာ်ဖျါအံၤကဘၣ်တၢ်ကွဲးအိၣ်လၢအဲကလံးကျိၣ်လီၤ. နမၤပုၤလံာ်ကိၣ်ဒီးအံၤလၢအဲကလံးကျိၣ်လၢနနီၢ်ကစၢ်မ့ၢ်တဘၣ်အယီၤ, နကဘၣ်ရဲၣ်ကျဲၤတၢ်ဒီးပုၤတဂၤ လၢကမၤစၢၤမၤပုၤ တၢ်စံးဆၢသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဲကလံးကျိၣ်န့ၣ်လီၤ.

Step-by-Step Instructions for Filing a Family Law Appeal

ကျိုကျဲအပတီၢ်ဘၣ်ပတီၢ်အတၢ်နဲၣ်ကျဲတဖၣ်လၢဟံၣ်ဖိယီဖိသဲစး
အတၢ်ပတံသကွံၢ်ကညးတၢ်

Step 1: Calculate Your Appeal Deadline

ပတီၢ်၁ - ဂံၢ်န့းနတၢ်ပတံသကွံၢ်ကညးအတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်

Generally, a party seeking to appeal (called the “appellant”) has 60 days to do so. When the 60-day appeal period starts depends on the type of ruling being appealed:
ညီၣ်န့ၣ်, ပှၤတဖုလၢအယုတၢ်ပတံသကွံၢ်ကညး(တၢ်ကိးအိၤလၢ “ပှၤပတံသကွံၢ်ကညးတၢ်”) အတၢ်ဆၢကတီၢ်အိၣ်ဝဲ အသိၣ်ဝဲ လၢကပတံထီၣ်တၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်အသိၣ်ဝဲအဆၢကတီၢ်ကစးထီၣ်အခါဖဲလဲၣ်န့ၣ်ဒီးသန့ထီၣ်အသးလၢတၢ်ပတံသကွံၢ်ကညးအကလုာ်လၢအဘၣ်တၢ်မၤအိၤန့ၣ်လီၤ.

1. If the ruling to be appealed is a judgment, the 60-day period to appeal starts when the judgment is entered. [Minn. R. Civ. App. P. 104.01, subd. 1](#). The 60-day period to appeal a judgment starts to run when the judgment is entered **even if you are not notified that the judgment was entered**. If the judgment sought to be appealed arises out of proceedings in the Expedited Child Support Process, *see* item 3 below.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢတၢ်လၢတၢ်ကပတံသကွံၢ်ကညးထီၣ်အံၤ မ့ၢ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်န့ၣ်, တၢ်အသိၣ်ဝဲလၢတၢ်ကဘၣ် ပတံသကွံၢ်ကညးအံၤစးထီၣ်ဖဲတၢ်စံၣ်ညီၣ်အံၤအဘၣ်တၢ်ဆၢန့ၣ်လီၤ. [Minn. R. Civ. App. P. 104.01, subd. 1](#). မ့ၢ်န့ၣ်အသိၣ်ဝဲလၢတၢ်ကဘၣ်ပတံထီၣ်တၢ်အံၤကစးထီၣ်ဝဲ ဖဲတၢ်စံၣ်ညီၣ်အံၤ အဘၣ်တၢ်မၤဆၢန့ၣ်လီၤဒီး နမ့ၢ်ဒီးန့ၢ်ဘၣ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါမ့ၢ်ဝုၤတန့ၢ်ဘၣ်မ့ၢ်ဝုၤလၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်အံၤ ဘၣ်တၢ်ဆၢန့ၣ်လီၤ. တၢ်စံၣ်ညီၣ် လၢဘၣ် တၢ်ယုထံၣ်လၢတၢ်ကပတံသကွံၢ်ကညးထီၣ်အံၤမ့ၢ်အိၣ်ထီၣ်လၢ ကွီၢ်တၢ်မၤအကျိၤအကျဲလၢ တၢ်မၤချ့ထီၣ်ဖိသ့ၣ်တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤအကျဲန့ၣ်, ကွၢ် နီၣ်ဂံၢ် ၃ လၢအဖိလၢတက့ၢ်.

2. If the ruling to be appealed is an order, the 60-period to appeal starts when a party serves written notice that the order has been filed. [Minn. R. Civ. App. P. 104.01, subd. 1](#). If the order sought to be appealed arises out of proceedings in the Expedited Child Support Process, *see* item 3 below.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢတၢ်လၢတၢ်ကပတံသကွံၢ်ကညးထီၣ်အံၤမ့ၢ်တၢ်ကလုာ်န့ၣ်, တၢ်အသိၣ်ဝဲလၢနကပတံသကွံၢ်ကညးတၢ်ကစးထီၣ်ဖဲ ပှၤတဖုဆၢဟ့ၣ်တၢ် ကွဲး တၢ်ဘိးဘၣ် သ့ၣ်ညါလၢတၢ်ကလုာ်အံၤဘၣ်တၢ်ဆိး ထီၣ်လဲၣ်န့ၣ်လီၤ. [Minn. R. Civ. App. P. 104.01, subd. 1](#). တၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢဘၣ်တၢ်ယုထံၣ်လၢတၢ်ကပတံသကွံၢ်ကညးထီၣ်အံၤမ့ၢ်အိၣ်ထီၣ်လၢ ကွီၢ်တၢ်မၤအကျိၤအကျဲလၢ တၢ်မၤချ့ထီၣ်ဖိသ့ၣ်တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤအကျဲန့ၣ်, ကွၢ် နီၣ်ဂံၢ် ၃ လၢအဖိလၢတက့ၢ်.

3. If the ruling to be appealed is either a judgment or an order arising out of proceedings in the Expedited Child Support Process, the 60-day period to appeal starts on the date the district court administrator serves upon the parties the notice of filing of the order or notice of entry of the judgment. [Minn. R. Gen. Prac. 378.01](#).

တစ်စုံတစ်ညီညီဆောင်ရွက်ရန်အတွက် ကန့်သတ်ချက်များနှင့် တစ်ကလေးလုံး အစီအစဉ်များကို လက်မှတ်ရေးထိုးပြီးနောက် ကျမ်းတမ်းအကျိုးအကျေခံအဖြစ် ထပ်မံတောင်းဆိုမှုများကို အကျိုးအကျေခံအဖြစ် ထပ်မံတောင်းဆိုမှုများကို ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရန် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရန်အတွက် အစီအစဉ်များကို တစ်စုံတစ်ညီညီဆောင်ရွက်ရန်အတွက် တစ်စုံတစ်ညီညီဆောင်ရွက်ရန်အတွက် [Minn. R. Gen. Prac. 378.01](#).

Certain types of motions made in district court or in the Expedited Child Support Process will extend the time to appeal a judgment or an order **but only if the motion is both timely and proper**. See [Minn. R. Civ. App. P. 104.01](#), subd. 2; [Minn. R. Gen. Prac. 378.01](#).

တစ်စုံတစ်ညီညီဆောင်ရွက်ရန်အတွက် ကန့်သတ်ချက်များနှင့် တစ်ကလေးလုံး အစီအစဉ်များကို လက်မှတ်ရေးထိုးပြီးနောက် ကျမ်းတမ်းအကျိုးအကျေခံအဖြစ် ထပ်မံတောင်းဆိုမှုများကို အကျိုးအကျေခံအဖြစ် ထပ်မံတောင်းဆိုမှုများကို ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရန် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရန်အတွက် အစီအစဉ်များကို တစ်စုံတစ်ညီညီဆောင်ရွက်ရန်အတွက် တစ်စုံတစ်ညီညီဆောင်ရွက်ရန်အတွက် [Minn. R. Civ. App. P. 104.01](#) အစုအဝေး ၂ [Minn. R. Gen. Prac. 378.01](#).

Determine the type of ruling that is being appealed (1. judgment, 2. order, or 3. any ruling arising out of the Expedited Child Support Process) and the date that starts the 60-day period: ဆောင်ရွက်ရန်အတွက် တစ်စုံတစ်ညီညီဆောင်ရွက်ရန်အတွက် (၁. တစ်စုံတစ်ညီညီ ၂. တစ်ကလေးလုံး, မှတ်တမ်း ၃. တစ်စုံတစ်ညီညီ ဆောင်ရွက်ရန် အကျိုးအကျေခံအဖြစ် ထပ်မံတောင်းဆိုမှုများကို အကျိုးအကျေခံအဖြစ် ထပ်မံတောင်းဆိုမှုများကို ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရန် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ရန်အတွက် အစီအစဉ်များကို တစ်စုံတစ်ညီညီဆောင်ရွက်ရန်အတွက် တစ်စုံတစ်ညီညီဆောင်ရွက်ရန်အတွက်

General Instructions for Calculating Court of Appeals Deadlines

တၢ်န့ၣ်ကျဲၣ်ညီၣ်န့ၣ်မၤအသးလၢနကၢ်ဂံၢ်ဒွးကွၢ်ဘျီၣ်အတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်တဖၣ်

- Do not count the day of the event that starts the time period (for example, the date the decision was mailed to you). Instead, start counting the next day.
ဂံၢ်ဒွးမ့ၢ်န့ၣ်လၢအတၢ်မၤအသးလၢအစးထီၣ်တၢ်ဆၢကတီၢ်တဂ့ၤ (အဒိ, မ့ၢ်န့ၣ်လၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢဖးအံၤ ဘၣ်တၢ်ပရၢယီၤ ဆူနအိၣ်),လၢတၢ်န့ၣ်အလီၢ်,စးထီၣ်ဂံၢ်ဒွးမ့ၢ်န့ၣ်လၢအကတၢ်တက့ၢ်.
- Continue counting calendar days. Do not skip weekends or legal holidays.
ဂံၢ်လံာ်န့ၣ်လံာ်လၢမ့ၢ်န့ၣ်သ့ၣ်တဖၣ်ဆူညါ. လဲၤကတၢ်ကွၢ်န့ၣ်အကတၢ်မ့ၢ်တမ့ၢ်န့ၣ်သဘျူတဖၣ်တဂ့ၤ.
- If the last day of the period falls on a Saturday, Sunday, or legal holiday, then the deadline is the next business day. For the purpose of calculating deadlines, legal holidays for the appellate courts are:
တၢ်ဆၢကတီၢ်လၢကဘၣ်စးထီၣ်မ့ၢ်လီၤဘၣ်လၢမ့ၢ်ဘျီၣ်,မ့ၢ်ခိၣ်ထံးန့ၣ်,န့ၣ်သဘျူတဖၣ်အယီၤ,တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်ကမ့ၢ်ဝဲတၢ်ဖဲးတၢ်မၤအမ့ၢ်အန့ၣ်လၢကတၢ်န့ၣ်လီၤ. လၢတၢ်ကဂံၢ်ဒွးတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ်, တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ် အန့ၣ်သဘျူတဖၣ်ဒ်လၢလၢအသးလီၤ-
 - New Year's Day (January 1);
န့ၣ်ထီၣ်သီ(လၢယန့ၣ်အါရံၣ်၁သီ);
 - Martin Luther King, Jr.'s birthday (the third Monday in January);
မၢ်တ့ၣ်လုၢ်သၣ်က့ၣ်န့ၣ်ယၣ်န့ၣ်အိၣ်ဖျဲၣ်(လၢယန့ၣ်အါရံၣ်မ့ၢ်ဆၢသၢသီတသီ);
 - Presidents' Day (the third Monday in February);
ကီၢ်ခိၣ်အမ့ၢ်န့ၣ်(လၢဖၣ်တြၢၤအါရံၣ်မ့ၢ်ဆၢသၢသီတသီ);
 - Memorial Day (the last Monday in May);
တၢ်သ့ၣ်နီၣ်ထီၣ်အမ့ၢ်န့ၣ်(လၢမ့ၢ်မ့ၢ်ဆၢလၢခံကတၢ်တသီ);
 - Independence Day (July 4);
တၢ်သဘျူအမ့ၢ်န့ၣ်(လၢယုၤလံၣ်၄သီ);
 - Labor Day (the first Monday in September);
ပုၤတၢ်ဖိအမ့ၢ်န့ၣ် (လၢစးပတုၤဘၣ်မ့ၢ်ဆၢအဆိကတၢ်တသီ);
 - Columbus Day (the second Monday in October), even though the appellate courts are open on Columbus Day;
ကိၣ်လၢပးအမ့ၢ်န့ၣ်(လၢအိးကထိဘၣ်မ့ၢ်ဆၢခံသီတသီ), ပုၤပတံသကွၢ်ကညးတၢ်ကွၢ်ဘျီၣ် အိးထီၣ်အသးလၢမ့ၢ်န့ၣ်အံၤ ဖၣ်လၢ);
 - Veterans' Day (November 11);
သးလီၢ်လံၤအမ့ၢ်န့ၣ် (လၢနီၣ်ဝုဘၣ်၁၁သီ);
 - Thanksgiving Day (the fourth Thursday in November);
တၢ်စးဘျူးစံးဖိၣ်အမ့ၢ်န့ၣ်(လၢနီၣ်ဝုဘၣ်မ့ၢ်လုၤဖိၤလွံၢ်သီတသီ);
 - The Friday after Thanksgiving; and
တၢ်စးဘျူးစံးဖိၣ်အမ့ၢ်န့ၣ်ဝံၤမ့ၢ်ဖိဖး);ဒီး
 - Christmas Day (December 25).
ခရံၣ်အိၣ်ဖျဲၣ်အန့ၣ်(လၢခံၣ်ဝဲဘၣ် ၂၅သီ).

The deadline for starting my appeal is _____.
တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢတၢ်ကစးထီၣ်တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးမ့ၢ်ဝဲ

On or before the deadline you calculated in this step, the *Notice of Appeal* for your appeal must be **filed** with the Clerk of the Appellate Courts and **served** on all respondents (steps 2-5 provide instructions for filing and serving documents).

တရူးတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢနဂံၢ်ဒွး လၢတၢ်အပတီၢ်တခါအံၤအပူၤတုၤဘၣ်န့ၣ်, တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ် အံၤ ကဘၣ်တၢ် ဆှိးထီၣ် ဆူက့ၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်တၢ် ပတံၤသက့ၢ် ကညးစရူဝဲၤဒီး ဆှါအီၤဆူပုၤတူၢ်က့ၢ်ခဲလၢၢ်သ့ၣ်တဖၣ် (ပတီၢ် ၂ -၅ ဟ့ၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲတဖၣ် ဘၣ်ဃး တၢ်ဆှိးထီၣ်ဒီးဆှါလံာ်တီလံာ်မိသ့ၣ်တဖၣ်အံၤန့ၣ်လီၤ.)

Note: The Court of Appeals cannot extend the deadline to appeal. If you do not file and serve your *Notice of Appeal* by the deadline, your appeal will be dismissed.

တီၢ်နီၣ်: တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးက့ၢ်ဘျီၣ်မၤယံာ်ထီၣ်တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတသ့ဘၣ်. နမ့ၢ်တဆှိးထီၣ်ဒီးဆှါထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ် သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ် လၢတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးအကတီၢ်ဘၣ်န့ၣ်, နတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်ကလီၤမၤဝဲန့ၣ်လီၤ.

Step 2: Fill out the Notice of Appeal and Statement of the Case

ပတ်စ် ၂ - မေပွဲ၊ တာ်ဘီးဘဉ်သုဉ်ညါတာ်ပတံသကွံာ်ကညးတာ် ဒီး တာ်မူးတာ်ရါအဂုာ်တာ်ပာ်ဖျါ

- Fill out the **Notice of Appeal**. The **Notice of Appeal** is the document that tells the court of appeals and the other parties to your case (called the “respondent” or “respondents”) that you want to appeal. A **Notice of Appeal** form is attached to this packet.

မေပွဲ၊ တာ်ဘီးဘဉ်သုဉ်ညါတာ်ပတံသကွံာ်ကညးတာ် တက့ာ်. တာ်ဘီးဘဉ်သုဉ်ညါတာ်ပတံသကွံာ်ကညးတာ် မ့ာ်လံာ်တီလံာ်မိတဘုဉ်လၢ၊ အထဲဖျါ ထီဉ်တာ်ပတံသကွံာ်ကညးတာ်ကွါဘျီဉ်ဒီးပုၤအဂၤအဖုသုဉ်တဖဉ်လၢနတၢ်မူးတာ်ရါအဂုာ် (ဘဉ်တာ်ကိးလၢ “ပုၤတူာ်ကွါ” မ့တမ့ာ် “ပုၤတူာ်ကွါသုဉ် တဖဉ်”) လၢ နအဲဉ်ဒီးပတံသကွံာ်ကညးတာ်န့ဉ်လီၤ.တာ်ဘီးဘဉ်သုဉ်ညါတာ်ပတံသကွံာ်ကညးတာ် လံာ်ကွါဉ်ဒီးအံၤ ဘဉ်တာ်ဘျးစဲယုာ်အိၤလၢ တာ်ဂုာ် တာ်ကျါလံာ်ဘိဉ်ဖိအံၤအပူၤန့ဉ်လီၤ.

- Fill out the **Statement of the Case**. The **Statement of the Case** is a document with a number of questions about your appeal to **briefly** summarize your case and the reasons you think the decision was incorrect. Your **Statement of the Case** should not contain detailed arguments about why you think the decision is incorrect. You will make detailed arguments later in your **Brief**. Do not attach any additional documents to your **Statement of the Case**. A **Statement of the Case** form is attached to this packet.

မေပွဲ၊ တာ်မူးတာ်ရါအဂုာ်တာ်ပာ်ဖျါ တက့ာ်. တာ်မူးတာ်ရါအဂုာ်တာ်ပာ်ဖျါ အံၤမ့ာ်လံာ်တီလံာ်မိတဘုဉ်လၢအအိဉ်ဒီးတာ်သံကွါတဖဉ်ဘဉ်ယးနတၢ် ပတံသကွံာ်ကညးတာ် ဘဉ်တာ်ကျါတံာ်နတၢ်မူးတာ်ရါတာ်ဂုာ်လၢ လံာ်ဖုဉ်ကိာ်ဖိ ဒီးလၢတာ်ဂုာ်မနုၤအယိ နဆိကမိဉ်လၢ တာ်စံဉ်ညီဉ်အံၤ ကမာ်ဝဲ န့ဉ်လီၤ. န တာ်မူးတာ်ရါအဂုာ်တာ်ပာ်ဖျါ တကြါးပဉ်ယုာ်တာ်ဂုာ်လိာ်ဘျီလိာ်ခဲလၢာ်ခဲဆုဘဉ်မနုၤအယိနဆိကမိဉ်လၢ တာ်စံဉ်ညီဉ်အံၤ ကမာ်ဝဲန့ဉ် လဲဉ်ဘဉ်. နကမၤ တာ်ဂုာ်လိာ်ဘျီလိာ်လၢ အလိာ်တံာ်လိာ်ဆဲးလၢခံလၢ န ကွါဘျီဉ်လံာ်ပာ်ဖျါ အပူၤန့ဉ်လီၤ. တဘဉ်ဘျးစဲယုာ် လံာ်တီလံာ်မိသုဉ် တဖဉ်အဂုၤအဂၤဆူ န တာ်မူးတာ်ရါအဂုာ်တာ်ပာ်ဖျါ ဘဉ်. တာ်မူးတာ်ရါအဂုာ်တာ်ပာ်ဖျါ လံာ်ကွါဉ်ဒီးအံၤ ဘဉ်တာ်ဘျးစဲယုာ်အိၤလၢ တာ်ဂုာ်တာ်ကျါ လံာ်ဘိဉ်ဖိအံၤအပူၤန့ဉ်လီၤ.

Some questions on the **Statement of the Case** may require you to do some basic legal research before you answer them. Detailed instructions for completing this form are available at <http://mncourts.gov/CourtOfAppeals.aspx#Tab08Resources>.

တာ်သံကွါတနီၤလၢ တာ်မူးတာ်ရါအဂုာ်တာ်ပာ်ဖျါ အပူၤ ဘဉ်သုဉ်သုဉ်ကလိဉ်ဘဉ်ဝဲလၢနယုထံဉ်သုဉ်ညါနၢပာ်အါထီဉ် တာ်သိဉ်တာ်သီ တာ်ဘျးလၢ အဘဉ်ထွဲဒီးနတၢ်ပတံသကွံာ်ကညးတာ်တဖျါလၢနမၤပုၤအိၤကသုအဂီၢ်န့ဉ်လီၤ. တာ်န့ဉ်ကျဲအလၢအပုၤလၢဘဉ်ယးတာ်မေပွဲလံာ်ကွါဉ်ဒီးအံၤနဒီးန့ဉ်အိၤသ့ ဝဲ <http://mncourts.gov/CourtOfAppeals.aspx#Tab08Resources>.

Question 8 on the **Statement of the Case** asks whether you are requesting oral argument for your appeal, but **oral argument will not be allowed if any party does not have an attorney**.

တာ်သံကွါ ၈ လၢ တာ်မူးတာ်ရါအဂုာ်တာ်ပာ်ဖျါ အပူၤသံကွါဝဲမ့ာ်နယုထီဉ်ထးခိဉ်တာ်ဂုာ်လိာ်ဘျီလိာ် လၢနတၢ်ပတံသကွံာ်ကညးတာ်အဂီၢ်, ဘဉ်ဆဉ် ထးခိဉ်တ တာ်ဂုာ်လိာ်ဘျီလိာ်အံၤနဒီးပုၤအဖုအဂၤမ့ာ်တအိဉ်ဒီးပီၤရီန့ဉ်တာ်တဟ့ဉ်အပျဲဘဉ်န့ဉ်လီၤ.

Question 9 on the *Statement of the Case* asks you what type of *brief* you will file in your appeal: a formal brief, an informal brief, or a memorandum of law previously submitted to the district court accompanied by a short letter argument to the Court of Appeals. A *brief* is a document you will write later in the appeal process in which you (a) describe the facts of your case; (b) cite statutes, rules, and case law; and (c) explain why the statutes, rules and case law you cite cause you to believe that the decision in your case is incorrect. Refer to Step 9 on page 30 for information about the different types of *brief* you may file in your appeal.

တၢ်သံကွၢ် ၉ လၢ *တၢ်မူးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ပၢ်ဖျါ* အမူသံကွၢ်ဝဲ မ့ၢ်နကဆိးထီၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်လၢ်ပၢ်ဖျါအကလုာ်ဖဲလၢ်ဖဲနပတံသကွၢ်ကညး- ကွၢ်ဘျီၣ်လၢ်ပၢ်ဖျါလၢအပိာ်ထွဲ တၢ်ဘျုး, ကွၢ်ဘျီၣ်လၢ်ပၢ်ဖျါလၢအတပိာ်ထွဲတၢ်ဘျုး, ဒီးသဲစးတၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကွၢ်အတၢ်ကွဲးနီၣ်လၢ အဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်ဆူ ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်အအိၣ်ခိဖျါလၢပရၢဖုၣ်ကိၤလၢအပၣ်ယုာ်တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ဆူ တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်အအိၣ်န့ၣ်လီၤ. *ကွၢ်ဘျီၣ်လၢ်ပၢ်ဖျါ* မ့ၢ်လၢ်တီၢ်လိာ်မိတဘျီလၢ တၢ်ကကွဲးလၢခဲဖဲနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအကျိၤအကျဲအခါလၢ (၁)နတဲဖျါနတၢ်မူးတၢ်ရၢတၢ်ဂ့ၢ်အမ့ၢ်အတီ, (၂) ယၢထီၣ်သဲစး, တၢ်ဘျုး, ဒီးတၢ်မူးတၢ်ရၢ အတၢ်ဘျုး, ဒီး (၃)တဲနၢ်ပၢ်ဘၣ်မနုၤအယီၤသဲစး,တၢ်ဘျုး, ဒီးတၢ်မူးတၢ်ရၢအတၢ်ဘျုးလၢ နယၢတဖၣ်အံၤဒုး နနီၣ်လၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢနတၢ်မူးတၢ်ရၢအံၤ ကမၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ. ကွၢ်ပတီၢ် ၉ လၢ်ကဘျးပၤ ၃၀ လၢနကန့ၢ်အါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ အကလုာ်လီၤဆီလၢ ကွၢ်ဘျီၣ်လၢ်ပၢ်ဖျါလၢနကပတံသကွၢ်ကညးန့ၣ်လီၤ.

Fill in all of the blanks on the forms. If you conclude that a question on the *Statement of the Case* is not applicable to your appeal, put “not applicable” on the relevant portion of the form. If you do not fill out all of the blanks, the Clerk of the Appellate Courts may have to return the form(s) to you, and **this may cause you to miss your deadline to appeal.**

မၤပုၤတၢ်လီၤဟီၤလီၤလၢလၢ်ကွၢ်ဒိတဖၣ်အဖိခိၣ်တက့ၢ်. နမ့ၢ်ကျၢၢ်တၢ်လၢ တၢ်သံကွၢ်တခါလၢ *တၢ်မူးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ပၢ်ဖျါ* အံၤတဘၣ်ထွဲဒီးနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးဘၣ်န့ၣ်, ဖၢန “တဘၣ်ယး” လၢလၢ်ကွၢ်ဒိအလီၤလၢအတဘၣ်ယးန့ၣ်တက့ၢ်. နမ့ၢ်တမၤပုၤတၢ်လီၤဟီၤလီၤခဲလၢ်ဘၣ်န့ၣ်, ကွၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးစရ့ၤဒၢးကဟ့ၣ်ကဒါက့ၢ်လၢ်ကွၢ်ဒိသ့ၣ်တဖၣ်ဆူန့ၣ်.ဒီးကဲထီၣ်တၢ်ဖဲခဲဆူနတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်အအိၣ်သ့န့ၣ်လီၤ.

Step 3: File the *Notice of Appeal* and *Statement of the Case*
 ပတီၢ် ၃ - ဆိးထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ် ဒီးတၢ်မူးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ပၢ်ဖျါ

“Filing” means submitting or delivering documents to the Office of the Clerk of the Appellate Courts. Filing the *Notice of Appeal* is how you tell the Court of Appeals that you are starting an appeal.

“ဆိးထီၣ်” အခိပညိမ့ၢ်ဝဲတၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ် မ့တမ့ၢ် ဆုၤဝဲ လၢ်တီၢ်လိာ်မိသ့ၣ်တဖၣ်ဆူ ကွၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးစရ့ၤဒၢး န့ၣ်လီၤ.ဆိးထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညး မ့ၢ်ကျဲလၢအတဲဖျါဘၣ် တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်လၢ နစးထီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးလံန့ၣ်လီၤ.

- Choose your method of filing (*see instructions below*):
 ယုထၢနတၢ်ကျိၤကျဲလၢနကဆိးထီၣ်တၢ် (ကွၢ်တၢ်န့ၣ်ကျဲလၢအဖိလၢ်):

General Instructions for “Filing”/တပ်နဲကျဲလၢအညီန့ၢ်ဘၣ်ဃးဒီး “ဆိုးထီၣ်”

Parties **without an attorney** may file documents by sending the documents to the Clerk of the Appellate Courts **by U.S. Mail**, addressed to:

ပှၤအဖုလၢ အတၢ်အိၣ်ဒီးတီၢ်ရီၤတဖၣ် ဆိုးထီၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိၤဖျိဆှၢလံာ်တီၢ်လံာ်မိၤတဖၣ်ဆၣ် ကျိၤဘျီၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးစရၤဝဲၤဒၢး ဒီးဖျိ U.S. လံာ်ပရၢ, လၢဘၣ်တၢ်ဆှၢယီၤဆူ-

Clerk of the Appellate Courts
305 Minnesota Judicial Center
25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd.
St. Paul, MN 55155

For filing by mail, a document will be considered filed “on time” if it is **deposited in the U.S. Mail** by the deadline, with adequate postage and the correct address. A document deposited in the **U.S. Mail** by the deadline with adequate postage and the correct address **will be filed “on time” even though the Clerk of the Appellate Courts will not receive the document on the day you deposit it in the U.S. Mail.**

လၢတၢ်ဆိုးထီၣ်ဒီးဖျိလံာ်ပရၢအဂီၢ်, လံာ်တီၢ်လံာ်မိၤလၢအဘၣ်တၢ်ဟံၣ်န့ၢ်လီၤဆူ U.S လံာ်ပရၢအပူၤဖဲတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်.ဒီးလံာ်ပရၢလၢလၢပဲၤပဲၤဒီးလီၤအိၣ်ဆိးထံးလၢအဘၣ်န့ၢ် ဘၣ်တၢ်ဟံၣ်ပနီၣ်အိၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိၤအံၤဘၣ်တၢ်ဆိုးထီၣ်လၢ “အဘၣ်ဆၢဘၣ် ကတီၢ်” န့ၢ် လီၤ. လံာ်တီၢ်လံာ်မိၤလၢအဘၣ်တၢ်ဟံၣ်န့ၢ်လီၤဆူ U.S လံာ်ပရၢအပူၤ ဖဲတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ် ဒီးလံာ်ပရၢလၢလၢပဲၤပဲၤဒီးလီၤအိၣ်ဆိးထံး လၢအဘၣ်န့ၢ် ဘၣ်တၢ်ဆိုးထီၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိၤအံၤဘၣ်တၢ်ဆိုးထီၣ်လၢ “အဘၣ်ဆၢဘၣ် ကတီၢ်” မ့ၢ်ဒၣ်လဲၣ်လၢကျိၤဘျီၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးစရၤဝဲၤဒၢး တဒီးန့ၢ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိၤလၢ မုၢ်န့ၢ်လၢ နဆှၢလၢလံာ်ပရၢအပူၤန့ၢ်လီၤ.

For simplicity, this packet includes only the form and instructions for filing by U.S. Mail. This packet assumes that you are filing by U.S. Mail. There are, however, two other options for filing:

လၢတၢ်ကနီၤပာ်ညီအဂီၢ်, တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤပၣ်ဃုာ်ထဲဒၣ် လံာ်ကျိၣ်ဒီးဒီးတၢ်န့ၢ်ကျဲတဖၣ်လၢတၢ်ဆိုးထီၣ်တၢ်ဒီးဖျိ U.S. လံာ်ပရၢ န့ၢ်လီၤ. တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤတၢ်တယာ်လၢ နကဆိုးထီၣ်ဒီးဖျိ U.S လံာ်ပရၢန့ၢ်လီၤ. တၢ်အံၤ, ဘၣ်ဆၣ်သန့ၣ်က့, အိၣ်ဝဲဒီး ကျိၤကျဲအဂၤမံၤမံၤလၢကဆိုးထီၣ်တၢ်:

- 1) **Hand-delivering** them to the Clerk of the Appellate Courts during business hours (8:00 a.m. to 4:30 p.m. weekdays), or
ဒီးဖျိ ပှၤနီၢ်ကစၢ်အတၢ်ဖိၣ်ဆှၢ ဆူကျိၤဘျီၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးစရၤဝဲၤဒၢး ဖဲတၢ်ဖဲတၢ်မၤန့ၢ်ရံၣ်အဆၢကတီၢ် (ဂီၤ ၈ န့ၢ်ရံၣ်-တုၤ-ဟါဒိ ၄:၃၀ တၢ်ဖဲတၢ်မၤအမုၢ်န့ၢ်), မ့တမ့ၢ်
- 2) **Submitting them electronically** through the appellate courts’ e-filing system (the appellate courts’ e-filing system is called “E-MACS”). Once you start to use E-MACS to file documents in an appeal, you must continue to do so for the remainder of the appeal – you cannot later choose to file in person or by mail. **(Note: All attorneys are required to use E-MACS and cannot file documents by mail or by hand-delivery to the Clerk of the Appellate Courts.)**

ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်လၢလီၤမ့ၢ် ဒီးဖျိ ပှၤပတံၤသက့ၢ်ကညးကျိၤဘျီၣ်အလီၤမ့ၢ်ဆိုးထီၣ် အကျိၤအကျဲ (ပှၤပတံၤသက့ၢ်ကညးကျိၤဘျီၣ် အလီၤမ့ၢ်ဆိုးထီၣ်အကျိၤအကျဲ အံၤတၢ်ကိးအိၣ်လၢ “E-MACS”)န့ၢ်လီၤ. နမ့ၢ်ယုထၢလၢနကလီၤမ့ၢ်-ဆိုးထီၣ်တၢ်ဒီးဖျိ E-MACS တဘျီၣ်န့ၢ်, နကဘၣ် လီၤမ့ၢ်-ဆိုးထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ဆူညါလၢနတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်အပူၤ- နယုထၢ ကျိၤကျဲလၢန

ကဆိုးထိုင်လခံလၢ ပှၤနီၣ်ကစၢ် မ့တမ့ၢ် လံာ်ပရၢ တသ့ဘၣ် (တီၢ်နီၣ် - ပီၢ်ရဲၣ်လၢာ်ကဘၣ်စူးကါ E- MACS ဒီးဆိုးထိုင် လံာ်တီၢ်လံာ်မိၣ်ဖျိလံာ်ပရၢမ့တမ့ၢ်ခီဖျိပှၤနီၣ်ကစၢ်ဆူကွီၢ်ဘျီၣ်ထီတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးစရဲၤဒၢးန့ၣ်လီၤ.)

For information about e-filing and to submit documents electronically, go to the Clerk of the Appellate Courts' webpage (www.mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#tab05AppellateFiling). For additional instructions on filing, see [Minn. R. Civ. App. P. 125.01](#).

လၢနကသ့ၣ်ညါနၢ်ပၢ်အါထီၣ်တၢ်ဆိုးထိုင်ဒီးဟ့ၣ်ထီၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိၣ်ဖျိလီမ့ၣ်အဂီၢ်, လဲၤဆူ ကွီၢ်ဘျီၣ်ထီတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးစရဲၤဒၢး အပှၤယဲၤကဘျး (www.mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#tab05AppellateFiling).

The Clerk of the Appellate Courts cannot accept filings by fax or email.

ပှၤပတံသကွီၢ်ကညးစရဲၤကွီၢ်ဘျီၣ်ဒၢးတတူၢ်လိာ်တၢ်ဆိုးထိုင်တၢ်ခီဖျိဖဲးကွဲးဒီးဆၢလံာ် မ့တမ့ၢ် အံမ့(လ) ဘၣ်.

- Make two copies of each of the following documents: *Notice of Appeal* and *Statement of the Case*, and the decision(s) you are appealing. Keep one copy of each document for your own records. The other copy is to serve on the respondent (*See Step 4* for instructions on serving documents). If your appeal involves multiple respondents, you will need to make extra copies to serve one copy of each document on each respondent.

မၤအါထီၣ်လံာ်ကွဲးဒီး ၂ ဘ့ၣ်လၢ လံာ်တီၢ်လံာ်မိၣ်ဖျိလံာ်တဖၣ်တဘျီၣ်စုာ်စုာ်အဂီၢ် - တၢ်ဘီးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးတၢ် ဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢ် အဂ့ၢ်တၢ်ပာ်ဖျါ, ဒီး တၢ်ဆၢတၢ် (သ့ၣ်တဖၣ်) လၢနကပတံသကွီၢ်ကညးထီၣ်န့ၣ်လီၤ. ပာ်ယာ်လံာ်ကွဲးဒီးတဘျီၣ်လၢ လံာ်တီၢ်လံာ်မိၣ်တဘျီၣ်စုာ်စုာ် လၢ နတၢ်မၤနီၣ်မၤပၤအဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်. လံာ်ကွဲးဒီးအဂၤတဖၣ်န့ၣ်ကဘၣ်တၢ်ဆၢဟ့ၣ်ဆူပှၤတူၢ်ကွီၢ်အအိၣ်လီၤ(ကွီၢ်ပတီၢ် ၄ လၢတၢ်န့ၣ်ကျဲဘၣ်ယး တၢ်ဆၢဟ့ၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိၣ်သ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်တက့ၢ်.) နတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးထီၣ်တၢ်မ့ၢ်ပာ်ယုာ် ပှၤတူၢ်ကွီၢ်အါဂၤန့ၣ်. နကဘၣ်မၤ အါထီၣ်လံာ်ကွဲးဒီး တဖၣ်လၢကဟ့ၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိၣ်တဘျီၣ်စုာ်စုာ်ဆူပှၤတူၢ်ကွီၢ်တဂၤစုာ်စုာ်အအိၣ်န့ၣ်လီၤ.

- File the **original Notice of Appeal** and the original **Statement of the Case**, as well as a copy of the decision(s) you are appealing, with the Clerk of the Appellate Courts by mailing them to the address above.

ဆိုးထိုင် တၢ်ဘီးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးတၢ် ဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ပာ်ဖျါ လၢအမ့ၢ်အခိၣ်ထံးလံာ်မိၣ်ပှၢ်, ယုာ်ဒီးလံာ်ကွဲးဒီး လၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ်တံာ် လၢနကပတံသကွီၢ်ကညး, ဆူကွီၢ်ဘျီၣ်ထီတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးစရဲၤဒၢးအအိၣ်ခီဖျိ လံာ်ပရၢဒီးဆၢဆူ လီၢ်အိၣ်ဆိး ထံးဒ်အဖိခိၣ်အသိးန့ၣ်တက့ၢ်.

Step 4: Serve the documents on respondent(s)

ပတ် ၄ - ဆုလံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်ဆူပုၤတူၢ်ကွီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်အအိၣ်

Any time you submit a document to the Clerk of the Appellate Courts for filing, a copy of that document must also be provided to all other parties to the appeal at or before the time of filing. Providing a copy to the other parties is called “service.”

ဖဲနဆုလံာ်တီလံာ်မိဆူကွီၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်တံၢ်ပတံၢ်သကွီၢ်ကညးစရ့ၤဖဲၤလၢကပတံၢ်ထီၣ်တံၢ်အဂီၢ်အခါတဘျီလၢလၢ, နကဘၣ်ဟ့ၣ်ထီၣ်စ့ၢ်ကီး လံာ်ကွဲးဒိ တခါဆူ ပုၤဂၤအဖုသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဘၣ်ထွဲးဒိတံၢ်ပတံၢ်သကွီၢ်ကညးအံၤဖဲ မ့တမ့ၢ်တရူးတံၢ်ပတံၢ်ထီၣ်တံၢ်အခါန့ၣ်လီၤ. တံၢ်ဟ့ၣ်လီၤလံာ်ကွဲးဒိ ဆူပုၤဂၤအဖုသ့ၣ်တဖၣ်အံၤတံၢ်ကီးအီၤလၢ “တံၢ်ဆုဟ့ၣ်” န့ၣ်လီၤ.

Important: You must file the Notice of Appeal and serve it on the respondent(s) by the deadline you calculated in Step 1, or your appeal will be dismissed.

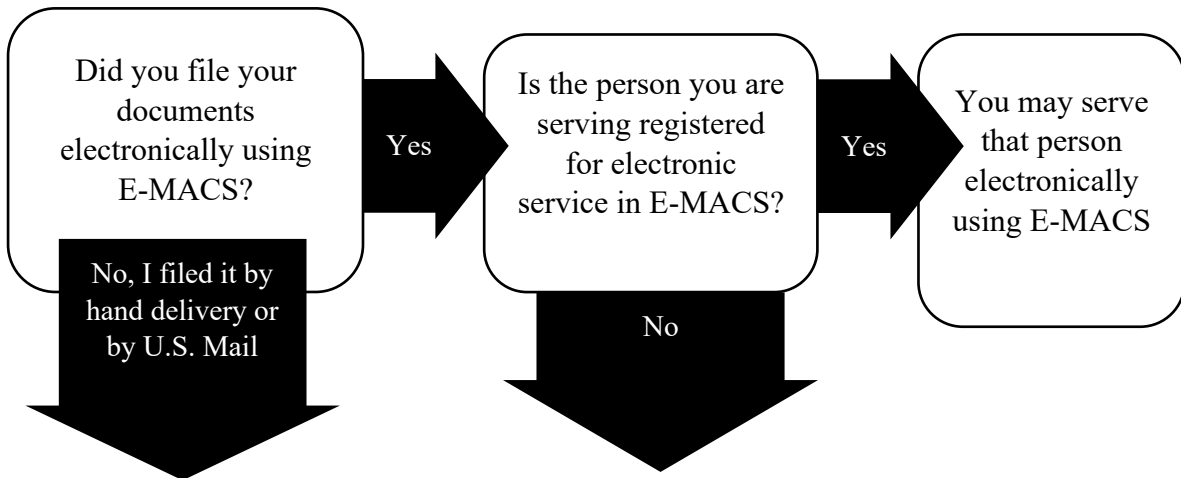
အရုဒိၣ်: နကဘၣ်ဆိုးထီၣ် တံၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတံၢ်ပတံၢ်သကွီၢ်ကညးတံၢ် ဒီးဆုဟ့ၣ်အီၤဆူ ပုၤတူၢ်ကွီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်အအိၣ်တရူး တံၢ်သ့ၣ်ဆၢဖး ကတီၢ်လၢနဂံၢ်ဖွဲးဖဲလၢဖဲပတုဘၣ်သီ, မ့တမ့ၢ်နတံၢ်ပတံၢ်သကွီၢ်ကညးကဘၣ်တံၢ်လီၤမၢ်ကွီၢ်အီၤလီၤ.

Choose your method of service (see instructions below). For **each party** on whom you need to serve documents, follow these steps to decide how to serve **that party**:

ယုထၢတံၢ်ဟ့ၣ်အကျိၤအကျဲ (ကွၢ်တံၢ်န့ၣ်ကျဲလၢလၢ). လၢပုၤတဖုစုၣ်စုၣ်လၢနကဘၣ်ဆုဟ့ၣ်လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်အဂီၢ်, ပိာ်ထွဲတံၢ်ပတီၢ်လၢ လၢအံၤတဖၣ်ဒ်သိးကဆၢတံၢ်တံၢ်ကဆုဟ့ၣ်ပုၤအဖုအံၤဒ်လဲၣ်န့ၣ်လီၤ:

General Instructions for “Service”

If a party has an attorney, the person you serve **must be the party’s attorney** rather than the party. If a party does not have an attorney, the person you serve is that party.



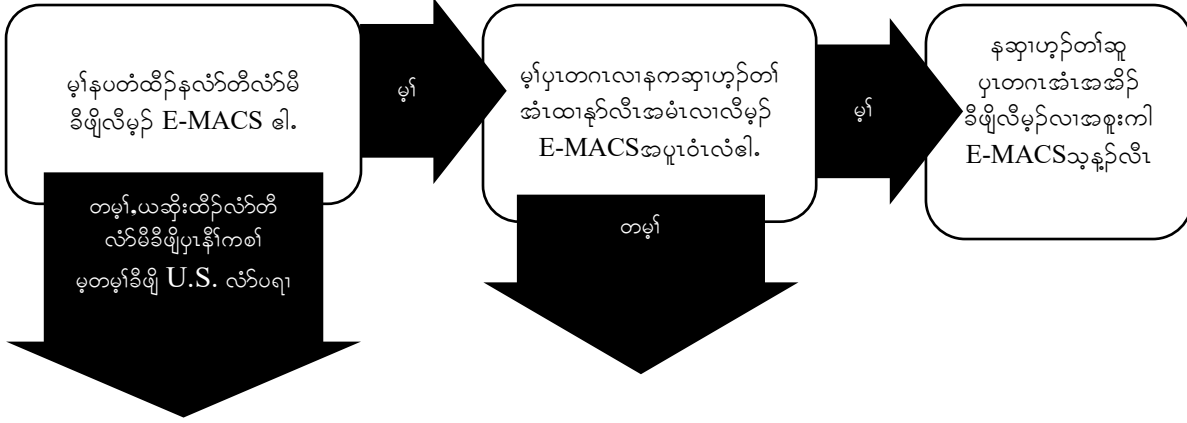
Choose one of these options for service:

- (1) **By U.S. Mail:** “Service by mail” occurs when you deposit the document to be served in the **U.S. Mail**, with the correct address and adequate first-class postage. You may deposit the documents in the mail yourself. **For simplicity, this packet only includes forms related to service by mail.**
- (2) **In person:** “Personal service” occurs when you have **another person** hand-deliver the document to be served to the person(s) to be served. The person who hand-delivers the document must be 18 years or older, and cannot be a party to the case. **You cannot perform “personal service” yourself.**
- (3) If the recipient consents to another method of delivery, such as email or fax, you can use that method for service.

The Certificate of Service forms in this packet would need to be modified if you choose to serve documents in person or by another method (with consent of the recipient). For additional instructions on service, see [Minn. R. Civ. App. P. 125.02](#).

တၢ်န့ၣ်ကျဲလၢအညီၣ်န့ၣ်လၢ “တၢ်ဆှၢဟ့ၣ်” အဂီၢ်

ပှၤတဖုအံၤမ့ၢ်အိၣ်ဒီးပီၢ်ရီၣ်န့ၣ်, ပှၤလၢနဆှၢကဘၣ်မ့ၢ်ပှၤတဖုန့ၣ်အပီၢ်ရီၣ် ဒီးတမ့ၢ်ပှၤတဖုန့ၣ်ဘၣ်. ပှၤတဖုအံၤမ့ၢ်တအိၣ်ဒီးပီၢ်ရီၣ်န့ၣ်, ပှၤလၢနဆှၢကဘၣ်မ့ၢ် ပှၤအဖုန့ၣ်လီၤ.



ယုထၢတၢ်ယုထၢလၢလံာ်တဖၣ်လၢတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်အဂီၢ်:

- (1) ခိဖျီ U.S.လံာ်ပရၢ-“တၢ်ဆှၢဟ့ၣ်ခိဖျီလံာ်ပရၢ” ဂဲထီၣ်သးဖဲနဆှၢနလံာ်တီၢ်မိဆှၢ U.S. လံာ်ပရၢ,ယုဒီးလီၢ်အိၣ်ဆိးထံး အမ့ၢ်အတီ ဒီး လံာ်ဆှၢတၢ်အဘူးအလဲလၢလၢပှၤပှၤန့ၣ်လီၤ. နဆှၢဟ့ၣ်လံာ်တီၢ်မိလၢနီၢ်ကစၢ်တဖၣ်ဝဲ သ့န့ၣ်လီၤ. လၢကမၤနၢ်ပၢ်တၢ်ညီအဂီၢ်, တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤပၣ်ယုထဲလံာ်ကွီၣ်ဒီးသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီး တၢ်ဆှၢဟ့ၣ် ခိဖျီ လံာ်ပရၢန့ၣ်လီၤ.
- (2) ခိဖျီပှၤနီၢ်ကစၢ် (“ပှၤနီၢ်ကစၢ်တၢ်ဆှၢဟ့ၣ်”) ဂဲထီၣ်ဖဲနမၤပှၤအဂၤလၢကစိာ်ဆှၢန့ၣ်န့ၣ်လံာ်တီၢ်မိတဖၣ်. ပှၤတဂၤလၢစိာ်ဆှၢ လံာ်တီၢ်မိတဖၣ်အသးန့ၣ် ကဘၣ်အိၣ်ဝဲန့ၣ်, မ့တမ့ၢ်အါန့ၣ်ဒီးဒီးတဘၣ်မ့ၢ်ပှၤလၢအဘၣ်ထွဲဒီးတပတံသကွီၣ်ကညးဘၣ်. နမၤ “ပှၤနီၢ်ကစၢ်တၢ်ဆှၢဟ့ၣ်” နကစၢ်ဒၣ်နဲတသ့ဘၣ်.
- (3) ပှၤလၢအဒီးန့ၣ်တၢ်ဖိမ့ၢ်ဟ့ၣ်အခွဲးလၢတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ်ခိဖျီကျိၤကျဲအဂၤ, ဒီးသိးအံၤမ့(လ)မ့တမ့ၢ်ဖဲးကွဲးဒီးဆှၢလံာ်န့ၣ်, နစူးကါ တၢ်မၤအကျိၤအကျဲသ့ၣ်တဖၣ်အံၤလၢကဆှၢဟ့ၣ်တၢ်သ့လီၤ.

လံာ်အုၣ်သးတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်အလံာ်ကွီၣ်ဒီးလၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤ ကဘၣ်တၢ်မၤဆိတလဲအံၤ ဖဲနမ့ၢ်ဆှၢဟ့ၣ်လံာ်တီၢ်မိ တဖၣ်ခိဖျီပှၤနီၢ်ကစၢ်မ့တမ့ၢ်ကျိၤကျဲအဂၤ (ယုဒီးပှၤတူၢ်လီၢ်တၢ်ဖိအတၢ်ပျဲ) န့ၣ်လီၤ. လၢကဒီးန့ၣ်အါထီၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲဘၣ်ယးတၢ် ဆှၢဟ့ၣ်, ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 125.02 and 125.03](#).

- Serve the respondent with a copy of (1) *Notice of Appeal*, (2) *Statement of the Case*, and (3) a copy of the decision you are appealing.
- ဆှၢဟ့ၣ်တၢ်ပှၤတူၢ်ကွီၣ်တၢ်ဖိဒီးလံာ်ကွဲးဒီးအခါစၢ်စၢ်လၢ(၁)တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါအတၢ်ပတံသကွီၣ်ကညးတၢ်, (၂)တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂံၢ်အတၢ်ပၢ်ဖျါ, (၃)တၢ်စံၣ်ညီၣ်အတၢ်ကွဲးဒီးလၢနပတံသကွီၣ်ကညးထီၣ်န့ၣ်လီၤ.

**Step 5: If you served any documents by mail or other non-E-MACS method:
Fill out and file a *Certificate of Service***

ပတ်စ် ၅ -နမူနာဟုတ်လံာ်တီလံာ်မိသုာ်တဖာ် ခီဖျီလံာ်ပရ၊ မုတမုာ် ကျိာ်ကျဲအဂါလ၊ အတမုာ် E-MACS အကျိာ်အကျဲန့ာ်:
မာပုာ်ဒီးဆိုးထီာ် လံာ်အုာ်သးတံာ်အုာ်ဟုာ်တံာ်

Every document submitted to the Clerk of the Appellate Courts for filing must be accompanied by proof that the document was served on the other party or parties to the appeal. This is called “proof of service.” Documents served electronically (via E-MACS) do not require a separate document showing proof of service.

လံာ်တီလံာ်မိတခါစုာ်စုာ်လ၊ အဘာ်တံာ်အုာ်အုာ်ကျိာ်ကျဲထီတံာ်ပတံသကွံာ်ကညးစရုဲဒါဒါးလ၊ အကပတံသကွံာ်ကညးတံာ်အဂီာ်သုာ်တဖာ်ကဘာ်ပာ်ယုာ်
ဒီးတံာ်အုာ်သးလ၊ လံာ်တီလံာ်မိသုာ်တဖာ်အံာ်ဘာ်တံာ်အုာ်ဟုာ်အံာ်အုာ်ပုာ်အဖုအဂါသုာ်တဖာ်လ၊ အဘာ်ထွဲဒီးတံာ်ပတံသကွံာ်ကညးအံာ်ပံာ်လံာ်န့ာ်လီာ်.
တံာ်အံာ်ပုာ်ကီးအံာ်လ၊ “တံာ်အုာ်သးတံာ်အုာ်ဟုာ်တံာ်” န့ာ်လီာ်. လံာ်တီလံာ်မိသုာ်တဖာ်လ၊ အဘာ်တံာ်အုာ်ဟုာ်ခီဖျီလီမုာ်(ခီဖျီ E-MACS) န့ာ်တလံာ်
လံာ်တီလံာ်မိလီာ်ဆီလ၊ ကပာ်ဖျါ “တံာ်အုာ်သးတံာ်အုာ်ဟုာ်တံာ်” န့ာ်လီာ်.

General Instructions for “Proof of Service”

Did you serve **all** of your documents on **all** parties electronically using E-MACS?

Yes

No separate proof of service is required, because the Clerk of the Appellate Courts will receive proof (from E-MACS itself) that you have served each document electronically.

Skip to Step 6 on page 22

No

Any time you serve papers in person, by U.S. Mail, or by another delivery method (with the consent of the recipient), you must file a separate proof of service.

Usually, proof of service is (1) a notarized *Affidavit of Service* or (2) a *Certificate of Service*. The difference between an *Affidavit of Service* and a *Certificate of Service* is that a *Certificate of Service* does not need to be signed in front of a notary.

You may file one *Certificate of Service* (or *Affidavit of Service*) listing multiple documents if you serve all of those documents on the same date, on the same parties, and by the same method.

For simplicity, this packet assumes you are either serving by E-MACS or by U.S. Mail. The packet only includes Certificates of Service *by mail*, not Certificates of Service *by personal delivery*.

For additional instructions on proof of service, see [Minn. R. Civ. App. P. 125.04](#).

If you served any documents by U.S. Mail or other non-E-MACS method, follow the checklist on the next page to submit proof of service for those documents.

တၢ်န့ၣ်ကျဲလၢအညီန့ၣ်ဘၣ်ဃးဒီး “လံာ်အုၣ်သးလၢတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ်”

နဆှၢဟ့ၣ်လံာ်တီလံာ်မိခဲလၢာ်
ဆူပုၤအဖုခဲလၢာ်ခိဖျိတၢ်စူးကၢ
လိမ့ၣ် E-MACS ဧါ.

မ့ၢ်

တလိာ်တၢ်အုၣ်သးတၢ်ဆှၢ
ဟ့ၣ်တၢ်လီၤဆီ,
မ့ၢ်လၢ ကွီၢ်ဘျီၣ်ထီတၢ်ပတံသ
ကွီၢ်ကညးစရဲၤဒး ကဒီးန့ၣ်
တၢ်အုၣ်သး (လၢ E-
MACS ဒၣ်ဝဲ)လၢနဆှၢ
လံာ်တီလံာ်မိတဘျီ
စ့ၣ်စ့ၣ်လၢလိမ့ၣ်န့ၣ်လီၤ.

လဲၤကဟ်ဆူပတီၢ် ၆,
လံာ်ကဘျီးပ ၂၂

တမ့ၢ်

ဖဲနဆှၢဟ့ၣ်လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်ခိဖျိပုၤနီၢ်ကစၢ်
,ခိဖျိလံာ်ပရၢ,မ့တမ့ၢ်ခိဖျိတၢ်မၤအကျိၤအကျဲအကၤ (ဒီးန့ၣ်
ဘၣ်ပျဲခွဲးလၢပုၤကဒီးန့ၣ်ဘၣ်တၢ်ဖိ),နကဘၣ်ပတံထီၣ်လံာ်
ကွီၢ်ဒီးလီၤဆီလၢအန့ၣ်ဖျါနတၢ်အုၣ်သးလၢနဆှၢဟ့ၣ်တ
ၢ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

ညီန့ၣ်န့ၣ်,တၢ်အုၣ်သးလၢတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ်ဝဲအိၣ်ဝဲ (၁)လံာ်ဆိၣ်လီၤသးတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ်
လၢပီၢ်ရီၤအုၣ်ကီၤဝဲ မ့တမ့ၢ် (၂)တၢ်အုၣ်သးတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ် န့ၣ်လီၤ. တၢ်လီၤဆီလၢ လံာ်ဆိၣ်
လီၤသးတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ် ဒီး တၢ်အုၣ်သးတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ် အဘၢၣ်စၢၤအံၤမ့ၢ်ဝဲ တၢ်အုၣ်သးလၢ
ဆှၢဟ့ၣ်တၢ် အံၤတဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤလၢ ပီၢ်ရီၤအမဲၣ်ညါဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

နဆှၢဟ့ၣ်တၢ် (မ့တမ့ၢ်လံာ်ဆိၣ်လီၤသးတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ်) တခါလၢ
ပၣ်ယုၣ်ကွဲးရဲၣ်လီၤ လံာ်တီလံာ်မိအါဘၣ်သ့ ဖဲလၢနဆှၢဟ့ၣ် လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်အံၤ
ဆူပုၤအဖုတဖၣ်လၢအဒံးသိးလၢမ့ၢ်န့ၣ်တန့ၣ်ပီၤန့ၣ်လီၤ.

လၢတၢ်ကနၢ်ပၢၢ်ညီအဂီၢ်, တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤတၢ်တယၢ်လၢ နဆှၢဟ့ၣ်တၢ်
ခိဖျိ E-
MACS မ့တမ့ၢ်ခိဖျိ U.S လံာ်ပရၢန့ၣ်လီၤ.တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤပၣ်ယုၣ်ထဲဒၣ်
လံာ်အုၣ်သးလၢတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်တၢ်ခိဖျိလံာ်ပရၢလီၤ.တပၣ်ယုၣ်ဒီးလံာ်အုၣ်သးလၢတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်
ခိဖျိပုၤနီၢ်ကစၢ်အတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

လၢနကၢ်န့ၣ်ဘၣ်အါထီၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲဘၣ်ထွဲတၢ်အုၣ်သးဆှၢဟ့ၣ်တၢ်အဂီၢ်,ကွီၢ်
[Minn. R. Civ. App. P. 125.04.](#)

နဆှၢဟ့ၣ်လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်ခိဖျိလံာ်ပရၢမ့တမ့ၢ်တၢ်မၤ
အကျိၤအကျဲလၢတမ့ၢ်လီၤမ့ၢ်န့ၣ်,
ပီၢ်ထွဲဘၣ်စရဲလၢကဘၣ်ကွီၢ်ထံလၢလံာ်ကဘျီးပလၢအကဟ်
ဒီးသိးနကဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်အုၣ်သးလၢဆှၢဟ့ၣ်တၢ်လၢ လံာ်တီလံာ်
မိသ့ၣ်တဖၣ်ခဲလၢာ်ကသ့အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

A person who serves documents by mail must complete and sign the form titled **Certificate of Service by Mail**. A **Certificate of Service by Mail** form is included with this packet.

ပုၤတၢ်လၢအုၤဟ့ၣ် လံာ်တီၢ်လံာ်မိၤတၢ်အံၤ ကဘၣ်မၤပုၤ ဒီးဆဲးလီၤမံၤလၢလံာ်ကွၢ်ဒိၤလၢအခိၣ်တီၢ်မ့ၢ် **လံာ်အုၣ်သးတၢ်အုၤဟ့ၣ်လံာ်ပရၢ** န့ၣ်လီၤ. **လံာ်အုၣ်သးတၢ်အုၤဟ့ၣ်လံာ်ပရၢ** အလံာ်ကွၢ်ဒိၤအံၤဘၣ်တၢ်ပုၤယုၤလၢ တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိၤအံၤအပူၤန့ၣ်လီၤ.

The **Certificate of Service** must include, from top to bottom:

လံာ်အုၣ်သးတၢ်အုၤဟ့ၣ်တၢ် အံၤကဘၣ်ပုၤယုၤ, စးထီၣ်ခိၣ်ထံးတုၤလၢလၢာ်:

1. The parties' names and case file number (If an appellate file number has not been assigned yet, leave this portion of the form blank);
ပုၤအဖုၤသ့ၣ်တဖၣ်အမံၤ,ဒီးတၢ်အမူးအရၢနီၣ်ဂံၢ် (ကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်ကကွၢ်ကဒါက့ၤတၢ်စံၣ်ညိၣ်အနီၣ်ဂံၢ်မ့ၢ်တၢ်တဟ့ၣ်အိၤဒိၤန့ၣ်, ဟ်လီၤတၢ်တၢ်လီၤအံၤလီၤဟီၤ);
2. County where the form was signed;
ဟီၣ်ကဝီၤလၢလံာ်ကွၢ်ဒိၤအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤအမံၤ;
3. The name of the person who served the documents;
ပုၤလၢအုၤဟ့ၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိၤတဖၣ်အမံၤ;
4. The titles of the documents that were served (on the forms included with this packet, the titles of the document are already filled in);
လံာ်တီၢ်လံာ်မိၤအခိၣ်တီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်လၢအဘၣ်တၢ်အုၤဟ့ၣ် (လံာ်ကွၢ်ဒိၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢအပုၤယုၤလၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိၤအံၤ,လံာ်တီၢ်လံာ်မိၤအခိၣ်တီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်လၢအဘၣ်တၢ်မၤပုၤအံၤဝံၤလံာ်သ့ၣ်တဖၣ်);
5. The date the documents were served;
မ့ၢ်န့ၣ်လၢလံာ်တီၢ်လံာ်မိၤသ့ၣ်တဖၣ်အဘၣ်တၢ်အုၤဟ့ၣ်;
6. The names of the parties who were served and the addresses to which the documents were mailed or delivered to those parties;
ပုၤအဖုၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိၤအမံၤဒီးအတၢ်အိၣ်လီၤဆိးထံးလၢလံာ်တဖၣ်အကဘၣ်တၢ်ပရၢမ့ၢ်တမ့ၢ်အုၤအိၤ;
7. The signature of the person who served the documents, the date the form was signed, and the county and state where the form was signed.
ပုၤလၢအုၤဟ့ၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိၤတၢ်အံၤဆဲးလီၤမံၤ, မ့ၢ်န့ၣ်လၢလံာ်ကွၢ်ဒိၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ,ဒီးဟီၣ်ကဝီၤဒီးကီၢ်စဲၣ် လၢလံာ်ကွၢ်ဒိၤအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ.

Note: You will need different Certificate of Service forms at different steps in the process. Do not fill out or file all of the Certificate of Service forms at the same time.

တၢ်နီၣ်: နကလိၣ်ဘၣ် **လံာ်အုၣ်သးတၢ်အုၤဟ့ၣ်တၢ်** လံာ်ကွၢ်ဒိၤလီၤဆီသ့ၣ်တဖၣ် ဝဲတၢ်အပတီၢ်လီၤဆီတဖၣ်လၢ တၢ်မၤအကျိၤအကျဲ တခါအံၤအပူၤန့ၣ်လီၤ. တဘၣ်မၤပုၤ မ့ၢ်တမ့ၢ် ဆိုးထီၣ် **တၢ်အုၣ်သးတၢ်အုၤဟ့ၣ်တၢ်** လံာ်ကွၢ်ဒိၤသ့ၣ်တဖၣ်ခဲလၢာ်တဘျီဃီတဂ့ၤ.

☐ File the signed **Certificate of Service** with the Clerk of the Appellate Courts.

ပတ်စပို့လ်အုတ်သးတံဆုဟုတ်တံလံလံအဘတ်တံဆးလီမံဆူကွိုဘျိုထီတံပတ်သကွိုကညးစရဲဝဲဒါးအဆိပ်.

- If you used E-MACS to electronically **file** your **Notice of Appeal** and **Statement of the Case**, you will also file your **Certificate of Service** electronically using E-MACS (even if you **served** your documents by mail or in person). The **Certificate of Service** must be uploaded as a **separate** PDF or Word document – do **not** combine the **Certificate of Service** with any of your other documents into a single PDF or Word document.

နမ့စူးကါ E-MACS လါကဆိုးထီန တံဘီးဘတ်သုတ်ညါတံပတ်သကွိုကညးတံ ဒီး တံမူးတံရံအဂ်တံပတ်ဖျါ နှပ်နကဘတ် ဆိုးထီန လ်အုတ်သးတံဆုဟုတ်တံ ခိဖျိတံစူးကါ E-MACS စုကိး နှပ်လီ. (နမ့ဆုဟုတ်လံတံလံမိ တဖပ် ခိဖျိလံပရါ မုတမ့ခိဖျိပုနီကစာဒုတ်လံနှပ်လီ). လ်အုတ်သးတံဆုဟုတ်တံ အံကဘတ်တံတံထီအီဆူထုထုနးအဖိခိန PDF မုတမ့ Word လံတံလံမိ လါ အအိပ်လီဆီဒုတ်- တဘတ်ပုယုတ် လ်အုတ်သးတံဆုဟုတ်တံ ဒီး လံတံလံမိ လါ တဒ်သးလိ အသးတဖပ်ဆူ PDF မုတမ့ Word တခါဇီဘတ်).

- If you filed your **Notice of Appeal** and **Statement of the Case** by hand delivery or by mail, you may also file your **Certificate of Service** by hand delivery or by mail.

နမ့ဆိုးထီ တံဘီးဘတ်သုတ်ညါတံပတ်သကွိုကညး တံ ဒီး တံမူးတံရံအဂ်တံပတ်ဖျါ လံတံလံ မိ သုတ်တဖပ် ခိဖျိပုနီ ကစာအတံဆု မုတမ့ခိဖျိလံပရါနှပ်, နကဘတ်ဆိုးထီ န လ်အုတ်သးတံဆုဟုတ်တံ ခိဖျိပုနီကစာ အတံဆု မုတမ့ ခိဖျိ လံပရါစုကိးလီ.

- See Step 3 on page 11 for additional instructions on how to file documents.

ကွာ် ပတီ ၃ လါလံကဘျးပ ၁၁ ဒ်သးနကနှါအါထီတံနုတ်ကျဘတ်ယးတံဆိုးထီလံတံလံမိသုတ်တဖပ်ဒ်လံနှပ်လီ.

Step 6: Order the transcript if necessary
 ပတီ ၆ - တင်လိပ်မှတ်အိတ်နှင့် မာလိတ်လိပ်ကွေးနိတ်ကွေးပါ

In addition to the parties’ briefs, the “district court record” is the only information that the Court of Appeals considers in an appeal. The district court record includes documents filed in the district court and evidence used in the hearings before the district court judge, or referee, or Child Support Magistrate (CSM).

ပုၤအဖုသ့ၣ်တဖၣ်အကွီၣ်ဘျီၣ်လိပ်ဟ်ဖျါသ့ၣ်တဖၣ်အဲၣ်ညါ, “ကီၣ်ရၢၣ်ကွီၣ်ဘျီၣ်အတၢ်မၤနီၣ်မၤယါ” မ့ၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤထဲတမံၤဇီၤလၢ တၢ်ပတံၢ်သကွံၢ်ကညးကွီၣ်ဘျီၣ်ကွၢ်ထံဆိကမိၣ်လၢ တၢ်ပတံၢ်သကွံၢ်ကညးအပူၤန့ၣ်လီၤ. ကီၣ်ရၢၣ်ကွီၣ်ဘျီၣ်အတၢ်မၤနီၣ်မၤယါ ပၣ်ယုၣ်လိပ်တီၢ်လိပ်မိတဖၣ်လၢဘၣ်တၢ်ဆိးထီၣ်လၢ ကီၣ်ရၢၣ်ကွီၣ်ဘျီၣ်အပူၤ ဒီး တၢ်အုၣ်ကိၤသးလၢ ဘၣ်တၢ်စူးကါဖဲတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တၢ်လၢ ကီၣ်ရၢၣ်ကွီၣ်ဘျီၣ်စံၣ်ညီၣ်ကွီၣ်, မ့တမ့ၢ် ပုၤစံၣ်ညီၣ်ဆၢတံၢ်တၢ်, မ့တမ့ၢ် ဖိသၣ်တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤကွီၣ်မ့ၢ်စံၣ်ညီၣ်ကွီၣ် (CSM) အဲၣ်ညါန့ၣ်လီၤ.

The district court record might also include a *transcript* of the hearing(s) before the district court judge, referee, or CSM. A *transcript* is a typed copy of what was said at your hearing by all of the witnesses, parties, and attorneys, as well as by the judge, referee, or CSM. If a hearing was held in your case, you can order a *transcript* of the hearing. A *transcript* is not prepared unless it is requested.

ကီၣ်ရၢၣ်ကွီၣ်ဘျီၣ်အတၢ်မၤနီၣ်မၤယါ ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ပၣ်ယုၣ် *တၢ်ကွေးနိတ်ကွေးပါ* လၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တၢ်လၢ ကီၣ်ရၢၣ်ကွီၣ်ဘျီၣ်စံၣ်ညီၣ်ကွီၣ်, မ့တမ့ၢ် ပုၤစံၣ်ညီၣ်ဆၢတံၢ်တၢ်, မ့တမ့ၢ် CSM အဲၣ်ညါန့ၣ်လီၤ. *တၢ်ကွေးနိတ်ကွေးပါ* မ့ၢ်လိပ်ကွေးဒီးလၢအကွေးနိတ်မၤယါတၢ်ကတိၤခဲလၢလိာ်လၢ အဘၣ်တၢ်စိးတၢ်အီၤ လၢပုၤအုၣ်အသးတဖၣ်, ပုၤအဖုတဖၣ်, ဒီးပီၤရီတဖၣ်, ပၣ်စ့ၢ်ကိးဒီး စံၣ်ညီၣ်ကွီၣ်, ပုၤစံၣ်ညီၣ်ဆၢတံၢ်တၢ်, မ့တမ့ၢ် CSM ဖဲတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တၢ်အခါန့ၣ်လီၤ. တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တၢ်မ့ၢ်အိၣ်လၢနတၢ်မုၢ်တၢ်ရၢၣ်န့ၣ်, နမၤလိာ် တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ် *အတၢ်ကွေးနိတ်ကွေးပါ* သ့န့ၣ်လီၤ. *တၢ်ကွေးနိတ်ကွေးပါ* အံၤမ့တမ့ၢ်လၢအဘၣ်တၢ်ယုထီၣ်ဘၣ်န့ၣ်, တၢ်တကတၢ်ကတိၤအီၤဘၣ်.

There a fee for preparation of a transcript. If you can’t afford the transcript preparation fee, you can request that the fee be waived by filing, in the district court, a *Motion to Proceed In Forma Pauperis*. Call court administration at the district court to request instructions for having the district court waive your transcript fees.

တၢ်အဘူးအလဲအိၣ်ဝဲလၢ တၢ်ကတၢ်ကတိၤ တၢ်ကွေးနိတ်ကွေးပါ န့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်ဟ့ၣ်တၢ်ကွေးနိတ်ကွေးပါတၢ်ကတၢ်ကတိၤအဘူးအလဲ မ့ၢ်တန့ၢ်ဘၣ်န့ၣ်, နယုထီၣ်သ့လၢ တၢ်အဘူးအလဲအံၤကဘၣ်တၢ်စူးကွံၢ်ခိဖျါဆိးထီၣ်တၢ်, လၢကီၣ်ရၢၣ်ကွီၣ်ဘျီၣ်အပူၤ, *တၢ်ဆၢန့ၣ်လၢကလဲၤတၢ်ဆူညါလၢကွီၣ်ဘျီၣ်ပုၤလၢအတလိၣ်ဟ့ၣ်တၢ်အဘူးအလဲ* န့ၣ်လီၤ. ကိး ကွီၣ်ဘျီၣ်တၢ်ပတၢ်ဆၢလၢကီၣ်ရၢၣ်ကွီၣ်ဘျီၣ် ဒိသိးကယုထီၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲလၢ ကမၤကီၣ်ရၢၣ်ကွီၣ်ဘျီၣ်ကစူးကွံၢ်နတၢ်ကွေးနိတ်ကွေးပါအဘူးအလဲန့ၣ်လီၤ.

Decide whether you need a transcript of a hearing. If you want the Court of Appeals to consider what was said at a hearing as part of the record in your appeal, you will need a transcript of each hearing you want the Court of Appeals to consider.

ဆၢတံၢ်လၢမ့ၢ်နကလိၣ်ဘၣ် တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်အလိာ်ကွေးနိတ်ကွေးပါခါန့ၣ်တက့ၢ်. နမ့ၢ်အဲၣ်ဒီးလၢတၢ်ပတံၢ်သကွံၢ်ကညး ကွီၣ်ဘျီၣ်ကဆိမိၣ်ထံ ကခါက့ၢ်တၢ်တမံၤမံၤလၢ အဘၣ်တၢ် စိးတၢ်ဝဲဖဲတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒိကန့ၣ်တၢ်လၢညါ လၢကပၣ်ယုၣ်လၢတၢ်မၤနီၣ်မၤယါလၢ နကပတံၢ်သကွံၢ်ကညး အပူၤ န့ၣ်, နကလိၣ်ဘၣ်ဝဲ တၢ်စံၣ်ညီၣ် ဒိကန့ၣ် တၢ် အတၢ်ကွေးနိတ်ကွေးပါ တခါစုၣ်စုၣ်လၢ နအဲၣ်ဒီးတၢ်ပတံၢ်သကွံၢ်ကညး ကွီၣ်ဘျီၣ်ကဆိမိၣ်ထံက့ၢ်လၢနဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

If you decide you **do NOT** need a transcript for your appeal, skip to Step 7 on page 25

နမူနာအားလုံးလက်မှတ်ထိုးရန်အတွက်အချက်အလက်များကို
နောက်ပိုင်းပိုဒ်အတွက်အချက်အလက်များကို
လက်မှတ်ထိုးရန်အတွက် ၇ လာ လက်မှတ်ထိုး ၂၅

If you **DO** need a transcript, follow the checklist below.

နမူနာအားလုံးလက်မှတ်ထိုးရန်အတွက်အချက်အလက်များကို
နောက်ပိုင်းပိုဒ်အတွက်အချက်အလက်များကို

For each hearing you are requesting a transcript of, gather this information:

လက်မှတ်ထိုးရန်အတွက်အချက်အလက်များကိုအချက်အလက်အရအချက်အလက်အရ

- (1) District court case file number for your eviction case: _____
နောက်ပိုင်းပိုဒ်အတွက်အချက်အလက်အရအချက်အလက်အရ
- (2) Names of the parties/ပုဂ္ဂိုလ်အဖွဲ့အစည်းအရင်း: _____
- (3) Date of the hearing(s)/လက်မှတ်ထိုးရန်အချက်အလက် (သို့မဟုတ်) အချက်အလက်: _____
- (4) Name of the judge(s), referee(s), or CSM(s) at the hearing(s):

စံနှုန်း (သို့မဟုတ်), ပုဂ္ဂိုလ်အဖွဲ့အစည်း (သို့မဟုတ်), မှတ်တမ်း CSM (သို့မဟုတ်) အချက်အလက်
(သို့မဟုတ်) အချက်အလက်

You will need to provide this information when you request the transcript.

နောက်ပိုင်းပိုဒ်အတွက်အချက်အလက်အရအချက်အလက်အရ

Call court administration at the district court where your hearing took place and get instructions on how to request a transcript. You can find contact information for the district court at <http://www.mncourts.gov/Find-Courts.aspx>.

ကိုး ကျေးဇူးပြုပေးရန်အတွက်အချက်အလက်အရအချက်အလက်အရ
နောက်ပိုင်းပိုဒ်အတွက်အချက်အလက်အရအချက်အလက်အရ
<http://www.mncourts.gov/Find-Courts.aspx> နှင့်အညီ

Follow court administration's instructions to request a transcript.

ကိုး ကျေးဇူးပြုပေးရန်အတွက်အချက်အလက်အရအချက်အလက်အရ

Pay the fee for the transcript. After you submit your transcript request, the court reporter will contact you and will provide you with an estimated cost to prepare the transcript and the estimated date when the transcript will be complete. Payment must be made **before** the transcript is prepared. If you are unable to afford the transcript fee, call court administration at the district court and request instructions for having the district court waive your transcript fee.

နောက်ပိုင်းပိုဒ်အတွက်အချက်အလက်အရအချက်အလက်အရ
နောက်ပိုင်းပိုဒ်အတွက်အချက်အလက်အရအချက်အလက်အရ
နောက်ပိုင်းပိုဒ်အတွက်အချက်အလက်အရအချက်အလက်အရ

တၢ်ဆှၢလၢကီၢ်ရၢၢ်ကွၢ်တၢ်ခိၣ်ဒီးယုထီၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲၤ ဒ်သိးကယုထီၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲၤလၢ ကမၤကီၢ်ရၢၢ်ကွၢ်တၢ် ဘျီၣ်ကစူးကွၢ်န့ၣ် နတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ အဘူး အလဲန့ၣ်လီၤ.

- Provide the court reporter with the names and contact information for the other party or parties involved in the appeal, so that the court reporter can provide them with copies of the transcript. **It is the appellant’s responsibility to order copies of any transcript being prepared for appeal for all the other parties to the appeal.**

ဟ့ၣ်ထီၣ်ကွၢ်တၢ်ဘျီၣ်အပှၤပှၤဖျါတၢ်လၢ ပှၤအဖုအဂၤလၢ အဘၣ်ထွဲဒီးတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးသ့ၣ်တဖၣ် အမံၤအသၣ်ဒီးအတၢ်ဆဲးကျိးအဂၢၢ်အ ကျိၤ, လၢတၢ်န့ၣ်အယီၤကွၢ်တၢ်ဘျီၣ်ပှၤပှၤဖျါတၢ် ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါအလံာ်ကွဲးဒီးအူအဝဲသ့ၣ်ကသ့အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. **တၢ်အံၤမ့ၢ်ဝဲပှၤလီၤကွၢ် (ပှၤအဖုလၢပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်) အမူအဒါလၢ ကမၤလိာ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလံာ်ကွဲးဒီးတမံၤလၢလၢ တၢ်တၢ်ကတံာ်ကတီၤလၢ တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအဂီၢ်လၢ ပှၤအဖုခဲလၢအဂီၢ်လၢတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအပှၤန့ၣ်လီၤ.**

- The court reporter will fill out a *Certificate as to Transcript*, which you and the court reporter both sign. The *Certificate as to Transcript* lets the Court of Appeals know that you have requested the transcript and will pay the court reporter. See [Minn. R. Civ. App. P. 110.02](#). The *Certificate as to Transcript* must include:

ကွၢ်တၢ်ဘျီၣ်အပှၤပှၤဖျါတၢ်ကမၤပဲၤလီၤ **လံာ်အုၣ်သးလၢတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ**, လၢနးဒီးကွၢ်တၢ်ဘျီၣ်ပှၤပှၤဖျါတၢ် ခံၣ်လၢလံာ်ဆဲးလီၤမံၤန့ၣ်လီၤ. **လံာ် အုၣ်သးလၢ တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ** ဒူးသ့ၣ်ညါ တၢ်ပတံသကွၢ် ကညး ကွၢ်တၢ်ဘျီၣ် လၢ နယုထီၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ ဒီး လၢနကဟ့ၣ်အဘူးအလဲ အူကွၢ်တၢ်ဘျီၣ်အပှၤပှၤဖျါတၢ်န့ၣ်လီၤ. ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 110.02](#). **လံာ်အုၣ်သးလၢတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ** ကဘၣ်ပၣ်ယုာ်-

- 1) The date you requested the transcript from the court reporter;
မ့ၢ်န့ၣ်လၢနယုထီၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢ ကွၢ်တၢ်ဘျီၣ်အပှၤပှၤဖျါတၢ်;
- 2) An estimated date that the court reporter will complete the transcript, deliver it to the parties, and file it with the district court;
မ့ၢ်န့ၣ်လၢ ကွၢ်တၢ်ဘျီၣ်အပှၤပှၤဖျါတၢ်ကမၤပံၤတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ, ဆှၢယီၤအူပှၤအဖုတဖၣ်, ဒီးဆိုးထီၣ်လၢကီၢ်ရၢၢ်ကွၢ်တၢ်ဘျီၣ်;
- 3) Your signature (if you are acting as your own attorney); and
နဆဲးလီၤမံၤ (နမ့ၢ်မၤတၢ်ဒ်နပီၢ်ရီၤအသိးန့ၣ်); ဒီး
- 4) The signature of the court reporter.
ကွၢ်တၢ်ဘျီၣ်အပှၤပှၤဖျါတၢ်အဆဲးလီၤမံၤ.

- File and serve the *Certificate as to Transcript* with the Clerk of the Appellate Courts, or verify that the court reporter plans to file and serve it for you.
ဆိုးထီၣ် ဒီး ဆှၢထီၣ် **လံာ်အုၣ်သးလၢတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ** လၢ ကွၢ်တၢ်ဘျီၣ်ထီတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်စရူဝဲဒၤဒၤ, မ့တမ့ၢ် ကမၤဂၢၢ်ကျါလၢ ကွၢ်တၢ်ဘျီၣ်အပှၤပှၤဖျါတၢ်အံၤ တီၢ်ဟ်လၢကဆိုးဒီးဆှၢလၢနဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

After the court reporter receives payment, the court reporter will prepare the transcript and provide it to you and the other parties electronically or by U.S. Mail. The court reporter will also file a copy of the transcript in the district court and will file a **Transcript Delivery Certificate** with the Clerk of the Appellate Courts verifying that the transcript was filed in district court.

ဖဲကွီၣ်ဘျီၣ်အပူၤဟံၣ်ဖျါတၢ်ဒီးန့ၣ်ဘၣ်တၢ်အဘူးအလဲဝံၤန့ၣ်, ကွီၣ်ဘျီၣ်အပူၤဟံၣ်ဖျါတၢ်ကကတဲာ်ကတီၤတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါဒီးဟ့ၣ်လီၤလၢနအိၣ်ဒီးပူၤအပူၤအဂၤအဂၤတဖၣ်လၢ လိမ့ၣ် မ့တမ့ၢ် U.S. လံာ်ပရၢန့ၣ်လီၤ. ကွီၣ်ဘျီၣ်အပူၤဟံၣ်ဖျါတၢ် ကဆိးထီၣ်စ့ၢ်ကိးတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလံာ်ကွဲးဒီး ဆူကီၢ်ရၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ် ဒီး ကဆိးထီၣ် **တၢ်ဆၢတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါအလံာ်အုၣ်သး** ဒီး ကွီၣ်ဘျီၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးစရူၤဝဲၤဒၢး ဒ်သိးကမၤကၢၢ်မၤကျၢၤဝဲၤလၢ တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါအံၤ ဘၣ်တၢ်ဆိးထီၣ်ဆူ ကီၢ်ရၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်န့ၣ်လီၤ.

Step 7: Family Law Appellate Mediation
ပတီၢ် ၇ - ဟံၣ်ဖိယီဖိသဲးတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးထီၣ်တၢ်ကျဲၤယူၤကျဲၤဖိးတၢ်

All family law appeals are reviewed for whether they are appropriate for Family Law Appellate Mediation. Unless the court decides your appeal is inappropriate for mediation (for example, if your relationship with a respondent involved domestic abuse), the Court of Appeals will issue an **Order** “staying” your appeal (putting your appeal temporarily on hold) and referring your appeal to the Family Law Appellate Mediation program. If your appeal is referred to the Family Law Appellate Mediation program, you will receive a packet containing three documents:

ဟံၣ်ဖိယီဖိသဲးတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးတၢ်ခဲလၢာ်ဘၣ်တၢ်ကွၢ်သမံသမိးကဒါက့ၤဒ်သိးကဆၢတၢ်မ့ၢ်အဘၣ်ဘျီၣ်ဘၣ်ဒါလၢ ဟံၣ်ဖိယီဖိသဲးတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးထီၣ်တၢ်ကျဲၤယူၤကျဲၤဖိးတၢ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. ကွီၣ်ဘျီၣ်မ့ၢ်တဆၢတၢ်လၢနတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးအံၤ မ့ၢ်တဘၣ်ဘျီၣ်ဘၣ်ဒါလၢ တၢ်ကျဲၤယူၤကျဲၤဖိးတၢ် (အဒိ, နတၢ်ရူၤလိာ်မုာ်လိာ်သးဒီးပူၤတူၢ်ကွီၢ်တၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးအံၤမၤအုၣ်မၤစိး)န့ၣ်, တၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်ကဟ့ၣ်လီၤ. **တၢ်ကလုာ်** “သုးယံၤထီၣ်” နတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးတၢ် (ဟံၣ်ကဆိကတီၢ်ယာ်နတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးတၢ်တစီၢ်တလီၢ်) ဒီး န့ၣ်ယီၤနတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးဆူ ဟံၣ်ဖိယီဖိသဲးတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးထီၣ်တၢ်ကျဲၤယူၤကျဲၤဖိးတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤ န့ၣ်လီၤ. နတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးမ့ၢ်ဘၣ်တၢ်န့ၣ်ယီၤဆူ ဟံၣ်ဖိယီဖိသဲးတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးထီၣ်တၢ်ကျဲၤယူၤကျဲၤဖိးတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤ န့ၣ်, နကဒီးန့ၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိလၢအပၣ်ယုာ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိ သၢဘ့ၣ်:

- 1) An **Order** referring your appeal to the Family Law Appellate Mediation program, and staying the processing of your appeal;
တၢ်ကလုာ် လၢအနဲၣ်ယီၤ နတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညး ဆူ ဟံၣ်ဖိယီဖိ သဲးတၢ် ပတံသကွီၢ်ကညးထီၣ်တၢ်ကျဲၤယူၤကျဲၤဖိးတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤ, ဒီးသုးယံၤထီၣ်တၢ်မၤအကျိၤအကျဲၤဘၣ်ယးနတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညး;
- 2) A **Confidential Information Form**; and
တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိန့ၣ်သ့ၣ်; ဒီး
- 3) **Confidential Mediator Selection Form** from the Family Law Appellate Mediation coordinator.
တၢ်ဟုာ်တၢ်ပူၤကျဲၤယူၤကျဲၤဖိးတၢ်လံာ်ဘိၣ်ဖိန့ၣ်သ့ၣ် လၢဟံၣ်ဖိယီဖိသဲးတၢ်ပတံသကွီၢ်ကညးထီၣ်တၢ်ကျဲၤယူၤကျဲၤဖိး တၢ် ရဲၣ် တၢ် ကျဲၤပူၤဟၢဆၢတၢ်မူဒါခိၣ်အအိၣ်န့ၣ်လီၤ.

After you receive this packet/နဒီးနွံတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိဝံၤအလီၢ်ခံန့ၣ်:

- Fill out **Confidential Mediator Selection Form** by ranking the mediators from the one you prefer most to the one you prefer least.

မၤပုၤလီၤ တၢ်ယုၤတၢ်ပုၤကျဲၤယုၤကျဲၤဖိးတၢ်လံာ်ကျိၣ်န့ၣ်သ့ၣ် ဒိဖျိရဲၣ်လီၤ ပုၤကျဲၤယုၤကျဲၤဖိးတၢ်စးထီၣ်လၢပုၤတဂၤလၢ န အဲၣ်ဒီးအဲၣ်ကတၢၢ်ဆူ ပုၤတဂၤလၢ န အဲၣ်ဒီးအစးကတၢၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.

- Fill out the **Confidential Information Form** (on this form, you will have the opportunity to indicate whether you believe your appeal is inappropriate for mediation).

မၤပုၤလီၤ တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၣ်လံာ်ဘိၣ်န့ၣ်သ့ၣ် (လံာ်ကျိၣ်ဒိအံၤအလီၢ်န့ၣ်, နကအိၣ်ဒီးတၢ်ခွဲးတၢ်ယာ်လၢ ကနဲၣ်ဖျါထီၣ် မ့ၢ်နနဲၣ်လၢ တၢ်ပတံၤသက္ကံၢ် ကညးအံၤ တဘၣ်ဘျီးဘၣ်ဒါလၢ တၢ်ကျဲၤယုၤကျဲၤဖိးအဂီၢ်ခါန့ၣ်လီၤ).

- Mail, email, or fax the two forms to the address listed on the forms. **Do not e-file these forms. These forms are confidential and, whether or not your appeal settles in mediation, these forms will not be filed in your appellate file.**

လံာ်ပရၢ, အံၤမုၢ်(လ), မုတမ့ၢ် စဲးကွဲးဆူလံာ် လံာ်ကျိၣ်ဒိခံဘၣ်လၢ လီၢ်အိၣ်ဆိးထံးလၢ တၢ်ဟံၤဖျါအိၣ်လၢလံာ်ကျိၣ်ဒိတဖၣ်အလီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်. တဘၣ်လီၢ်မ့ၢ်-ဆိုးထီၣ်လံာ်ကျိၣ်ဒိတဖၣ်အံၤဘၣ်. လံာ်ကျိၣ်ဒိတဖၣ်အံၤ မ့ၢ်တၢ်ရူသ့ၣ် ဒီး, မ့ၢ် နတၢ်ပတံၤသက္ကံၢ်ကညးတၢ်ဘၣ်တၢ်မၤဘၣ်လီၢ်ဘၣ် စးလၢတၢ်ကျဲၤယုၤကျဲၤဖိး ခါ တမ့ၢ်ခါဒ်လဲၣ်ဂ့ၢ်ဒ်လဲၣ်ဂ့ၢ်, လံာ်ကျိၣ်ဒိတဖၣ်အံၤ တၢ်တဘၣ် ဆိုးထီၣ်အီၤလၢ နတၢ်ပတံၤသက္ကံၢ်ကညးလၢကျိၣ်ဘျိၣ်ထီၣ်တက့ၢ်.

- Work with the program coordinator to schedule the date and time of the pre-mediation conference call with the mediator. This call is between the parties and the mediator. During this call, you will discuss the issues on appeal, any special needs required for the mediation session, location of mediation, what to expect during mediation, and schedule the actual mediation date.

မၤတၢ်ဒီးတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤပုၤပၤဆုၢ်တၢ်မုၢ်ခါခိၣ်လၢကရဲၣ်လီၤကျဲၤလီၤမ့ၢ်နံၤဒီးတၢ်ဆၢကတီၢ်လၢ တချုး-တၢ်ကျဲၤယုၤကျဲၤဖိးတၢ်ထံၣ်လီၢ်တၢ်ပီၣ်အိၣ်ဖီၣ်ဒီးပုၤကျဲၤယုၤကျဲၤဖိးတၢ်န့ၣ်တက့ၢ်. တၢ်အိၣ်ဖီၣ်အံၤ မ့ၢ်ဝဲပုၤအဖုတဖၣ်ဒီးပုၤကျဲၤယုၤကျဲၤဖိးတၢ်အဘၢၣ်စၢၤန့ၣ်လီၤ. တၢ်အိၣ်ဖီၣ်အံၤအပူၤ နကတၢၢ်ပီၣ်တဲသကိးတၢ်ဂ့ၢ်ကိတဖၣ်လၢ တၢ်ပတံၤသက္ကံၢ်ကညးအပူၤ, တၢ်လီၢ်ဘၣ်အဂုၤအဂၤလီၤဆီလၢအလိၣ်ဘၣ်လၢ တၢ်ကျဲၤယုၤကျဲၤဖိးတၢ်အကတီၢ်အပူၤ, တၢ်ကျဲၤယုၤကျဲၤဖိးတၢ် တၢ်လီၢ်, တၢ်မနုၤလၢကမုၢ်လၢဘၣ်လၢ တၢ်ကျဲၤယုၤကျဲၤဖိးအခါ, ဒီးရဲၣ်လီၤကျဲၤလီၤ တၢ်ကျဲၤယုၤကျဲၤဖိးတၢ်မ့ၢ်နံၤအနီၢ်ကီၢ်န့ၣ်လီၤ.

- Attend mediation and pay the mediator.

ထီၣ်တၢ်ကျဲၤယုၤကျဲၤဖိးတၢ်ဒီးဟ့ၣ်တၢ်အဘူးအလဲဆူပုၤကျဲၤယုၤကျဲၤဖိးတၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.

After mediation, your mediator will report the outcome of your mediation to the program coordinator. If you were able to resolve your dispute during mediation, your appeal will end here. The Court of Appeals will issue an **Order** dismissing your appeal. Your mediator can provide instructions for obtaining a district court order stating the agreement that you and respondent(s) reached in mediation.

တၢ်ကျဲၤယုၤကျဲၤဖိးတၢ်ဝံၤအလီၢ်ခံ, နပုၤကျဲၤယုၤကျဲၤဖိးတၢ် ကတီၢ်ဖျါထီၣ် နတၢ်ကျဲၤယုၤကျဲၤဖိးတၢ်အစးဆူ တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤပုၤပၤဆုၢ်တၢ်မုၢ်ခါခိၣ်န့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်ဘျါရဲၣ်လီၤနတၢ်ဂ့ၢ်ဘၣ်ဂံၢ်ဂ့ၢ်လီၢ်သးလၢ တၢ်ကျဲၤယုၤကျဲၤဖိးတၢ်အကတီၢ်ပူၤန့ၣ်, နတၢ်ပတံၤသက္ကံၢ်ကညးတၢ် ကကတၢၢ်ဝဲဖဲအံၤလီၤ. တၢ်ပတံၤသက္ကံၢ်ကညးကျိၣ်ဘျိၣ်ကဟ့ၣ်လီၤ တၢ်ကလျာ် လၢကမၤတၢ်ကွံာ်နတၢ်ပတံၤသက္ကံၢ်ကညးန့ၣ်လီၤ. နပုၤကျဲၤယုၤကျဲၤဖိးတၢ် ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲၤလၢ ကဒီးန့ၣ်ဘၣ် ကီၢ်ရဲၣ်ကျိၣ်ဘျိၣ်အတၢ်ကလျာ်လၢအစံးဝဲလၢ တၢ်အၢၣ်လီၤအီၤလီၤလၢနၢဒီးပုၤတူၢ်ဘၣ်တၢ် (သ့ၣ်တဖၣ်) တုၤယီၤဆူတၢ်ကျဲၤယုၤကျဲၤဖိးန့ၣ်လီၤ.

If you were unable to resolve your dispute during mediation, the Court of Appeals will issue an **Order** stating that the stay of your appeal is “dissolved.” The **Order** will likely state the new deadlines for the transcript and/or briefs in your appeal.

နမူနာချုပ်ဆိုရလျှင် နတ်ပတ်သကွက်ကညးအံၤတၢ်ကိးအိၤလၢ “ကျိၣ်ဘျီၣ်လံာ်ဖျါ” န့ၣ်လီၤ. နတ်ပတ်သကွက်ကညးအံၤတၢ်ကိးအိၤလၢ “ကျိၣ်ဘျီၣ်လံာ်ဖျါ” န့ၣ်လီၤ. **တၢ်ကလုာ်** လၢအစံးဝဲလၢ တၢ်သးယံၤထီၣ်နတ်ပတ်သကွက်ကညးအံၤတၢ်ကိးအိၤလၢ “မၤလီၤမၤ” န့ၣ်လီၤ. **တၢ်ကလုာ်** အံၤကညိၣ်နံၣ်စံးဝဲ တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်အသိၤလၢ နတ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ ဒီး/မ့တမ့ၢ် ကျိၣ်ဘျီၣ်လံာ်ဖျါလၢ နတ်ပတ်သကွက်ကညးအံၤတၢ်ကိးအိၤလၢ.

For more information about appellate mediation, see [FLAM Program Help Topic](#) and [Special Rules of Appellate Procedure for Family Law Appellate Mediation](#).

နမူနာအိၣ်ဒီးသ့ၣ်ညါအါထီၣ် တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၣ်ဘျီၣ်လံာ်ဖျါလၢ နတ်ပတ်သကွက်ကညးအံၤတၢ်ကိးအိၤလၢ “ကျိၣ်ဘျီၣ်လံာ်ဖျါ” န့ၣ်လီၤ. **တၢ်ကလုာ်** [FLAM Program Help Topic](#) ဒီး [Special Rules of Appellate Procedure for Family Law Appellate Mediation](#).

Step 8: Calculate the Deadline for your Brief
ပတီၢ် ၈ - တၢ်ဂံၢ်ဒုးတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢန ကျိၣ်ဘျီၣ်လံာ်ဖျါ အဂီၢ်

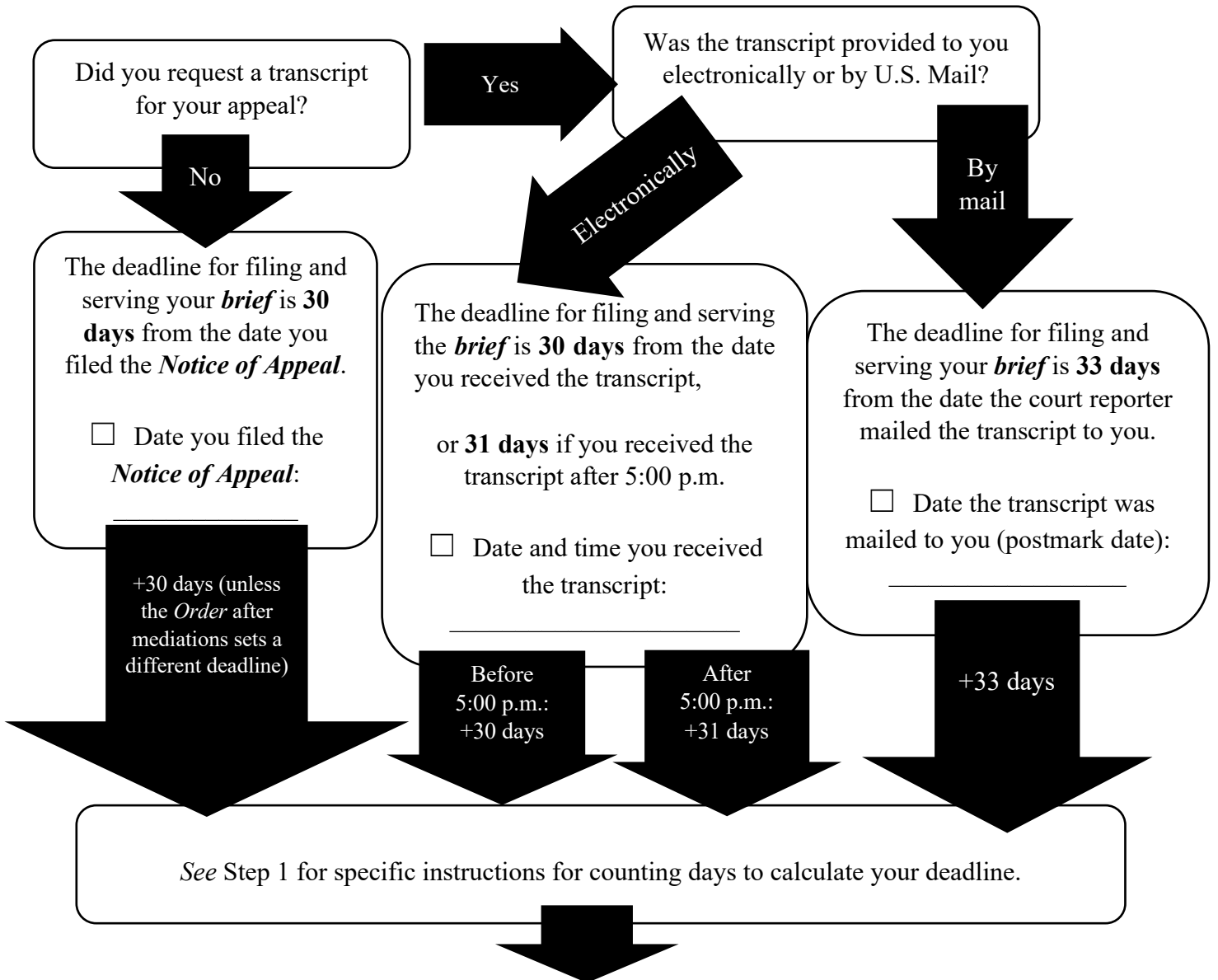
Your written argument in your appeal is called a “brief.” As the appellant (appealing party), **you must file a brief, or your appeal will be dismissed.** See [Minn. R. Civ. App. P. 142.02](#). You are responsible for calculating and keeping track of your own deadlines – court employees cannot do it for you.

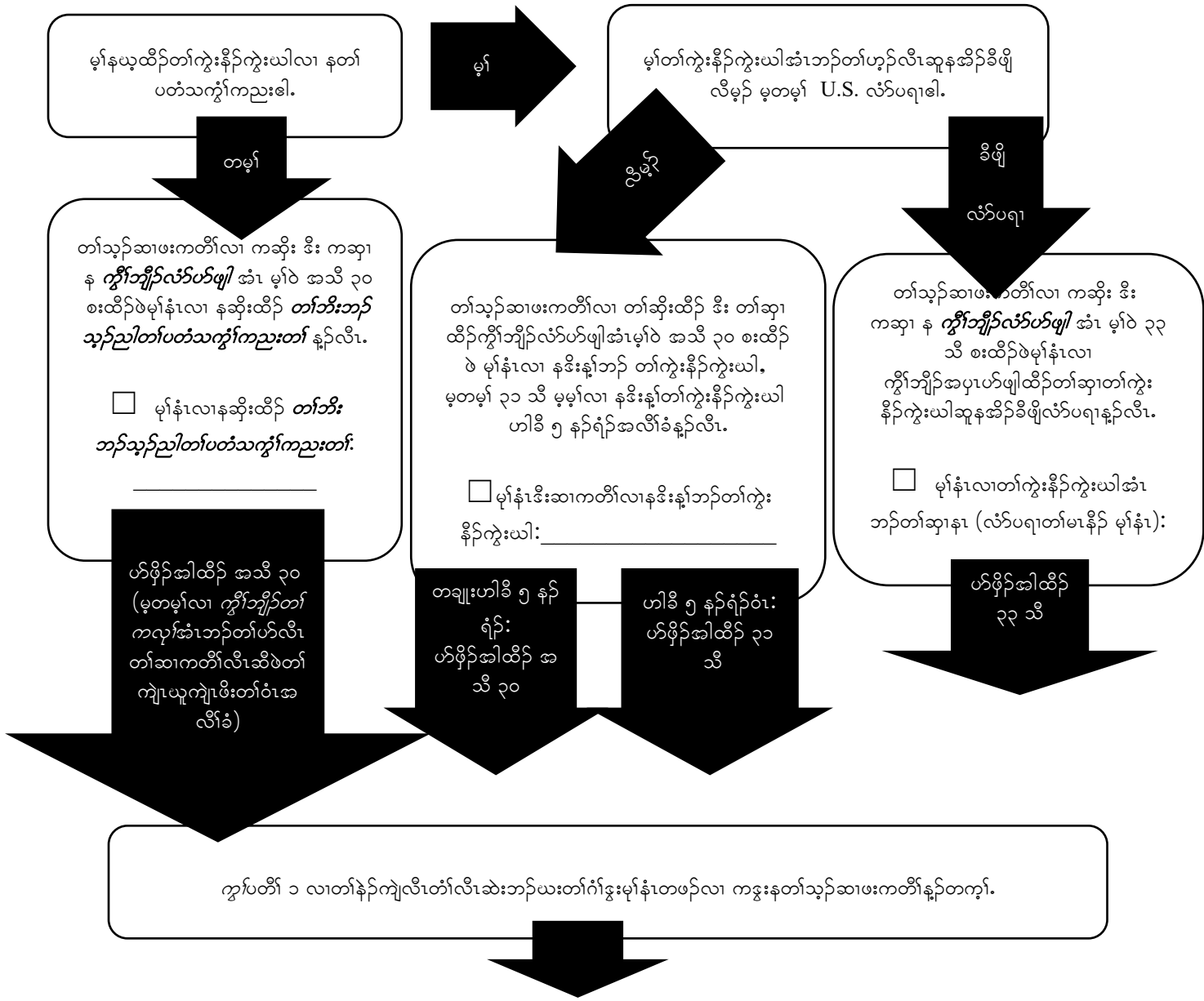
နတ်ကွဲးဂ့ၢ်လီၤဘျီၣ်လံာ်ဖျါလၢန နတ်ပတ်သကွက်ကညးအံၤတၢ်ကိးအိၤလၢ “ကျိၣ်ဘျီၣ်လံာ်ဖျါ” န့ၣ်လီၤ. ဒ်ပုၤလီၤကျိၣ် (ပုၤပတ်သကွက်ကညးအံၤတၢ်ကိးအိၤလၢ အဖျါ) အသိး. **နတ်ဘၣ်ဆိးထီၣ် ကျိၣ်ဘျီၣ်လံာ်ဖျါ, မ့တမ့ၢ်** နတ်ပတ်သကွက်ကညးအံၤ တၢ်ဘၣ်တၢ်ဆိကတီၢ်ကွဲးနီၣ်န့ၣ်လီၤ. **တၢ်ကလုာ်** [Minn. R. Civ. App. P. 142.02](#) နအိၣ်ဒီးမူဒါလၢ ကဂံၢ်ဒုး ဒီး တီၢ်နီၣ်လူၤထွဲနကစၢ်အတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ် - ကျိၣ်ဘျီၣ်အပုၤမၤတၢ်ဖိမၤတၢ်လၢ နဂီၢ်တုၤသ ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

The deadline for your **brief** depends on whether you requested a transcript and, if you did request a transcript, when it was delivered (See [Minn. R. Civ. App. P. 131.01, subd. 1](#)). If your appeal was referred to Family Law Appellate Mediation, the **Order** dissolving the stay of your appeal may set the new deadline for a transcript in your appeal, or the **Order** may even set the deadline for your brief.

တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢန ကျိၣ်ဘျီၣ်လံာ်ဖျါ အံၤဒီးသန့ထီၣ်အသးလၢ မ့ၢ်နယုထီၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါဝံၤလံၤစါ ဒီး, နမူနာယုထီၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ် ကွဲးယါဝံၤလံၤန့ၣ်, ဘၣ်တၢ်ဆၢအါအါဖဲလဲၣ် (ကျိၣ် [Minn. R. Civ. App. P. 131.01, subd. 1](#)). နတ်ပတ်သကွက်ကညးအံၤ မ့ၢ်ဘၣ်ထွဲလီၤသးဒီး ဟံၣ်ဖိဖိမိသစး တၢ်ပတ်သကွက်ကညးအံၤတၢ်ကိးအိၤလၢ “ကျိၣ်ဘျီၣ်လံာ်ဖျါ” န့ၣ်လီၤ. **တၢ်ကလုာ်** လၢအမၤလီၤမၤကွဲးနီၣ်တၢ်သးယံၤထီၣ်နတ်ပတ်သကွက်ကညးအံၤ ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် ကဟံၣ်လီၤတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်အသိၤလၢ နတ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါအဂီၢ်လၢ နတ်ပတ်သကွက်ကညး, မ့တမ့ၢ် **တၢ်ကလုာ်** ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ကဟံၣ်လီၤ တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢ နကျိၣ်ဘျီၣ်လံာ်ဖျါအဂီၢ်ဒၣ်လဲၣ်န့ၣ်လီၤ.

- Use this flowchart to calculate the deadline for your brief:
သုတၢ်တကျိၣ်ဒီးပျါလၢလၢဒ်သိးကဂံၢ်ဒုးတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢ နကျိၣ်ဘျီၣ်လံာ်ဖျါအဂီၢ်:





The deadline for my brief is _____.
 တံးသ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢ ယကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ပာ်ဖျါမ့ၣ်

Step 9: Prepare your Brief
ပတ်စပို့ ၉ - ကတော်ကတီးနကွိုက်လံာ်ပာ်ပာ်

Your **brief** is your opportunity to tell the Court of Appeals why you believe the decision you are appealing is incorrect. Your **brief** must include legal authorities (case citations, statutes, or court rules). All statements of fact must be supported by references to the transcript or other documents in the district court record of your case. You have three options for the format of your **brief**:

န ကွိုက်လံာ်ပာ်ပာ် မှ်နတံာ်ခွဲးတံာ်ယာ်လၢ ကတော်ပတံသကွိုက်ကညးကွိုက် ဘဉ်မနုၤအယိနနလၢ တံာ်စဉ်ညဉ်ဆၢတံာ်လၢနပတံသကွိုက်ကညး တံာ်အံၤ ကမဉ်ပဲန့ၣ်လီၤ. န ကွိုက်လံာ်ပာ်ပာ် ကဘဉ်ပဉ်ယုာ် သဲးပုၤဘဉ်မူဘဉ်ဒါ (လံာ်လၢအယၢၤထီၣ်ဝဲတံာ်မူးတံာ်ရံၢ်တံာ်ဂ့ၢ်အမံၤတဖဉ်, သဲး တဖဉ်, မ့တမ့ၢ် ကွိုက်တံာ်သိၣ်တံာ်သိတံာ်ဘျုးတဖဉ်) လီၤ. တံာ်ဂ့ၢ်လၢဘဉ်တံာ်ပာ်ပာ်ထီၣ်ခဲလၢာ်အံၤ ကဘဉ်တံာ်ဆိၣ်ထွဲအိၤလၢ လံာ်ကွၢ်သကြံၤ တဖဉ် ဆူ တံာ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ မ့တမ့ၢ် လံာ်တီလံာ်မိအဂုၤအဂၢၤလၢ ကီၢ်ရၢၣ်ကွိုက်တံာ်မၤနီၣ်မၤယါအပူၤဘဉ်ထွဲနတံာ်မူးတံာ်ရံၢ်တံာ်ဂ့ၢ်န့ၣ်လီၤ.နဆိၣ် ဒီးတံာ်ယုာ် ၃ ခါ လၢ န ကွိုက်လံာ်ပာ်ပာ် အကွၢ်အဂီၢ်:

(1) Formal Brief: A formal brief includes a table of contents, a statement of the legal issues, a statement of the facts, an argument, a conclusion, and an addendum. See [Minn. R. Civ. App. P. 128.02](#). A formal brief must be bound in a specific way, and **can't be stapled**. A list of approved binding methods under [Minn. R. Civ. App. P. 132.01](#) is available at <http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx# ApprovedBriefBindingMethods>.

ကွိုက်လံာ်ပာ်ပာ်လၢအတိၣ်ထွဲတံာ်ဘျုး - ကွိုက်လံာ်ပာ်ပာ်လၢအတိၣ်ထွဲတံာ်ဘျုး ပဉ်ယုာ် တံာ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တီတဖဉ်, သဲးတံာ်ဂ့ၢ်ကီတံာ်ပာ်ပာ်, တံာ်မူးတံာ်ရံၢ်အဂ့ၢ်တံာ်ပာ်ပာ် ဒီး တံာ်ဂ့ၢ်တံာ်ကျိတဖဉ်, တံာ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘိာ်လိာ်, တံာ်ဂ့ၢ်ကျါတံာ်, ဒီး လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲအခံတဘဉ်န့ၣ်လီၤ. ကွိုက် [Minn. R. Civ. App. P. 128.02](#). ကွိုက်လံာ်ပာ်ပာ်လၢအတိၣ်ထွဲတံာ်ဘျုးအံၤ ကဘဉ်စၢတံာ်ယာ်လၢကျဲလီၤဆီ, ဒီး တံာ်ဆးစဲဘျး အိၤတသ့ဘဉ်. ကျိကျဲလၢအဘဉ်တံာ်တူၢ်လိာ်အိၤလၢတံာ်စၢတံာ်တံာ်အံၤတံာ်ကွဲးရဲၣ်လီၤအိၤစဲ [Minn. R. Civ. App. P. 132.01](#) အဖီလၢ ဒီး တံာ်ဒီးန့ၢ်အိၤသ့စဲ <http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx# ApprovedBriefBindingMethods>.

(2) Informal Brief: If the court gives permission to file an informal brief, it may be simply stapled instead of bound. It must include a written argument and addendum. See [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 1](#). To receive permission to file an informal brief, you would need to file a motion requesting permission. See page 33 for more information about motions.

ကွိုက်လံာ်ပာ်ပာ်လၢအတိၣ်ထွဲတံာ်ဘျုး - ကွိုက်လံာ်ပာ်ပာ်မ့ၢ်ဟ့ၣ်အခွဲးလၢ ကဆိးထီၣ်ကွိုက်လံာ်ပာ်ပာ်လၢအတိၣ်ထွဲတံာ်ဘျုးန့ၣ်. ထဲဒဉ် တံာ်ဆးစဲဘျးစဲခိအံၤသ့စဲလၢ တံာ်စၢတံာ်တံာ်အလီၢ်န့ၣ်လီၤ. ကဘဉ်ပဉ်ယုာ် တံာ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘိာ်လိာ်လၢဘဉ်တံာ်ကွဲးလီၤအိၤ ဒီး လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲ အခံတဘဉ်န့ၣ်လီၤ. ကွိုက် [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 1](#). ဒ်သိးကန့ၢ်ဘဉ်တံာ်အခွဲးလၢကဆိးထီၣ်ကွိုက်လံာ်ပာ်ပာ်လၢ တတိၣ်ထွဲ တံာ်ဘျုးန့ၣ်, တံာ်ကလိာ်ဘဉ်လၢနကဆိးထီၣ်တံာ်ဆုၢ်န့ၣ်လၢတံာ်ယုထီၣ် အခွဲးန့ၣ်လီၤ. ကွိုက် လံာ်ကဘျးပၤ ၃၃ ဒ်သိးကန့ၢ်အါ ထီၣ် တံာ်ဂ့ၢ်တံာ်ကျိဘဉ်ယး တံာ်ဆုၢ်န့ၣ်တဖဉ်န့ၣ်တက့ၢ်.

(3) Memorandum of Law and Short Letter Argument: If you submitted a written **Memorandum of Law** during any proceedings generating the ruling you are appealing, you may file that Memorandum as your brief, along with a short letter argument that addresses why you think the decision is incorrect. This may be stapled and must include an addendum. See [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 2](#). If this is the type of brief you wish to file, you must have selected this option on the **Statement of the Case**.

သဲစးတၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကွၢ်အတၢ်ကွဲးနီၣ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘၢလိာ်အလံာ်ပရၢဖျၢၣ်ကိာ်: နမ့ၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ် သဲစးတၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကွၢ်အတၢ်ကွဲးနီၣ် လၢ ဘၣ်တၢ်ကွဲးလိာ်အိၣ်ဖဲတၢ်မၤတၢ်ဆူညါအကျိၤအကျဲအခါလၢ အနးအိၣ်ထီၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢတၢ်လၢနပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်န့ၣ်, နဆိးထီၣ် တၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကွၢ်အတၢ်ကွဲးနီၣ်ဒ်နကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါအသးသ့, ယုာ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘၢလိာ်အလံာ်ပရၢဖျၢၣ်ကိာ်လၢ အတဲဖျါ ထီၣ် ဘၣ်မနုၤအယိၣ်နဆိကမိၣ်လၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢတၢ်အံၤကမၢ်ဝဲန့ၣ်လီၤ. တၢ်အံၤတၢ်ဆးစဲဘူးအံၤသ့ ဒီး ကဘၣ်ပၣ်ယုာ် လံာ်ဘျးစဲပိာ် ထွဲအခံတဘျီလီၤ. ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 2](#).တၢ်အံၤမ့ၢ် ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါလၢနအိၣ်ဒီးဆိးထီၣ်န့ၣ်, နက ဘၣ်ယုာ်ထၢ တၢ်ယုာ်ထၢတခါအံၤလၢ တၢ်မူးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ပာ်ဖျါ လီၤ.

Choose the format for your **brief** (formal, informal with permission from the court, or memorandum of law with short letter argument).

ယုာ်ထၢ န **ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါ** အက့ၢ်အဂီၤ (ပိာ်ထွဲတၢ်ဘျး, တပိာ်ထွဲတၢ်ဘျးဒီးကွၢ်ဘျီၣ်ဟ့ၣ်အန့ၢ်, မ့တမ့ၢ် သဲစးတၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကွၢ်အတၢ်ကွဲးနီၣ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘၢလိာ်အလံာ်ပရၢဖျၢၣ်ကိာ်).

Write your **brief**. The Minnesota State Law Library website has helpful information about writing briefs and example briefs you can read (<http://mncourts.libguides.com/appeals/briefs>).

ကွဲးန့ၣ် **ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါ**. မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်သဲစးအလံာ်ရိၤဒီးအပုာ်ယဲၤသန့အိၣ်ဝဲဒီးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအဘျးအဖိၣ်အိၣ်ဝဲဘၣ်ယး တၢ်ကွဲး ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါတဖၣ် ဒီး ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါအဒိတဖၣ်လၢနဖးအံၤသ့ (<http://mncourts.libguides.com/appeals/briefs>).

Prepare the addendum to your **brief**. No matter what type of brief you file, the appellant’s brief **must** include an addendum (respondents **may** include an addendum with their brief, but the addendum is **required** for appellant’s brief). The requirements for your addendum are listed in [Minn. R. Civ. App. P. 130.02](#).

ကတၢ်ကတီၤလံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲတဘျီလၢ န **ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါ** အဂီၢ်တက့ၢ်. နဆိးထီၣ် **ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါ** အကလုာ်ဒ်လဲၣ်ဒ်လဲၣ်ဂ့ၢ်, ပုၤ ပတံ သကွၢ်ကညးထီၣ်တဖိအ **ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါ** ကဘၣ်ပၣ်ယုာ် လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲတဘျီ (ပုၤတူၢ်ကွၢ် ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် ပၣ်ယုာ် လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲ တဘျီ ယုာ်ဒီးအဝဲသ့ၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါ, ဘၣ်ဆၣ်လံာ်ဘျးစဲ ပိာ်ထွဲတဘျီအံၤ လိာ်ဘၣ်ဝဲလၢ ပုၤပတံသကွၢ်ကညး ထီၣ်တၢ်အကွၢ်ဘျီၣ် လံာ် ဟ်ဖျါ) န့ၣ်လီၤ. တၢ်လိာ်ဘၣ်တဖၣ်လၢ နလံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲတဘျီအံၤ ဘၣ်တၢ်ကွဲးရဲၣ်လီၤအိၣ်ဖဲ [Minn. R. Civ. App. P. 130.02](#) န့ၣ်လီၤ.

- One **required part** of your addendum is a copy of the decision you are appealing, even if you submitted a copy of that decision in the beginning of the appeal. **If the addendum to your brief does not include a copy of the decision you are appealing, the Clerk of the Appellate Courts will reject the entire brief.**

တၢ်လိာ်ဘၣ်တဖၣ်လၢ နလံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲအံၤမ့ၢ် တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢတၢ်လံာ်ကွဲးဒီးလၢနပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်ဝဲ, နမ့ၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢ တၢ်အလံာ်ကွဲးဒီးပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်စးထီၣ်သီသီအခါမ့ၢ်ဝဲဒ်လဲၣ်န့ၣ်လီၤ. နတၢ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲလၢနကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါအံၤ မ့ၢ် တပၣ်ယုာ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢတၢ်လံာ်ကွဲးဒီးလၢနပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်ဝဲန့ၣ်, ပုၤကွဲးလံာ်ဖိအကွၢ်ဘျီၣ်ဘၣ်ထွဲတပတံသကွၢ်ကညးတၢ်လၢကွၢ် ဘျီၣ်ထီၣ်သိးကကွၢ်ကဒါကတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢတၢ်လဲလၢကွၢ်ဘျီၣ်ဖုာ် အံၤကသမၤနကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါဒိတဘျီညါန့ၣ်လီၤ.

- Your addendum **may** also contain up to 50 additional pages of documents from the record or statutes, rules, cases or other authorities that would be helpful to the court when reading your brief. However, **you cannot include any new evidence that was not presented to the district court judge, the referee, or the CSM.**

နလံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲအံၤ **ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်** ပၣ်ယုာ်အါထီၣ်တုၤလၢလံာ်ကဘျးပၤ ၅၀ ဘၣ်လၢလံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်လၢ တၢ်မၤနီၣ်မၤယါ မ့တမ့ၢ် သဲစး, တၢ်သိၣ်တၢ်သိတၢ်ဘျးတဖၣ်, တၢ်မူးတၢ်ရၢတၢ်ဂ့ၢ်တဖၣ် မ့တမ့ၢ် ပုၤအိၣ်စိအိၣ်ကမိၤအဂၤတဖၣ်လၢ အကဲဘျးကွၢ်ဘျီၣ်သ့ၣ် တၢ်ဖး ဖျါထီၣ်နကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါအခါန့ၣ်လီၤ. **ဘၣ်ဆၣ်သန့က့, နထၢန့ၣ်အါထီၣ်တၢ်အုၣ်ကီၤသးအသီလၢ တၢ်တဟ်ဖျါတၢ်အံၤလၢ ကီၢ်ရူၣ် ကွၢ်ဘျီၣ်စံၣ်ညီၣ်ကွၢ်, ပုၤစံၣ်ညီၣ်ဆၢတၢ်တၢ်, မ့တမ့ၢ် CSM တသ့ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.**

Step 10: File and Serve Paper Copies of your Brief

ပတ်စ် ၁၀ - ဆိုးထိုင် ဇီး ဆုထိုင် နက္ခိတ်ချိုင်လံဟ်ဖျါလံစးခိတ်ကွဲးဒိတဖှ်

Even if you e-file and e-serve your *brief* using the appellate courts' E-MACS system, **you still must file and serve paper copies of your *brief*.** See [Minn. R. Civ. App. P. 131.03, Court of Appeals Standing Order Regarding Copies of Briefs](#).

နမ့ဆိုးထိုင်န *က္ခိတ်ချိုင်လံဟ်ဖျါ* ခိဖျါလိမ့ၣ်-တံဆိုးထိုင် ဇီး လိမ့ၣ်-တံဆုထိုင် ခိဖျါတံစူးကါဝဲ တံပတ်သက္ခိတ်ကညးက္ခိတ်ချိုင်အ E-MACS တံမကျါကျဲဒၣ်လံာ်, နကဘၣ်ဆိုးထိုင် ဇီး ဆုထိုင် နက္ခိတ်ချိုင်လံဟ်ဖျါ လာလံစးခိတ်ကွဲးဒိအိတ်ကွဲးန့ၣ်လီၤ. ကွဲး [Minn. R. Civ. App. P. 131.03, Court of Appeals Standing Order Regarding Copies of Briefs](#).

Note: Briefs are the *only* type of document that require additional filing and service of paper copies even after the document has been e-filed and e-served using the E-MACS system. Do not mail the Clerk of the Appellate Courts paper copies of any other document you filed by E-MACS. Do not provide parties with paper copies of any other document if you served that party with that document by E-MACS.

တိတ်နိတ်: လံာ်တံလံာ်မိအံၤ ဘၣ်တံလိမ့ၣ်-တံဆိုးထိုင် ဇီး လိမ့ၣ်-တံဆုထိုင် ခိဖျါတံစူးကါဝဲ E-MACS တံမကျါကျဲ ဝံၤသန့ၣ်ကု န့ၣ်လံာ် ကွဲးဒိတဖှ်လံာ်ဖျါတဖှ် မ့ၣ်ဝဲလံာ်တံလံာ်မိထဲဒၣ်တကလုာ်လၢ လိတ်အိတ်တံမၤဒ်အမ့ၢ် လံာ်စးခိတ်ကွဲးဒိအိတ်ကွဲးန့ၣ်လီၤ. တဘၣ် ဆု လံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ် လံာ်တံလံာ်မိအလံာ်စးခိတ်ကွဲးဒိအိတ်ကွဲးဒိအိတ်ကွဲးဒိအဂၤအဂၤလၢ နဆိုးထိုင်ခိဖျါ E-MACS ဆူပုၤကွဲး လံာ်ဖိ လၢ တံပတ် သက္ခိတ်ကညးတံလၢကွဲးဒိထီၣ်သိးကကွဲးကဒါကွဲးတံစံၣ်ညီၣ်ဆါတံဟဲလၢကွဲးဒိဖျါဖျါဖျါအက္ခိတ်ချိုင်ဘၣ်. နမ့ဆိုး ထိုင် ပုၤအဖု ဇီးလံာ်တံ လံာ်မိခိဖျါ E-MACS န့ၣ် တဘၣ်ဟ့ၣ်ထိုင် လံာ်တံလံာ်မိအဂၤအဂၤတမံၤလံာ်လၢ အအိတ်ကွဲးဒိလံာ်စးခိတ်ကွဲးဒိအိတ်ကွဲးဒိအိတ်ကွဲးဒိအဂၤအဂၤ ပုၤအဖု တဖှ်န့ၣ်ဘၣ်.

- Make eight paper copies of your brief. If you are filing a formal brief, make sure your copies are bound according to the instructions in [Minn. R. Civ. App. P. 132.01](#). Keep one copy of the brief for your records. **If there is more than one respondent, you will need two additional copies for each respondent.**

မၤအိတ်ကွဲးဒိ နက္ခိတ်ချိုင်လံဟ်ဖျါလၢ လံာ်စးခိတ်ကွဲးဒိ ၈ ဘၣ်န့ၣ်တက့ၢ်. နမ့ဆိုးထိုင် ကွဲးဒိတဖှ်လံာ်ဖျါလၢ အပိတ်ထွဲတံဘျါအသိးန့ၣ်, မၤလိတ်တံလၢ နလံာ်ကွဲးဒိ န့ၣ်ကဘၣ်တံစၢယာ်အိတ်ကွဲးဒိတံန့ၣ်ကျဲဖျါလၢ [Minn. R. Civ. App. P. 132.01](#) န့ၣ်လီၤ. ပံာ်ယာ်နတံကွဲးဒိတံလံာ်ဖျါတံကွဲးဒိတခါလၢနတံမၤနိတ်မၤယါအဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်. ပုၤတူၢ်ကွဲးဒိတံမၤအိတ်ကွဲးဒိအိတ်ကွဲးဒိအဂၤ န့ၣ်, နကလိတ် အိတ်ကွဲးဒိလံာ်စးခိတ်ကွဲးဒိအိတ်ကွဲးဒိအဂၤ ပုၤတူၢ်ဘၣ်တံတဂၤစုာ်စုာ်အအိတ်ကွဲးဒိလီၤ.

- File five paper copies of the brief with the Clerk of the Appellate Courts, in person or by mail (see Step 3 above for instructions on how to file documents).

ဆိုးထိုင်ကွဲးဒိတဖှ်လံာ်ဖျါ လံာ်စးခိတ်ကွဲးဒိ ၅ ဘၣ် ဆူ ကွဲးဒိတဖှ်ထီၣ်တံပတ်သက္ခိတ်ကညးစရဲဝဲၤဒၢး. လၢပုၤနိတ်ကစၢ် မ့တမ့ၢ် ခိဖျါလံာ်ပရၢ (ကွဲး ပတ်စ် ၃ လၢ ဖျါလၢအဖိခိတ်လၢတံန့ၣ်ကျဲလၢကဘၣ်ဆိုးထိုင်လံာ်တံလံာ်မိတဖှ်ဒ်လံာ်အဂ့ၢ်) တက့ၢ်.

- Serve two paper copies on each respondent. [Minn. R. Civ. App. P. 131.03, subd. 2](#).

ဆုလံာ်စးခိတ်ကွဲးဒိ ခံဘၣ် ဆူပုၤတူၢ်ကွဲးဒိတံတဂၤစုာ်စုာ်အအိတ်ကွဲးဒိလီၤ. [Minn. R. Civ. App. P. 131.03, subd. 2](#)

- The person who served the brief must fill out and sign the form titled **Certificate of Service by Mail of Brief** (see Steps 4 & 5 above for instructions about service and proof of service).
ပုဂံတဂါလါအဆုာ်ကွီာ်ဘျီလံာ်ပာ်ဖျါအံၤ ကဘဉ်မၤပုၤဒီးဆဲးလီၤအမံၤလါလံာ်ကွီာ်ဒိလါအခိၣ်တီမ့ၢ် **လံာ်အုၣ်သးလါတၢ်ဆုာ်လံာ်ပရၢလါအမ့ၢ်ကွီာ်ဘျီလံာ်ပာ်ဖျါ** (ကွၢ် ပတီၢ် ၄ ဒီး ၅ လါအဖျါလါအဖိခိၣ်လါ တၢ်န့ၣ်ကျဲဘဉ်ပး တၢ်ဆုာ်ဟ့ၣ်ဒီး တၢ်အုၣ်သးလါတၢ်ဆုာ်ဟ့ၣ်တၢ်).
- File the **Certificate of Service by Mail** with the Clerk of the Appellate Courts (see Step 3 above for instructions on how to file documents).
ဆိုးထီၣ် **လံာ်အုၣ်သးလါတၢ်ဆုာ်လံာ်ပရၢလါအမ့ၢ်ကွီာ်ဘျီလံာ်ပာ်ဖျါ** လါ ကွီာ်ဘျီထီတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးစရူဝဲၤဒီး (ကွၢ် ပတီၢ် ၃ လါ အဖျါလါအဖိခိၣ် လါတၢ်န့ၣ်ကျဲလါကဘဉ်ဆိုးထီၣ်လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်ဒိလဲၣ်အဂ့ၢ်) တက့ၢ်.

General Information about “Motions”
တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလါအညီၣ်န့ၣ်ဘဉ်ပး “တၢ်ဆုာ်န့ၣ်တဖၣ်”

If you cannot serve and file your brief by the deadline, or if you want to make any other request of the court, you must serve and file a signed, written request asking the court for the relief you need. This signed, written request is called a “motion.”

န့ၣ်ဆုာ်ထီၣ် ဒီး ဆိုးထီၣ် န့ၣ်ကွီာ်ဘျီလံာ်ပာ်ဖျါဖဲတၢ်သ့ၣ်ဆါဖးကတီၢ်ဘဉ်ဆါဘဉ်ကတီၢ်ဘဉ်န့ၣ်, မ့တမ့ၢ် န့ၣ်မ့ၢ် အဲၣ်ဒီးမၤတၢ်ယုထီၣ်အဂ့ၢ် အဂါ တမံၤလါလါကွီာ်ဘျီန့ၣ်, နကဘဉ်ဆုာ်ထီၣ် ဒီး ဆိုးထီၣ် လါတၢ်ဆဲးလီၤမံၤပံၤ, တၢ်ယုထီၣ်လါဘဉ်တၢ်ကွဲးလီၤအံၤ လါယုကညးကွီာ်ဘျီလါတၢ်မၤစၢၤမၤစၢၤလါန့ၣ်လီၤ. တၢ်ဆဲးလီၤမံၤအံၤ, လံာ်ကွဲးတၢ်ယုထီၣ်အံၤတၢ်ကိးအံၤလါ “တၢ်ဆုာ်န့ၣ်” န့ၣ်လီၤ.

The motion must state (1) what you are requesting and (2) the reason(s) for that request. You must serve the written motion on the respondent(s) and file proof of service for the motion. The requirements for a motion are found in [Minn. R. Civ. App. P. 127](#) and specific instructions for requesting a briefing extension are found in [Minn. R. Civ. App. P. 131.02](#). If you are requesting a deadline extension, your motion should be served and filed before the deadline you wish to extend.

တၢ်ဆုာ်န့ၣ် ကဘဉ်ပာ်ဖျါ (၁)တၢ်မနုၤလါန့ၣ်ယုထီၣ် (၂) န့ၣ်တၢ်ယုထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ် (သ့ၣ်တဖၣ်) လါတၢ်ယုထီၣ်လါန့ၣ်မၤန့ၣ်လီၤ. န့ၣ်ကဘဉ်ဆုာ်တၢ်ဆုာ်န့ၣ်လါအဘဉ်တၢ်ကွဲးလီၤ ဆူပုၤတူၢ်ကွီာ် (သ့ၣ်တဖၣ်) အအိၣ်ဒီး ဆိုးထီၣ် တၢ်အုၣ်သးလါတၢ်မၤလၢပုၤတၢ်မၤအံၤလါတၢ်ဆုာ်န့ၣ်အဂီၢ်လီၤ. တၢ်လိၣ်ဘဉ်သ့ၣ်တဖၣ်လါတၢ်ဆုာ်န့ၣ်အဂီၢ်န့ၣ်န့ၣ်ယုထီၣ်န့ၣ်အံၤသ့ၣ် [Minn. R. Civ. App. P. 127](#) ဒီးန့ၣ်ထီၣ်န့ၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲလီၤ တၢ်လီၤဆဲးသ့ၣ်တဖၣ်လါတၢ်ယုထီၣ် တၢ်ဟ့ၣ်အါထီၣ်တၢ်ဆါကတီၢ်လါကွီာ်ဘျီလံာ်ပာ်ဖျါသ့ၣ် [Minn. R. Civ. App. P. 131.02](#). န့ၣ်မ့ၢ်ယုထီၣ်လါတၢ်မၤယံာ်ထီၣ်န့ၣ်တၢ်သ့ၣ်ဆါဖးကတီၢ်န့ၣ်, န့ၣ်တၢ်ဆုာ်န့ၣ်အံၤကဘဉ်တၢ်ဆုာ်ဒီး ဆိုးထီၣ်အံၤတၢ်ဆုာ်န့ၣ်တၢ် သ့ၣ်ဆါဖးကတီၢ်လါန့ၣ်အဲၣ်ဒီးမၤယံာ်ထီၣ်န့ၣ်လီၤ.

Reminder: The Court of Appeals cannot extend the deadline to serve and file the Notice of Appeal.

တၢ်ဒုးသ့ၣ်နီၣ်: တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွီာ်ဘျီမၤယံာ်ထီၣ်တၢ်သ့ၣ်ဆါဖးကတီၢ်လါ တၢ်ကဆုာ်ဒီးဆိုးထီၣ် တၢ်ဘိးဘဉ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ် တသ့ဘဉ်.

What Happens Next?/တစ်မနားကလဲထိုင်သးဆူညါလဲနဲ.

Court of Appeals Receives the District Court Record and Briefs

တပ်တံသကွံကညးကွံဘျီဒီးန့ကွံရဲကွံဘျီတပ်မနီနီမလါဒီးကွံဘျီလံဟ်ဖျါတဖၣ်

The district court sends its record for your case to the Court of Appeals, including any transcript(s) of hearing(s).

ကွံရဲကွံဘျီကဆုာနတပ်မနီနီမလါလါနတပ်မူးတပ်ရါအဂီၢ်ဆူပုပတံသကွံကညးကွံဘျီအဆိၣ်, အပၣ်ယုၣ်ဒီးနတပ်ကွံနီၣ်ကွံနီၣ်ယါတမံၤဂ့ၤဂ့ၤလါနတပ်စံၣ်ညိၣ်ဒိကနၣ် (သ့ၣ်တဖၣ်)န့ၣ်လီၤ.

The respondent also has the opportunity to submit a brief to the Court of Appeals. A respondent's failure to submit a brief, however, does not mean that the respondent forfeits (or loses) the appeal.

ပုတုၤကွံစ့ၢ်ကိးဆိၣ်ဒဲဒီး တပ်အခွဲအယာ်လါ ကဟ့ၣ်ထီၣ်အကွံဘျီ လံဟ်ဖျါဆူ တပ်တံသကွံကညးကွံဘျီအဆိၣ်န့ၣ်လီၤ. ပုတုၤကွံ မ့ၢ်တမၤလါပုၤတပ်ဟ့ၣ်ထီၣ်ကွံဘျီလံဟ်ဖျါအံၤန့ၣ်, သနက့, အပီပညိတမ့ၢ်ဘၣ် ပုတုၤကွံတပ်တဂၤအံၤဟ့ၣ်ယၣ် (မ့တမ့ၢ် ဂျါ) တပ်တံသကွံကညးအံၤဘၣ်.

If the respondent's brief raises a new topic that your brief did not address, you may (but do not have to) file a reply brief. See [Minn. R. Civ. App. P. 131.01, subd. 3](#). Your reply brief cannot raise new reasons for reversal or issues that were not raised in your brief or the respondent's brief.

ပုတုၤကွံအကွံဘျီလံဟ်ဖျါမ့ၢ်ဟ့ၣ်အါထီၣ်တပ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိအသီလါနကွံဘျီအလံဟ်ဖျါ တဟ်ဖျါဝဲန့ၣ်, နဆုာထီၣ် (ဘၣ်ဆၣ်တမ့ၢ်နကဘၣ်) တပ်ခိဆါကွံဘျီလံဟ်ဖျါသ့လီၤ. ကွံ [Minn. R. Civ. App. P. 131.01, subd. 3](#). နတပ်ခိဆါကွံဘျီလံဟ်ဖျါအံၤ ဟ့ၣ်အါထီၣ်တပ်ဂ့ၢ်တကျါလါကယၣ်ခိၣ်ခံအဂီၢ် မ့တမ့ၢ် တပ်ဂ့ၢ်ကိတဖၣ်လါအတပၣ်လါနကွံဘျီလံဟ်ဖျါ မ့တမ့ၢ် ပုတုၤကွံအကွံဘျီလံဟ်ဖျါအပူၤ တသ့ဘၣ်လီၤ.

If you choose to file a reply brief, your deadline for filing and serving the reply brief is as follows: နမ့ၢ်ယုထုၤလါကဆိးထီၣ်တပ်ခိဆါကွံဘျီလံဟ်ဖျါန့ၣ်, နတပ်သ့ၣ်ဆါဖးကတီၢ်လါကဆိးဒီးဆုာထီၣ်တပ်ခိဆါကွံဘျီလံဟ်ဖျါန့ၣ်ဒ်လံအသိး :

- If the respondent's brief was served on you in person or electronically via E-MACS, the deadline for your reply brief is 10 days after the date the respondent's brief was served on you. See [Minn. R. Civ. App. P. 128.02, subd. 2](#); [131.01, subd. 3](#). ပုတုၤကွံအကွံဘျီလံဟ်ဖျါအံၤမ့ၢ်ဘၣ်တပ်ဆုာယီၤဆူနအိၣ် ခိဖျိပုၤဆုာတပ်အနီၣ်ကစၢ် မ့တမ့ၢ် ခိဖျိလီမ့ၢ်တပ်ပိးတပ်လီလါအုထုၣ်နဲး သ့ဝဲ E-MACS န့ၣ်, တပ်သ့ၣ်ဆါဖးကတီၢ် လါနတပ်ခိဆါကွံဘျီလံဟ်ဖျါအံၤ မ့ၢ်ဝဲဝဲ ပုတုၤကွံအကွံဘျီလံဟ်ဖျါအံၤ ဘၣ်တပ်ဆုာယီၤဆူနအိၣ် အသိ ၁၀ ဝံၤအလီၢ်ခံန့ၣ်လီၤ. ကွံ [Minn. R. Civ. App. P. 128.02, subd. 2](#); [131.01, subd. 3](#).
- If the respondent's brief was served on you by mail, the deadline for your reply brief is 13 days from the date the respondent's brief was mailed to you (not when you received it). ပုတုၤကွံအကွံဘျီလံဟ်ဖျါအံၤ မ့ၢ်ဘၣ်တပ်ဆုာယီၤဆူနအိၣ်ခိဖျိလံပရါန့ၣ်, တပ်သ့ၣ်ဆါဖးကတီၢ်လါနတပ်ခိဆါကွံဘျီလံဟ်ဖျါအံၤ စးထီၣ်ဝဲ ပုတုၤကွံအကွံဘျီလံဟ်ဖျါအံၤ ဘၣ်တပ်ဆုာယီၤဆူနအိၣ် ၁၃ သီဝံၤအလီၢ်ခံန့ၣ်လီၤ (တမ့ၢ်ဝဲနဲးန့ၣ် အဆါကတီၢ်ဘၣ်).

Oral Argument or Non-Oral Consideration
ထူးခွဲတိုက်ရိုက်လိင်ဘိုလိင် မှတမာ် တာ်တကွဲဆိကမိန်တာ်လၢတမာ်ထူးခွဲတိုက်ရိုက်ဘိုလိင်

After the parties have filed their briefs, your appeal will be submitted to a panel of three Court of Appeals judges. You will receive a **Notice** of the date of oral argument or non-oral consideration by the panel. This notice will also include the names of the judges assigned to decide your appeal. ဝဲပုၤအဖုသ့တဖၣ်ဆုၤထီၣ်အတၢ်ပၤဖျါတဖၣ်ဝံၤ, နတၢ်ပတံသကွဲၢ်ကညးအံၤကဘၣ်တာ်ဆုၤအိၤဆူတၢ်ပတံသကွဲၢ်ကညးစံၣ်ညိၣ်ကွီၢ် ၃ ဂၤအဆိၣ်လီၤ. နကဒီးန့ၢ်ဘၣ် **တာ်ဘီးဘၣ်သ့ၣ်ညါ** ဘၣ်ထွဲမ့ၢ်နံၤလၢ ထူးခွဲတိုက်ရိုက်ဘိုလိင် မှတမာ် တာ်တကွဲဆိကမိန်တာ်လၢတမာ်ထူးခွဲတိုက်ရိုက်ဘိုလိင် ဒီဖျိ ပုၤစံၣ်ညိၣ်ကွီၢ်တဖၣ် န့ၣ်လီၤ. တာ်ဘီးဘၣ်သ့ၣ်ညါပုၤကပၣ်စ့ၢ်ကိး စံၣ်ညိၣ်ကွီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်လၢ ဘၣ်တာ်ယုထၢအိၤလၢကဆၢတံၣ်ဝဲ နတၢ်မူးတၢ်ရၢ တခါ အံၤန့ၣ်လီၤ.

If you are not represented by an attorney, the Court of Appeals will not allow oral argument by any party. See [Minn. App. Spec. R. Prac. 2](#). နမ့ၢ်တအိၣ်ဒီးပီၤရီၤန့ၣ်, ပုၤပတံသကွဲၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်တဟ့ၣ်ခွဲးလၢတၢ်ကမၤထူးခွဲတိုက်ရိုက်ဘိုလိင်ဆူပုၤနိတဖုဘၣ်. ကွၢ် [Minn. App. Spec. R. Prac. 2](#).

In deciding your appeal, the Court of Appeals looks at the evidence presented at the hearing(s) before the district court, judge, the referee, or the CSM. **You may not give new evidence on appeal without first getting permission from the Court of Appeals.** The Court of Appeals generally does not accept new evidence.

လၢတၢ်ကဆၢတံၣ်နတၢ်ပတံသကွဲၢ်ကညးအဂီၢ်, တၢ်ပတံသကွဲၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်ကကွၢ် တၢ်အုၣ်သးလၢအဘၣ်တာ်စူးကါအိၤ ဝဲနတၢ်စံၣ်ညိၣ် ဒိကနၣ် (သ့ၣ်တဖၣ်) လၢကီၢ်ရၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်, စံၣ်ညိၣ်ကွီၢ်, ပုၤစံၣ်ညိၣ်တံၣ်တာ်, မှတမာ် CSM အမဲၣ်ညါအခါန့ၣ်လီၤ. **တာ်ဟ့ၣ်ပျဲလၢပုၤပတံသကွဲၢ်ကညး ကွီၢ်ဘျီၣ် မ့ၢ်တအိၣ်ဘၣ်န့ၣ် နဟ့ၣ် ထီၣ်တာ်အုၣ်သး အသီ လၢနတၢ်ပတံသကွဲၢ်ကညးအဂီၢ်တသ့ဘၣ်.** တၢ်ပတံသကွဲၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ် ညိၣ်န့ၢ်တကူၢ်လိာ် တၢ်အုၣ်သးအသီဘၣ်.

Opinion is Issued/တာ်ထံၣ်ဘၣ်တာ်ဟ့ၣ်လီၤ

The Court of Appeals will issue a written decision, called an “opinion,” within 90 days after the date of the oral argument or the non-oral consideration of the appeal. **All appellate court opinions are public and will be available on the Judicial Branch website.**

တၢ်ပတံသကွဲၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်ကဟ့ၣ်လီၤတၢ်ဆၢတံၣ်လၢအဘၣ်တာ်ကွဲးအိၤ, လၢတၢ်ကိးအိၤလၢ “တာ်ထံၣ်” လၢအသီ ၉၀ အတီၢ်ပုၤ ဝဲထူးခွဲတိုက်ရိုက်ဘိုလိင်တာ် မှတမာ် တာ်တမာ်ထူးခွဲတိုက်ဆိၣ်ဖျိၣ်မ့ၢ်နံၤဝံၤအလီၢ်ခံန့ၣ်လီၤ. **ကွီၢ်ဘျီၣ်အတၢ်ထံၣ်ဘၣ်စး တၢ်ပတံသကွဲၢ်ကညးဒ်သီးကွီၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်ကကွၢ်ကခါ က့ၤတၢ်စံၣ်ညိၣ်ဆၢတံၣ်လၢဘၣ်တာ်မၤအိၤလၢကွီၢ်ဖျိခဲလၢာ်အံၤ ဘၣ်တာ်ပၤဖျါအိၤလၢကမုၢ်အမဲၣ်ညါဒီး တၢ်ဒီးန့ၢ်အိၤသ့ဝဲ တၢ်စံၣ်ညိၣ်ပီတုအဒုအ ပုၤယံၤသန့အဖီခိၣ်န့ၣ်လီၤ.**

If you wish to appeal the Court of Appeals decision, you have 30 days after the opinion is issued to file a **petition for further review (PFR)**, which is a request for the Minnesota Supreme Court to review the Court of Appeals decision. See [Minn. R. Civ. App. P. 117](#).

နမ့ၢ်အိၣ်ဒီးပတံသကွဲၢ်ကညးတၢ်ပတံသကွဲၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်အတၢ်စံၣ်ညိၣ်န့ၣ်, တၢ်ဆၢကတီၢ်အိၣ်ဝဲအသီ ၃၀ ဝဲတၢ်ဆၢတံၣ်တာ်ထံၣ်အံၤ ဘၣ်တာ်ဟ့ၣ်လီၤ ဝံၤအလီၢ်ခံလၢနကဆုၤထီၣ် **တာ်ပတံသကွဲၢ်ကညးလၢဆူညါတာ်ကကွၢ်ကခါက့ၤအဂီၢ် (PFR)**, လၢအမ့ၢ်တၢ်ယုထီၣ်တာ် ဆူမံၣ်န့ၣ်စိထီၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ် အထီၣ်ကတၢ် ဒ်သီးကကွၢ်ကခါက့ၤတၢ်ပတံသကွဲၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်အတၢ်ဆၢတံၣ်န့ၣ်လီၤ. ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 117](#).

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကွၢ်နီၣ်အံၤလၢအဲၤကလံးကွၢ်

FORM 103A. NOTICE OF APPEAL
(COURT OF APPEALS)

လၢ်ကွၢ်နီၣ် 103A. တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်
(တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်)

STATE OF MINNESOTA
COUNTY OF _____

DISTRICT COURT
JUDICIAL DISTRICT _____

မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကီၢ်စဲၣ်
ဟံၣ်ကဝီၤ

ကီၢ်ရ့ၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်
တၢ်စံၣ်ညီၣ်ပိတုၤကီၢ်ရ့ၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တီၢ်

NOTICE OF APPEAL
TO COURT OF APPEALS

_____,
Petitioner/ပုၤပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်ဖိ

တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်
ဆူတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

vs./ဒီး

DISTRICT COURT CASE NUMBER:

ကီၢ်ရ့ၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်နီၣ်ဂံၢ်

Respondent/ပုၤတူၢ်ကွၢ်ဖိ

DATE JUDGMENT ENTERED/ORDER
FILED:

မုၢ်န့ၣ်လၢတၢ်ကွဲးလီၤနီၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်တၢ်
/တၢ်ကလုာ်ဘၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ပၤပီၤတၢ်

TO/ဆူ:

Clerk of the Appellate Courts
305 Minnesota Judicial Center
25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd.
Saint Paul, MN 55155

Please take notice that the above-named/ဝံသးစူၤပၤသ့ၣ်ပၤသးလၢ ပုၤအမံၤဖျါလၢထး
 petitioner/ပုၤပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်ဖိ respondent appeals to the Court of Appeals of the State
of Minnesota from/ပုၤတူၢ်ကွၢ်ဖိ ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်ဆူတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်လၢမံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကီၢ်စဲၣ်အပူၤလၢ

a judgment/တစ်စုံတစ်ရာတော် an order/တော်ကလေး, dated as shown as above./မူရင်းနံနံဘက်တော်
ဟ်ဖျါလၢထးအသိးန့ၣ်လီၤ.

Name of party appealing/ပုၤပတံသကွံၣ်ကညးတၢ်အဖုအမံၤ: _____

Attorney name (if represented)/ပီၣ်ရီအမံၤ (မ့ၣ်မ့ၢ် အိၣ်ဒီးခၢၣ်စးန့ၣ်): _____

Address/လိာ်အိၣ်ဆိးထံး: _____

Email address/အံၤမ့(လ)နီၣ်ဂံၢ်: _____

Telephone/လိာ်တံး: _____

Attorney Registration License Number (if applicable): _____

ပီၣ်ရီ အလံာ်စရိခိၣ်သ့ၣ်နီၣ်ဂံၢ် (မ့ၢ်အိၣ်) :

Signature/ဆဲးလီၤမံၤ: _____ Dated/မ့ၢ်နံၤ: _____

(appellant, or attorney, if represented/ပုၤပတံသကွံၣ်ကညးတၢ်, မ့တမ့ၢ် ပီၣ်ရီ, မ့မ့ၢ် အိၣ်ဒီးခၢၣ်စးန့ၣ်)

(The district court’s caption for the case is used on this notice of appeal. Subsequent documents shall use the appropriate appellate court caption. Minnesota Rule of Civil Appellate Procedure P. 103.01, subdivision 1 specifies the contents of the notice of appeal and filings required to perfect an appeal, including filing fees. Rule 103.03 identifies rulings that are appealable. Rule 104.01 and Minnesota Rule of General Practice 378.01 specify the time limits for filing and service of the notice of appeal. Rule 108.01 generally addresses stays pending appeal. This Notice of Appeal must be accompanied by a completed Statement of the Case. Minn. R. Civ. App. P. 133.03.)

(ကီၢ်ရူၣ်အကီၢ်ဘျီၣ်တၢ်ဟ်ဖျါထီၣ်ဖုၣ်ကိာ်လၢတၢ်မူးတၢ်ရၢၢ်တၢ်ဂ့ၢ်အံၤ ဘၣ်တၢ်သူအီၤလၢတၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါဝဲ တၢ်ပတံသကွံၣ်
ကညးတၢ်အံၤန့ၣ်လီၤ. လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်လၢပိာ်ထွဲထီၣ်အခံအံၤကဘၣ်တၢ်သူအီၤဒ်ကြးဝဲဘၣ်ဝဲတၢ်ပတံသကွံၣ် ကညးထီၣ်
တၢ်ဆူကီၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါထီၣ်ဖုၣ်ကိာ်အခါန့ၣ်လီၤ. မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ် ကမုၢ်အတၢ်ပတံသကွံၣ်ကညး အတၢ်မၤအကျါအကျဲ
အတၢ်သိၣ်တၢ်သီ P. 103.01, တၢ်နီၤဖးလီၤ 1 ဟ်ဖျါထီၣ်တၢ်ပတံသကွံၣ်ကညးတၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါ တၢ်ဂ့ၢ်အခိၣ်တီ တဖၣ်
ဒီးတၢ်ဆိုးထီၣ်လၢအလိၣ်ဘၣ်ဝဲဒ်သိးကမၤလၢမၤပဲၤတၢ်ပတံသကွံၣ်ကညးတၢ်, ပၣ်ယုာ်တၢ်ဆိုးထီၣ် တၢ်အဘူးအလဲန့ၣ်လီၤ.
တၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျီ 103.03 တဲဖျါထီၣ်ဝဲ ကီၢ်ဘျီၣ်အတၢ်စံၣ်ညီၣ်တဲာ်တဖၣ်လၢ တၢ်ပတံသကွံၣ်ကညးထီၣ်တၢ်သူန့ၣ်လီၤ. တၢ်
သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျီ 104.01 ဒီး မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်တၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျီတၢ်ဂဲၤလီၤလၢဘၣ်ယးဒီးကမုၢ် 378.01 တဲဖျါထီၣ်ဝဲ တၢ်ဆၢ
ကတီၢ်လၢဟ်ပနီၣ်ယာ်ဝဲလၢတၢ်ဆိုးထီၣ်အဂီၢ် ဒီး တၢ်မၤစၢၤဘၣ်ယးတၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွံၣ်ကညးထီၣ်တၢ်န့ၣ်လီၤ.
တၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျီ 108.01 ညီၣ်ဟ်ဖျါထီၣ်ဝဲ တၢ်ပတံသကွံၣ်ကညးလၢတၢ်တဆၢတဲာ်အီၤဒ်တဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ဘိး
ဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢ တၢ်ပတံသကွံၣ်ကညးတၢ်အံၤကဘၣ်တၢ်ပိာ်ထွဲထီၣ်အခံဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟ်ဖျါအလံာ်ကီၢ်ဒိ လၢဘၣ်တၢ်
မၤလၢပဲၤအီၤလၢလၢပဲၤန့ၣ်လီၤ.Minn. R. Civ. App. P. 133.03.)

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢလံာ်ကွၢ်ဒီးအံၤလၢအဲကလံးကွၢ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တီၢ်:

(The lines below should match the names in the case title on your district court paperwork.)

(လံာ်ကျိၤလၢလံာ်အံၤ ဘၣ်ထွဲလိာ်သးဒီးမံၤလၢအဆိၣ်လၢ တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အခိၣ်တီၢ်လၢအဆိၣ်လၢကွၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တီၢ်အလံာ် တၢ်မၤအပူၤန့ၣ်လီၤ.)

STATEMENT OF THE CASE
OF APPELLANT

ပုၤပတံသကွၢ်ကညးတၢ်တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်
တၢ်ဟံၣ်ဖျါ

vs./ဒီး

District Court Case #
ကွၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ် အတၢ်ဂ့ၢ်အမူးအရၢ်

Appellate Case #
ပုၤပတံသကွၢ်ကညးတၢ်အတၢ်ဂ့ၢ်

A _____ - _____
(If known/တၢ်မ့ၢ်သ့ၣ်ညါအိၣ်)

This form is provided for the benefit of self-represented litigants, and conforms to the Statement of the Case form required by Rule 133.03 of the Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure and to Form 133, found at the end of the Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure. Some questions on this form may require you to complete some basic legal research about your appeal before you can complete them. Instructions for completing this form are available at <http://mncourts.gov/CourtOfAppeals.aspx#Tab08Resources>.

လံာ်ကွၢ်ဒီးအံၤ တၢ်ထုးထီၣ်ဟ့ၣ်အိၣ်လၢ ပုၤလၢအကဲခၢၣ်စးလၢ ကလိာ်ဘၢတၢ်အကစၢ်ဒၣ်လၢကွၢ်ဘျီၣ်ပူၤအဂီၢ် ဒီးဖိးလိာ်အသးဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါလံာ်ကွၢ်ဒီးလိာ်ဘၣ်ဝဲခိၣ်ဖျါ မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ် ကမ့ၢ်အတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအတၢ်မၤအကျိၤအကျဲအတၢ်သိၣ်တၢ်သီ တၢ်ဘျီ 133.03 ဒီးလံာ်ကွၢ်ဒီး 133, လၢဘၣ်တၢ်ထံၣ်န့ၢ်အိၣ်လၢ မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ် ကမ့ၢ်အတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအတၢ်မၤအကျိၤအကျဲ လံာ်အကတၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်သံကွၢ်တနီၤန့ၣ် ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ကလိာ်ဘၣ်ဝဲလၢ နကဘၣ်မၤပုၤ ဂီၢ်ခိၣ်ထံးသဲးစး အတၢ်ယုသ့ၣ်ညါဘၣ်ယး နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညး တချုးနမၤပုၤအိၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်န့ၣ်ကျဲလၢ တၢ်ကမၤလၢပုၤလံာ်ကွၢ်ဒီးအံၤ တၢ်မၤန့ၢ်အိၣ်လၢပုၤလံာ်ကွၢ်ဒီးအံၤ <http://mncourts.gov/CourtOfAppeals.aspx#Tab08Resources>.

1. District court in which the case originated: _____
ကွၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်ဖဲတၢ်ဂ့ၢ်စးထီၣ်အသး:

Name of presiding judge/စံၣ်ညီၣ်ကွၢ်လၢအပၤလီၢ်ဆုၣ်နီၤအမံၤ: _____

2. Jurisdictional statement: Appeal from district court.
တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒီးကနၣ်တၢ်အတၢ်ဟံၣ်ဖျါ: တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးလၢကွၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်.

1. Statute, rule, or other authority authorizing appeal (choose all that apply):
 သဲစး, တၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျၢ, မ့တမ့ၢ် ပှၤဘၣ်မူဘၣ်ဒါလၢ အဟ့ၣ်စိဟ့ၣ်ကမိၤတၢ်ပတံသကွံၢ်ကညး (ဗုထၢတၢ်လၢအဘၣ်ထွဲခဲလၢၣ်):
 Minn. R. Civ. App. P. 103.03(a) Minn. R. Civ. App. P. 103.03(h)
 Other/အဂၤ: _____

2.
 - i. For appeals from a judgment: Date of entry of judgment: _____
 တၢ်ပတံသကွံၢ်ကညးတဖၣ်လၢအဟဲလၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်တဲာ်တမံၤအဂီၢ်: မ့ၢ်နံၤလၢဘၣ်တၢ်ကွဲးန့ၣ်လီၤတၢ်စံၣ်ညီၣ်တဲာ်:
 - ii. For appeals from an order/တၢ်ပတံသကွံၢ်ကညးတဖၣ်လၢအဟဲလၢတၢ်ကလုာ်တမံၤအဂီၢ်:
 - a. Was written notice of filing of the order served?
 မ့ၢ်လံာ်ကွဲးဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢကွီၢ်တၢ်ကလုာ်တၢ်ကွဲးန့ၣ်ကွဲးယါအံၤဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤလံၤခါ.
 ___ Yes/မ့ၢ် ___ No/တမ့ၢ်
 - b. If written notice of filing of the order was served, by whom was it served by
 မ့ၢ် လံာ်ကွဲးဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢကွီၢ်တၢ်ကလုာ်တၢ်ကွဲးန့ၣ်ကွဲးယါအံၤဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤလံၤန့ၣ်, ပှၤဟ့ၣ်လီၤတၢ်အံၤမ့ၢ်
 _____ court administrator/ကွီၢ်ဘျီၣ်ပှၤပၤဆုၢ်တၢ်
 _____ a party/တဖုန့ၣ်လီၤ.
 - c. If written notice of filing of the order was served, on what date was it served?
 မ့ၢ် လံာ်ကွဲးဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢကွီၢ်တၢ်ကလုာ်တၢ်ကွဲးန့ၣ်ကွဲးယါအံၤဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤလံၤန့ၣ်, ဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤလၢမ့ၢ်နံၤမနုၤလဲၣ်.

3. Rule or statute setting time limit for filing notice of appeal (specify applicable rule or statute):
 တၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျၢ မ့တမ့ၢ် သဲစးအတၢ်ဟံလီၤတၢ်ဆၢကတီၢ်လၢ တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွံၢ်ကညးအဂီၢ် (တၢ်သိၣ်တၢ်သီ မ့တမ့ၢ် သဲစးလၢ အကြၢးဝဲဘၣ်ဝဲန့ၣ် ဟံဖျါထီၣ်လီၤတၢ်လီၤဆဲး):
 Minn. R. Gen. Prac. 378.01
 (appeals from rulings made in the expedited child support process)
 (တၢ်ပတံသကွံၢ်ကညးတဖၣ်လၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢတဲာ်တဖၣ် လၢဘၣ်တၢ်မၤအီၤလၢတၢ်မၤချူထီၣ်ဖိသ့ၣ်တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤအကျိၤအကျဲအပူၤ).
 Minn. R. Civ. App. P. 104.01, subd. 1.
 Other/အဂၤ _____

4. Date of filing any motion that tolls the time to appeal: _____
 မ့ၢ်နံၤလၢတၢ်ဆုၢ်န့ၣ်လီၤတၢ်ဆိးထီၣ်လၢ ကမၤယံာ်ထီၣ်တၢ်ပတံသကွံၢ်ကညးအဆၢကတီၢ်:
See Minn. R. Civ. App. P. 104, subd. 2 (listing motions that toll the time to appeal).
 (ကွၢ် Minn. R. Civ. App. P. 104, subd. 2 (လံာ်တၢ်ကွဲးန့ၣ်လၢအဟံဖျါထီၣ်တၢ်ဆုၢ်န့ၣ်လီၤတၢ်လၢအမၤယံာ်ထီၣ်တၢ်ပတံသကွံၢ်ကညးအဆၢကတီၢ်)).

5. If there was a motion that tolls appeal time:
 မ့ၢ်တၢ်ဆုၢ်န့ၣ်အိၣ်လၢ တၢ်ကမၤယံာ်ထီၣ် တၢ်ပတံသကွံၢ်ကညးအဆၢကတီၢ်မ့ၢ်အိၣ်န့ၣ်:

- a. Date of filing of order deciding tolling motion: _____
 မှန်လှည့်ဆိုင်တင်ကလေးလေးဆောင်ရွက်မယ့်ဆိုင်တင်ဆွဲနှစ်:
- b. Date of service of notice of filing of order deciding tolling motion: _____
 မှန်လှည့်ဆိုင်တင်ဆွဲနှစ်တင်ဆွဲဆိုင်တင်ကလေးလေး အဆောင်ရွက်မယ့်ဆိုင်တင်
 ဆွဲနှစ်: _____

Finality of order or judgment/တင်ကလေး မှတစ် တင်ဆိုင်ညှိဆောင်ရွက်ရန်ကျန်တင်လေးခံကတင်:

- 1. Does the judgment or order to be reviewed dispose of all claims by and against all parties, including attorney fees?
 မှန်တင်ဆိုင်ညှိ မှတစ် တင်ကလေးလေး တင်ကကွဲကဒါကတင်နှစ် ဘင်တင်တင်ကွဲအိတင်ဂွဲလေးတင်ဆိုင်ဆိုင်
 ခဲလေးဒီး ထိဒါပုလေး အဘင်ထွဲခဲလေး, လေးအပင်ပင်ဒီး ပီရီအဘူးအလဲခဲလေးနှစ်ခါ.
 Yes/မှန် No/တမှန်

- 2. If no, did the district court order entry of a final partial judgment for immediate appeal pursuant to Minn. R. Civ. App. P. 104.01?
 မှန် တမှန်ဘင်နှစ်, မှန်ကီရင်ကွဲကွဲဘင် တင်ဟင်တင်ကလေးတုလေးဆူ တင်ဆိုင်ညှိလေးခံကတင်လေး တင်ပတံ
 သကွဲကညးလေးတင်ကမေးအိတင်ဘီယိဒ်အိတင်ဖျဲ Minn. R. Civ. App. P. 104.01 အသီးနှစ်ခါ.
 Yes/မှန် No/တမှန်

- i. If yes, give date that order was filed: _____
 မှန် မှန်နှစ်, ဟင်မှန်လေးလေးတင်ဟင်လေးတင်ကလေးနှစ် ဘင်တင်ပတံဟင်ဖျဲထိုင်:

- ii. If no, is the order or judgment appealed from reviewable under an exception to the finality rule?
 မှန် တမှန်ဘင်နှစ်, မှန်တင်ကလေး မှတစ် တင်ဆိုင်ညှိလေး တင်ပတံသကွဲကညးအိလေး တင်ကကွဲ
 ကဒါကွဲအိလေးအိဒီးတင်ကွဲကဟင် တင်သိုင်တင်သိလေး တင်ဆိုင်ညှိကျန်တင်အိလေးခံကတင်
 အဂီနှစ်ခါ.
 Yes/မှန် No/တမှန်

If yes, cite the rule, statute, or other authority authorizing appeal _____

မှန် မှန်နှစ်, တင်ရူးတင်သိုင်တင်သိတင်ဘျဲ, သဲစး, မှတစ်ပုလေးဘင်မူဘင်ဒါလေး
 အဟင်စိဟင်ကမိတင်ပတံသကွဲကညး

- 3. **Type of litigation and any statutes at issue:**
 တင်လိာတင်လိာကွဲအကလေးဒီးတင်ဘျဲသဲစးလေးအိဒီးတင်ဂွဲကီ:

4. **Short description of issues raised in the district court or expedited child support process, and how the district court judge or child support magistrate decided those issues:**

တၢ်ဟံၣ်ဖျါဖှ်ကိၣ်တၢ်ဃးတၢ်ဂ့ၢ်ကိၣ်တဖၣ်လၢ တၢ်ဟံၣ်ဖျါထီၣ်အိၣ်လၢ ကီၢ်ရၢၣ်အကီၢ်ဘျီၣ် မ့တမ့ၢ် တၢ်မၤရူၤထီၣ်ဖိသၣ် တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤအကျိၤအကျဲ, ဇီး မ့ၢ်ကီၢ်ရၢၣ်အကီၢ်ဘျီၣ်အပူၤစံၣ်ညီၣ်ကီၢ် မ့တမ့ၢ် ဖိသၣ်တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤကီၢ်မ့ၢ်စံၣ်ညီၣ်ကီၢ် ဆၢတၢ်ဝဲတၢ်ဂ့ၢ်ကိၣ်တဖၣ်န့ၣ်လဲၣ်အဂ့ၢ်:

5. **Short description of issues you are raising in this appeal (one or two sentences; you may make a more detailed argument in the brief you will file later):**

တၢ်ဂ့ၢ်ကိၣ်လၢ နဟံၣ်ဖျါထီၣ်အိၣ်လၢ တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးအံၤအပူၤ အတၢ်ဟံၣ်ဖျါဖှ်ကိၣ်(လံာ်ကျိၤတကျိၤ မ့တမ့ၢ် ခံကျိၤ; ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် နကအိၣ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်လၢ အိၣ်ဒီးအဂ့ၢ်လိာ်တၢ်လိာ်ဆဲးလၢကီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါလၢနကဆိးထီၣ်လၢခံအပူၤ):

6. **Related appeals/တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးလၢအဘၣ်ထွဲတဖၣ်:**

a. List any prior or pending appeals arising from the **same** district court case as this appeal (write appeal numbers, or “none”)

ကွဲးရဲၣ်လီၤ တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးလၢညါ မ့တမ့ၢ် တၢ်ပတံၤသက့ၢ် ကညး လၢတၢ်တဆၢတၢ်အိၣ်ဒီးတဖၣ် လၢအအိၣ်ထီၣ်ဝဲ ကီၢ်ရၢၣ်အကီၢ်ဘျီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တမံၤယီၤ ဒ်တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးအံၤ အပူၤ အသိး (ကွဲးလီၤ တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးနီၣ်ဂံၢ်, မ့တမ့ၢ် “none”):

b. List any pending appeals arising from **different** district court cases that raise issues similar to those to be raised in this appeal (write appeal numbers, or “none known”)

ကွဲးရဲၣ်လီၤ တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးလၢတၢ်တဆၢတၢ်အိၣ်ဒီးတဖၣ် လၢအအိၣ်ထီၣ် တမံၤမံၤဝဲ ကီၢ်ရၢၣ်အကီၢ်ဘျီၣ်လၢ အလီၤဆီလိာ်သးလၢအဟံၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တဖၣ်လၢ အဒ်သိးလိာ်သး လၢတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးအံၤအပူၤ (ကွဲးလီၤတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးနီၣ်ဂံၢ်, မ့တမ့ၢ် “none known”):

7. **Contents of record/တၢ်ကွဲးနီၣ်အခိၣ်တီတဖၣ်:**

a. **Is a transcript necessary to review the issues on appeal?**

မ့ၢ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလိၣ်ဘၣ်ဝဲဒ်သိးကကွၢ်ကဒါက့ၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တဖၣ်လၢဘၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးန့ၣ်ခါ.

Yes/မ့ၢ် No/တမ့ၢ်

b. **If yes, is the necessary transcript a *full* transcript of the hearing(s) before the district court judge or child support magistrate, or a *partial* transcript?**

မ့ၢ်မ့ၢ်န့ၣ်, တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢလိၣ်ဘၣ်အံၤ မ့ၢ်ဝဲတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ လၢလၢပုၤပုၤ လၢကီၢ်ရၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်စံၣ်ညီၣ်ကွၢ် မ့တမ့ၢ် ဖိသၣ်တၢ်ဆီၣ်ထွဲမၤစၢၤကွၢ်မ့ၢ်စံၣ်ညီၣ်ကွၢ် အတၢ်ဒိကန့ၣ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်အမဲၣ်ညါခါ, မ့တမ့ၢ် မ့ၢ်ဝဲ တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢ တလၢတပုၤ န့ၣ်ခါ.

Full transcript/တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢလၢပုၤပုၤ

Partial transcript/တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါတလၢတပုၤ

c. **Has any required transcript already been delivered to the parties and filed with the district court administrator?**

မ့ၢ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢလိၣ်ဘၣ်တဖၣ်ဘၣ်တၢ်ဆုၢ်တၢ်ဆုၢ် ပုၤလၢအဘၣ်ထွဲဒီးပတံထီၣ်အိၤဒီးကီၢ်ရၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်အပုၤပၤဆုၢ်တၢ်ဝံၤလံၤန့ၣ်ခါ.

Yes/မ့ၢ် No/တမ့ၢ်

d. **If any required transcript has not been delivered to the parties and filed with the district court administrator, has it been ordered from the court reporter?**

တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢလိၣ်ဘၣ်တဖၣ်ဘၣ်တၢ်ဆုၢ်တၢ်ဆုၢ် ပုၤလၢအဘၣ်ထွဲဒီးပတံထီၣ်အိၤဒီးကီၢ်ရၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်အပုၤပၤဆုၢ်တၢ်မ့ၢ်တဝံၤဒီးဘၣ်န့ၣ်, မ့ၢ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကလုာ်လၢ ကွၢ်ဘျီၣ်အပုၤပၤဖျါထီၣ်တၢ်လံၤခါ.)

Yes/မ့ၢ် No/တမ့ၢ်

e. **If a transcript is unavailable, is a statement of the proceedings under Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure 110.03 necessary?**

တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါမ့ၢ်တအိၣ်ဘၣ်န့ၣ်, မ့ၢ်တၢ်လိၣ်ဘၣ်တၢ်မၤအကျိၤအကျိၤအတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအတၢ်မၤအကျိၤအကျိၤ Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure 110.03 အဖီလၢန့ၣ်ခါ.

Yes/မ့ၢ် No/တမ့ၢ်

f. **In lieu of the record as defined in Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure 110.01, have the parties agreed to prepare a statement of the record pursuant to Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure 110.04?**

ဒ်တၢ်ကွဲးနီၣ်လၢဘၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအတၢ်မၤအကျိၤအကျိၤ Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure 110.01 အလီၢ်, မ့ၢ်ပုၤလၢအဘၣ်ထွဲတဖၣ် အၢၣ်လီၤတူၢ်လီၢ်လၢ ကတၢ်ကတီၤတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအတၢ်မၤအကျိၤအကျိၤ Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure 110.04 အသိးန့ၣ်ခါ.

Yes/မ့ၢ် No/တမ့ၢ်

8. **Oral argument/**ထူးခိုင်တင်ပြလိုက်သော အချက်

a. *If you have an attorney, is oral argument requested?*

နမူနာအတိုင်း ပြီးရိတ်ကန့်၊ မှတ်တမ်းယူထိုင် ထူးခိုင်တင်ပြလိုက်သော အချက်

- Yes/မှန်
- No/တမမှန်
- I do not have an attorney
ယတဆိုင်အားပေးရိတ်ကန့်

b. If yes, where is oral argument requested:

မှတ်တမ်း နှင့်၊ တင်ပြထိုင်ထူးခိုင်တင်ပြလိုက်သော အချက်

Minnesota Judicial Center in St. Paul

မံင်နံင်စိထိုင် တင်ပြညှိပိတုထိုင် လာ St. Paul အပူ

Other/အခြား: _____

9. **Type of brief to be filed** (choose one, the type that you plan to file):

ကွိုင်ချိုင်လံင်ဟ်ဖျါအကလုာ်လာတင်ကဘုင်ဆိုးထိုင်အိ (ယုထာ တခါ, တင်ကလုာ်တခါလာ နတိုင်ဟ်လာ နကဆိုး ထိုင်အိ တကုာ်):

Formal brief under [Rule 128.02](#)/ကွိုင်ချိုင်လံင်ဟ်ဖျါလာအတိုင်ထွတ်ဘျါလာ [Rule 128.02](#) အဖိလင်

*(A formal brief includes a table of contents, a statement of the legal issues, a statement of the case and the facts, an argument, a conclusion, and an addendum. * A formal brief must be bound in a specific way, and cannot just be stapled. A list of approved binding methods under [Minn. R. Civ. App. P. 132.01](#) is available at <http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx# ApprovedBriefBindingMethods>.)*

(ကွိုင်ချိုင်လံင်ဟ်ဖျါလာအတိုင်ထွတ်ဘျါ ပုင်ယုင်အိ တင်ပြခိုင်တိတဖုင်, သဲစးတင်ပြကိတ်ဟ်ဖျါ, တင်မူးတင်ရင်အဂုင်တင်ဟ်ဖျါ အိ တင်ပြတင်ကျါတဖုင်, တင်ပြလိုက်သော အချက်, အိလံင်ဘျးစဲပိုင်ထွတ်အခံတဘုင်.* ကွိုင်ချိုင်လံင်ဟ်ဖျါလာ အတိုင်ထွတ်ဘျါအိန့င် ကဘုင်စာတင်ဟ်လာကျါလီအိ, အိ တင်ဆးစဲဘျးအိတသုဘုင်. ကျါကျါလာအဘုင်တင်တင်လံင်အိ လာတင်ကစာတင်တင်အိတင်ကွဲးရံင်လီအိစဲ [Minn. R. Civ. App. P. 132.01](#) အဖိလင် အိ တင်အိန့င်အိသုစဲ <http://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx# ApprovedBriefBindingMethods>.)

Informal brief under [Rule 128.01, subd. 1](#).

ကွိုင်ချိုင်လံင်ဟ်ဖျါလာအတိုင်ထွတ်ဘျါ [Rule 128.01, subd. 1](#) အဖိလင်.

*(Before filing an informal brief, you must file a motion requesting permission to do so. An informal brief contains a concise statement of your argument and an addendum. * It may be stapled.)*

(တချူးနဆိုးထိုင် ကွိုင်ချိုင်လံင်ဟ်ဖျါလာအတိုင်ထွတ်ဘျါန့င်, နကဘုင်ဆိုးထိုင်တင်ဆုန့င်လီလာအယုထိုင်အခွဲးအိသိးကမာ အိအိန့င်လီ. ကွိုင်ချိုင်လံင်ဟ်ဖျါလာအတိုင်ထွတ်ဘျါန့င် ပုင်ယုင်တင်ပြလိုက်သော အချက်အိလံင်ဟ်ဖျါလီတင်လီအိ အိ လံင်ဘျးစဲ ပိုင်ထွတ်အခံတဘုင်.* တင်ဆးစဲဘျးအိသုန့င်လီ.)

Trial memoranda, supplemented by a short letter argument under [Rule 128.01, subd. 2](#), and an addendum.

သဲစးတင်လံင်ဘာလိင်ကွိုင်အတင်ကွဲးနီင်, ဘုင်တင်မပုးအိလာ တင်ပြလိုက်သော အချက်အလံင်ပရုဖုင်ကိတ်လာအခိုင် လာ [Rule 128.01, subd. 2](#) အဖိလင်, အိလံင်ဘျးစဲပိုင်ထွတ်အခံတဘုင်.

(If you filed a written Memorandum of Law in the district court or with the child support magistrate, you may file that Memorandum as your brief in this court, along with a short argument in letter format that addresses the decision of the district court judge or the child support magistrate. This may be stapled and must include an addendum. *)

(နမူနာဆိုးထိုင် လံာ်ကွဲးလာ သဲစးတံာ်လိာ်ဘာလိာ်ကွီာ်အတံာ်ကွဲးနီာ်လာ ကီာ်ရုာ်ကွီာ်ဘျီာ် မ့တမ့ာ် ယုာ်ဒီးဖိသုာ်တံာ်ဆီာ်ထွဲ မာ်စာကွီာ်မုာ်စံာ်ညီာ်ကွီာ်န့ာ်, နဆိုးထိုင် လာ သဲစးတံာ်လိာ်ဘာလိာ်ကွီာ်အတံာ်ကွဲးနီာ် ဒ်နကွီာ်ဘျီာ်လံာ်ဟ်ဖျါအသိးသ့, ပုာ်ယုာ်ဒီးတံာ်ဂုာ်လိာ်ဘျီာ်အလံာ်ပရုာ်ဖုာ်ကီာ်လာဘုာ်တံာ်ကွဲးအီာ်ဆူ ကီာ်ရုာ်ကွီာ်ဘျီာ်စံာ်ညီာ်ကွီာ်လာဆာ်တံာ် မ့တမ့ာ် ဖိသုာ်တံာ်ဆီာ်ထွဲမာ်စာကွီာ်မုာ်စံာ်ညီာ်ကွီာ်လီာ်, လီာ်, တံာ်အံာ်တံာ်ဆးစဲဘျးအီာ်သ့ ဒီး ကဘုာ်ပုာ်ယုာ် လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲအခံတဘုာ်. *)

* No matter what type of brief an appellant files, the appellant’s brief **must** include an addendum. Respondents **may**, but do not have to, include an addendum with their brief. The requirements for an addendum are listed in Minn. R. Civ. App. P. 130.02. In addition to the documents that rule 130.02 **requires** be included in an addendum, an addendum may contain up to 50 additional pages of documents from the record or statutes, rules, cases or other authorities that would be helpful to the court when reading your brief. **An addendum cannot include new evidence that was not presented to the district court judge or child support magistrate.**

*နပတံထီာ် ကွီာ်ဘျီာ်လံာ်ဟ်ဖျါအကလုာ်ဒ်လဲာ်တမံာ်ဂုာ်, ပုာ်ပတံသကွီာ်ကညးတံာ် အကွီာ်ဘျီာ်လံာ်ဟ်ဖျါအံာ် ကဘုာ် ပုာ်ယုာ်ဒီး လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲ အခံတဘုာ်န့ာ်လီာ်, ပုာ်တူာ်ကွီာ်တဖာ် ဘုာ်သ့ဘုာ်သ့, တမ့ာ်ကဘုာ်မာ်စဲဘုာ်, ပုာ်ယုာ် လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲယုာ်ဒီးအစဲသ့ခဲကွီာ်ဘျီာ်လံာ်ဟ်ဖျါသ့လီာ်. တံာ်လိာ်ဘုာ်တဖာ်လာနလံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲအဂီၢ်တဖာ်န့ာ် ဘုာ်တံာ်ကွဲးရဲာ်လီာ်အီာ်စဲ Minn. R. Civ. App. P. 130.02. အပူၤန့ာ်လီာ်, လံာ်တီလံာ်မိတဖာ်လာ တံာ်သိာ်တံာ်သီတံာ်ဘျါ 130.02 လိာ်ဘုာ်စဲလာ တံာ်ကဘုာ်ပုာ်ယုာ်လာ လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲအံာ်တကးဒီးဘုာ်, နလံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲန့ာ် ဘုာ်သ့ဘုာ်သ့ ကပုာ်ယုာ်အါထီာ်တုာ်လာ လံာ်တီလံာ်မိလာ အလံာ်ကဘျးပုၤ အိာ် ၅၀ဘုာ် လာတံာ်ကွဲးနီာ် မ့တမ့ာ် သဲစးတံာ်သိာ်တံာ်သီတံာ်ဘျါတဖာ်, တံာ်မူးတံာ်ရဲာ်တံာ်ဂုာ် မ့တမ့ာ် တံာ်စိတံာ်ကမိၤအဂၤတဖာ်လာ အကဲထီာ်တံာ်ဘျးတံာ်ဖိာ်လာကွီာ်ဘျီာ်အဂီၢ်စဲတံာ်ဖးဖျါထီာ်နကွီာ်ဘျီာ်လံာ်ဟ်ဖျါအခါန့ာ်လီာ်. လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲအပူၤ တံာ်ထာ်န့ာ်လီာ် တံာ်အုာ်ကီာ်သးအသီလာ တံာ်တဖာ်ဖျါထီာ်တံာ်အီာ်လာ ကီာ်ရုာ်ကွီာ်ဘျီာ်စံာ်ညီာ်ကွီာ်အအိာ်တသ့ဘုာ်န့ာ်လီာ်.

10. Names, addresses, and telephone numbers of appellant and respondents (or attorneys, if any):

ပုာ်ပတံသကွီာ်ကညးထီာ်တံာ်ဖိ ဒီးပုာ်တူာ်ကွီာ်ဖိ အမံၤ,လီာ်အိာ်ဆိးထံး,ဒီးလီတဲစိနီာ်ဂံာ် (မ့တမ့ာ် တီာ်ရီ, မ့ာ်အိာ်အယိ):

Appellant or appellant’s attorney/ပုာ်ပတံသကွီာ်ကညးတံာ် မ့တမ့ာ် ပုာ်ပတံသကွီာ်ကညးတံာ်အပီာ်ရီ:

Print name/ကွဲးလီာ်မံၤ: _____
Address/လီာ်အိာ်ဆိးထံး: _____
Email address/အံမု(လ)နီာ်ဂံာ်: _____
Telephone/လီတဲစိ: _____
Signature/ဆဲးလီာ်မံၤ: _____

Respondent or respondent’s attorney/ပုာ်တူာ်ကွီာ် မ့တမ့ာ် ပုာ်တူာ်ကွီာ်အပီာ်ရီ:

Print name/ကွဲးလီာ်မံၤ: _____
Address/လီာ်အိာ်ဆိးထံး: _____
Email address/အံမု(လ)နီာ်ဂံာ်: _____
Telephone/လီတဲစိ: _____

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကွၢ်ဒီးအံၤလၢအဲကလံးကွၢ်

STATE OF MINNESOTA
IN THE COURT OF APPEALS

မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်
တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိး:

COURT OF APPEALS CASE #

တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်

vs./ဒီး

APPELLANT'S CERTIFICATE OF
SERVICE BY MAIL OF NOTICE OF
APPEAL AND STATEMENT OF THE
CASE

ပုၤပတံသကွၢ်ကညးတၢ်အလံာ်အုၣ်သးလၢ
တၢ်ဆုၤဟ့ၣ်လံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါ
တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်ဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါ

STATE OF MINNESOTA

COUNTY OF _____

မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်

ဟီၣ်ကစီၤ

I/ယၤ, _____ (Name/မံၤ), certify that on/ _____ (Date/မ့ၢ်န့ၢ်), I served the attached **Notice of Appeal** and **Statement of**

the Case on the following parties by mailing to each of them a copy thereof, enclosed in an envelope, postage pre-paid, and by depositing the same in the United States Mail, directed to each party as follows (**List the name and address of each party to whom the documents were mailed**):

/ယဆုၤလီၤ တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ် ဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါ လၢဘၣ်တၢ်ဘျးစဲအံၤ
ဆူ ပုၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢအမံၤဖျါလၢလၢ်ခိဖျါလံာ်ပရၢဆူအဝဲသ့ၣ်ခဲလၢ်တဂၤစုၣ်စုၣ်, လၢဘၣ်တၢ်ဟံသဒၤလၢလံာ်ဒၤအပူၤ, တၢ်ဆုၤ
လံာ်လၢ်ဘျီလၢ်စ့ၤဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤဝံၤ, ဒီးဘၣ်တၢ်ဟံလီၤအိၤဒ်သိးသိးဆူကီၢ်အမဲရကၤတၢ်ဆုၤလံာ်ဆုၤလံာ်အလီၢ်, ဟ့ၣ်လီၤ
ဆူပုၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဆိၣ်ဖျါထီၣ်လၢလၢ် (ကွဲးလီၤမံၤဒီးလီၢ်အိၣ်ဆိးထံးလၢ လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်ဘၣ်တၢ်ဆုၤအီၤတက့ၢ်):

1. _____

2. _____

3. _____

I declare under penalty of perjury that everything I have stated in this document is true and correct.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ယၢ်လၢတၢ်အၢၣ်လီၤသးကၢၣ်းကၢၣ်လၢကွီၢ်အူၤအတၢ်ဆိၣ်လီၤသးအဖီလၢ ယဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢ တၢ်ခဲလၢလၢ ယတဲဖျါထီၣ်လၢလံာ်တီၢ်မိတဘၣ်အံၤ မ့ၢ်မ့ၢ်တီၢ် ဒီး လၢအဘၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

(Signature/ဆဲးလီၤမံၤ)

(County where certificate was signed/
ဟီၣ်ကဝီၤလၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

(Date of signature/ဆဲးလီၤမံၤမ့ၢ်နံၤ)

(State where certificate was signed/
ကီၢ်စံၣ်လၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကွၢ်န့ၣ်ဒီးအံၤလၢအဲကလံးကွၢ်န့ၣ်

STATE OF MINNESOTA
IN THE COURT OF APPEALS

မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကီၢ်ဖဲၣ်
တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိး:

_____ ,

COURT OF APPEALS CASE #

တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်

vs./ဒီး:

APPELLANT'S CERTIFICATE OF
SERVICE BY MAIL OF BRIEF

ပုၤပတံသကွၢ်ကညးအလံာ်အုၣ်သးလၢ

တၢ်ဆုၢ်ဟ့ၣ်လံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ် ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါ

STATE OF MINNESOTA

COUNTY OF _____

မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကီၢ်ဖဲၣ်

ဟီၣ်ကဝီၤ

I/ယၤ, _____ (Name/မံၤ), certify that on/ _____ (Date/မ့ၢ်န့ၢ်), I served the attached **Brief** on the following parties by

mailing to each of them a copy thereof, enclosed in an envelope, postage pre-paid, and by depositing the same in the United States Mail, directed to each party as follows (**List the name and address of each party to whom the brief was mailed**):/ယဆုၢ်လီၤ ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၣ်ဖျါ

လၢဘၣ်တၢ်ဘျးစဲအံၤဆူ ပုၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢအမံၤဖျါလၢလၢ် ဒီဖျါလံာ်ပရၢဆူအဝဲသ့ၣ်ခဲလၢ်တဂၤစုၣ်စုၣ်, လၢဘၣ်တၢ်ဟံသဒၤလၢလံာ်ဒၤအပူၤ, တၢ်ဆုၢ်လံာ်လၢ်ဘျီၣ်လၢ်စ့ၤဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤဝံၤ, ဒီးဘၣ်တၢ်ဟံလီၤအီၤဒ်သိးသိးဆူကီၢ်အမဲရကၤတၢ်ဆုၢ်လံာ်ဆုၢ်လံာ် အလီၢ်, ဟ့ၣ်လီၤဆူပုၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢအအိၣ်ဖျါထီၣ်လၢလၢ် (ကွဲးလီၤမံၤဒီးလီၤအိၣ်ဆိးထံးလၢကွၢ်ဘျီၣ် လံာ်ဟံၣ်ဖျါ အံၤဘၣ်တၢ်ဆုၢ်အီၤတက့ၢ်):

1. _____

2. _____

3. _____

I declare under penalty of perjury that everything I have stated in this document is true and correct.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဃၢၣ်လၢတၢ်အၢၣ်လီၤသးကဘျးကဘျၣ်လၢကွီၢ်ဘျီၣ်အပူၤအတၢ်ဆိၣ်လီၤသးအဖီလၢ ယဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢ တၢ်ခဲလၢၣ်လၢ ယတဲဖျါထီၣ်လၢလံာ်တီၢ်လံာ်မိတဘျၣ်အံၤ မ့ၢ်မ့ၢ်တီၢ် ဇီး လၢအဘၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

(Signature/ဆဲးလီၤမံၤ)

(County where certificate was signed/
ဟီၣ်ကဝီၤလၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

(Date of signature/ဆဲးလီၤမံၤမုၢ်နံၤ)

(State where certificate was signed/
ကီၢ်စံၣ်လၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)